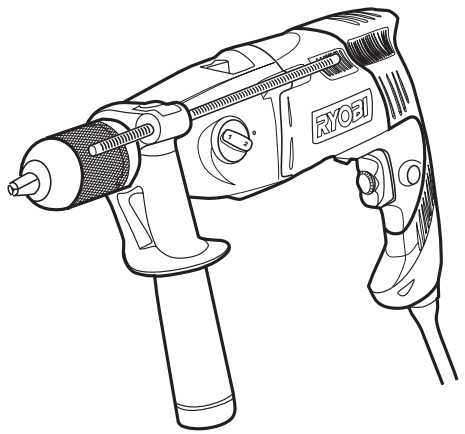
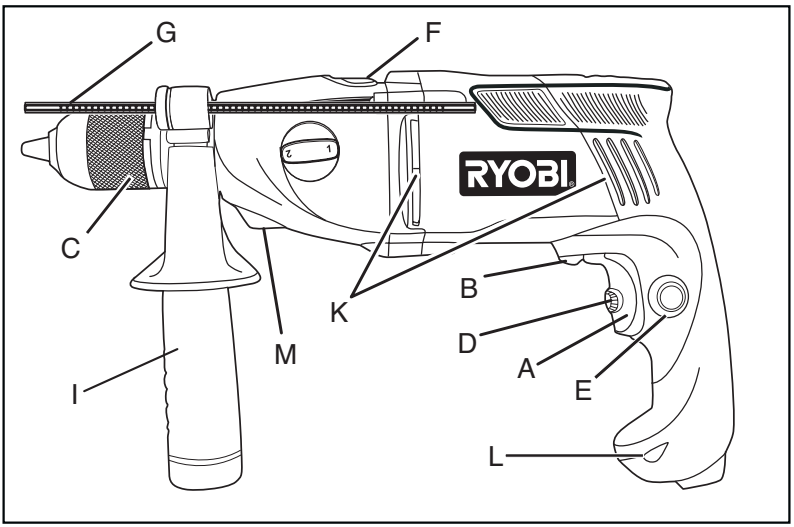
RYOBI®

EID-100-2RE

(F)	PERCEUSE À PERCUSSION	MANUEL D'UTILISATION 1
(GB)	IMPACT DRILL	USER'S MANUAL 5
(D)	SCHLAGBOHRMASCHINE	BEDIENUNGSANLEITUNG 8
(E)	TALADRADORA DE PERCUSIÓN	MANUAL DE UTILIZACIÓN 12
(I)	TRAPANO A PERCUSSIONE	MANUALE D'USO 16
(P)	BERBEQUIM DE PERCUSSÃO	MANUAL DE UTILIZAÇÃO 20
(NL)	KLOPBOOR	GEBRUIKERSHANDLEIDING 24
(S)	SLAGBORRMASKIN	INSTRUKTIONSBOK 28
(DK)	SLAGBOREMASKINE	BRUGERVEJLEDNING 32
(N)	SLAGBOREMASKIN	BRUKSANVISNING 36
(FIN)	ISKUPORAKONE	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA 40
(GR)	ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 44
(HU)	ÜTVEFÚRÓ GÉP	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 48
(CZ)	PŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA	NÁVOD K OBSLUZE 52
(RU)	УДАРНАЯ ДРЕЛЬ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 56
(RO)	MAŞINĂ DE GĂURIT CU PERCUŢIE	MANUAL DE UTILIZARE 60
(PL)	WIERTARKA UDAROWA	INSTRUKCJA OBSŁUGI 64
(SLO)	UDARNI VRTALNIK	UPORABNIŠKI PRIROČNIK 68
(HR)	RUČNA BUŠILICA	KORISNIČKI PRIRUČNIK 72
(TR)	DARBELİ MATKAP	KULLANMA KILAVUZU 76





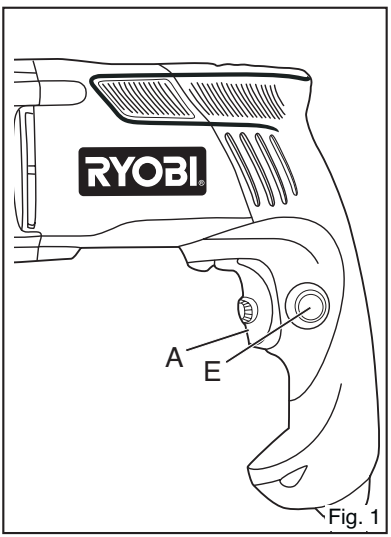


Fig. 1

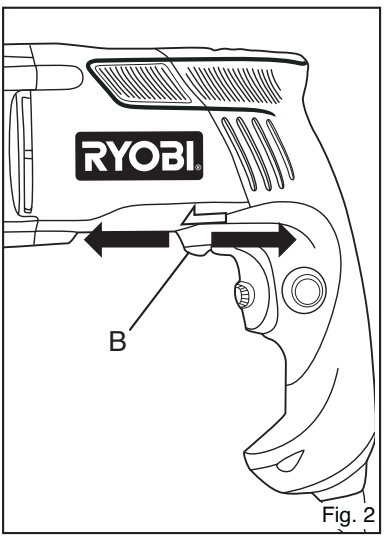


Fig. 2

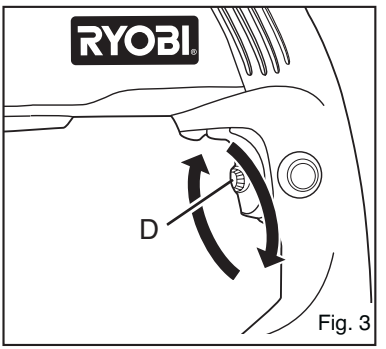


Fig. 3

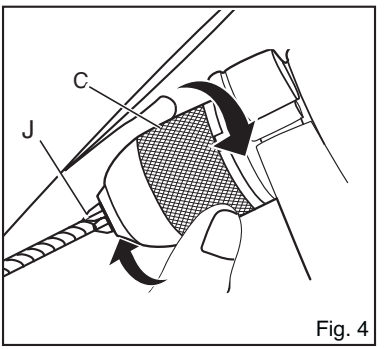


Fig. 4

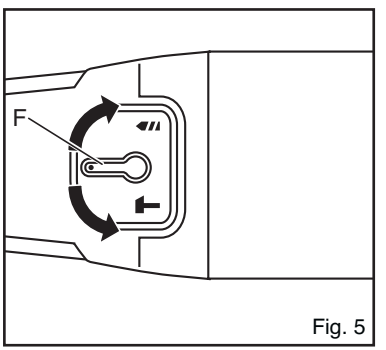


Fig. 5

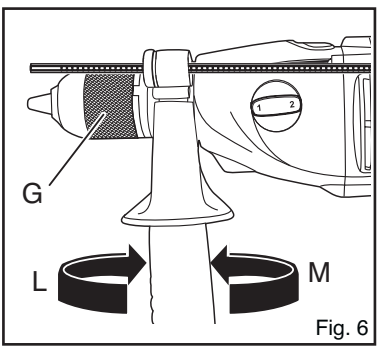


Fig. 6

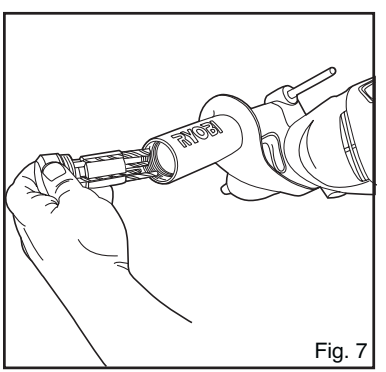


Fig. 7

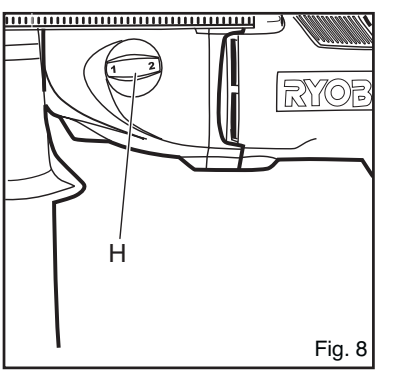


Fig. 8

Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Důležité upozornění!	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Atenţie!	Este indispensabil să citiţi instrucţiunile conţinute în acest mod de utilizare înainte de montaj şi de punerea în funcţiune.
Uwaga!	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
Pomembno!	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priročniku.
Upozorenje!	Važno je da upute u ovom Korisničkom priručniku pročitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
Dikkat!	Montajdan ve aletin kullanımına başlamadan bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız gerekmektedir.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten / Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas / Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer / Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения / Sub rezerva modificaţiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene Podložno tehničkim promjenama / Teknik düzeltmeler hakkı saklıdır

Français

MERCI D'AVOIR ACHETÉ UN PRODUIT RYOBI

Pour utiliser votre outil de façon optimale et en toute sécurité, veuillez lire attentivement le présent MANUEL D'UTILISATION ainsi que les CONSIGNES DE SÉCURITÉ au préalable.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Assurez-vous que la tension utilisée correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'outil.
- N'utilisez jamais votre outil s'il manque le carter ou des boulons. Si le carter ou des boulons ont été retirés, remettez-les en place avant utilisation. Veillez à maintenir toutes les pièces en bon état de fonctionnement.
- Lorsque vous travaillez en hauteur, veillez à ce que vos outils soient solidement maintenus.
- Ne touchez jamais la lame, le foret, la meule ou autres éléments mobiles en cours d'utilisation.
- Ne faites jamais démarrer votre outil lorsque l'un de ses éléments mobiles est en contact avec la surface de travail.
- Ne posez jamais votre outil avant l'arrêt complet de tous ses éléments mobiles.
- **ACCESSOIRES :** l'utilisation d'accessoires et d'équipements autres que ceux qui sont recommandés dans le présent manuel peut présenter un danger.
- **PIÈCES DE RECHANGE :** seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement.
- **AVERTISSEMENT :** lors de l'utilisation d'outils électriques, il est indispensable de suivre les consignes de sécurité de base pour réduire les risques d'incendies, de chocs électriques et de blessures corporelles.
- Veillez à maintenir votre espace de travail propre. Les espaces ou les établis encombrés sont propices aux accidents.
- Tenez compte de votre environnement de travail. Ne laissez pas d'outils électriques sous la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans des endroits mouillés ou très humides. Veillez à ce que votre espace de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques dans des lieux présentant des risques d'incendie ou de choc électrique.
- Protégez-vous des chocs électriques. Evitez tout contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse (c'est-à-dire, tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.).
- Tenez les enfants à l'écart. Les visiteurs ne doivent toucher ni l'outil, ni la rallonge. Tous les visiteurs doivent être tenus à l'écart de la zone de travail.
- Rangez les outils dont vous ne vous servez pas. Lorsqu'il n'est pas utilisé, votre outil doit être rangé dans un endroit sec, situé en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
- Ne forcez pas l'outil. Votre outil sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.
- Utilisez l'outil approprié. Ne forcez pas les petits outils pour réaliser des travaux destinés à des outils de capacité supérieure. N'utilisez votre outil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Portez des lunettes de protection. Portez également un écran facial ou un masque anti-poussière si le travail génère de la poussière.
- Veillez à maintenir le cordon d'alimentation en bon état. Ne tenez jamais votre outil par le cordon d'alimentation et ne tirez jamais sur l'outil ou le cordon pour le débrancher. Veillez à maintenir le cordon d'alimentation éloigné de toute source de chaleur, d'huile et de tout objet tranchant.
- Veillez à toujours conserver votre équilibre.
- Entretenez votre outil avec soin. Pour de meilleurs résultats et une sécurité optimale, veillez à ce que votre outil soit toujours aiguisé et propre. Lubrifiez et changez les accessoires selon les instructions. Inspectez votre outil régulièrement et, s'il est endommagé, faites-le réparer par un technicien qualifié dans un Centre Service Agréé Ryobi. Vérifiez régulièrement l'état des rallonges et remplacez-les dès qu'elles sont endommagées. Veillez à ce que les poignées soient toujours sèches, propres et ne présentent aucune trace d'huile ou de graisse.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, avant entretien, ou en cas de changement d'accessoire (lame, embout, etc.), votre outil doit être débranché.
- Evitez tout démarrage intempestif. Ne déplacez pas votre outil avec votre doigt sur la gâchette lorsqu'il est branché. Assurez-vous que l'interrupteur est en position "arrêt" lorsque vous branchez votre outil.
- Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges conçues pour une utilisation à l'extérieur.
- Restez vigilant. Regardez bien ce que vous faites. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas votre outil lorsque vous êtes fatigué.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Vérifiez que l'outil ne comporte aucune pièce endommagée. Avant de continuer à utiliser votre outil, vérifiez qu'une pièce ou un accessoire endommagé pourra continuer à fonctionner ou à remplir sa fonction. Vérifiez l'alignement et le maintien des pièces mobiles, le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Un protège-lame ou toute autre pièce endommagé doit être réparé ou remplacé par un Centre Service Agréé Ryobi sauf indication contraire dans ce manuel d'utilisation. Faites remplacer toute pièce défectueuse dans un Centre Service Agréé Ryobi. N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter.
- Assurez-vous que le foret est monté correctement sur l'outil. Un foret monté de manière incorrecte peut s'avérer très dangereux : il peut casser ou être éjecté pendant le perçage.
- Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux pouvant se prendre dans des éléments en mouvement. Nous vous recommandons d'utiliser des gants de protection et des chaussures anti-dérapantes lorsque vous travaillez à l'extérieur. Si vous avez les cheveux longs, veillez à les protéger en les couvrant.
- Tenez votre outil fermement à deux mains. Si vous ne le tenez pas bien, vous risquez de vous blesser grièvement.
- Ne touchez jamais le mandrin ou autres parties métalliques de la perceuse lorsque vous percez dans des murs, des sols ou d'autres surfaces couvrant des fils électriques. Tenez la perceuse par la poignée en plastique uniquement afin d'éviter tout risque de choc électrique.
- Veillez à maintenir en place la pièce à usiner à l'aide de serre-joints ou d'un étau. De cette manière, la rotation du foret ne risquera pas de la déplacer.

CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

Tension	110 V - 230 V ~ 50 Hz
Capacité du mandrin	13 mm
Capacité de perçage	
bois	40mm
acier	13 mm
béton	16 mm
Puissance absorbée	1050 W
Vitesse à vide	
haute	0 - 2 880 tr/min
basse	0 - 1 300 tr/min
Coups par minute	
vitesse de frappe supérieure	0 - 46 080 tr/min
vitesse de frappe inférieure	0 - 20 800 tr/min
Poids net	3,2 kg

Isolation de classe II

DESCRIPTION

A. Interrupteur à gâchette
B. Commutateur d'inversion
C. Mandrin auto-serrant
D. Variateur de vitesse
E. Bouton de verrouillage en position "marche"
F. Sélecteur de fonction "percussion"
G. Butée de profondeur
H. Sélecteur de vitesse
I. Poignée auxiliaire
J. Embout
K. Fentes de ventilation
L. Témoin de mise sous tension
M. Bouton de blocage du mandrin

ACCESSOIRES STANDARD

Poignée auxiliaire, butée de profondeur, foret.

APPLICATIONS

N'utilisez votre perceuse que pour les applications mentionnées ci-après.

- Perçage du bois et du plastique.
- Perçage du béton (perçage à percussion uniquement).
- Perçage de métaux tels que l'acier ou le cuivre, de plaques d'aluminium, d'inox et de tuyaux.

EXPOSITION AU BRUIT

Le bruit (ou niveau de pression acoustique) sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, l'utilisateur doit prendre des mesures d'isolation acoustique et porter des protections auditives.

GÂCHETTE (FIG. 1 & 3)

- Pour mettre en marche ou arrêter cet outil, appuyez ou relâchez la gâchette (A).
- Réglez la vitesse de rotation à l'aide du variateur de vitesse. Vous pouvez ensuite la contrôler en exerçant une pression plus ou moins forte avec votre doigt sur la gâchette.
- La vitesse maximum de perçage peut être réglée à l'aide du variateur de vitesse (D).

Français

GÂCHETTE (FIG. 1 & 3)

- Si vous souhaitez verrouiller votre perceuse pour un fonctionnement en continu à une certaine vitesse, appuyez sur le bouton de verrouillage en position "marche" (E) tout en maintenant la gâchette enfoncée. Pour déverrouiller cette fonction, appuyez de nouveau sur la gâchette.

INVERSION DU SENS DE ROTATION (FIG. 2)

- Pour inverser le sens de rotation du foret, arrêtez l'outil en relâchant la gâchette et poussez le commutateur d'inversion (B).
- Lorsque le commutateur d'inversion est sur la position "forward", la rotation s'effectue dans le sens des aiguilles d'une montre (vu de l'extrémité du manche).
- Lorsque le commutateur est sur la position "reverse", la rotation s'effectue dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

BLOCAGE DU MANDRIN

Votre perceuse est équipée d'un bouton de blocage du mandrin (M) sur lequel vous devez appuyer pour pouvoir desserrer ou resserrer le mandrin.

AVERTISSEMENT
Assurez-vous toujours que le bouton de blocage du mandrin n'est pas enfoncé et que le mandrin n'est pas bloqué avant de mettre en marche la perceuse.

INSTALLATION ET RETRAIT DU FORET (FIG. 4)

- Insérez la tige du foret (J) aussi loin que possible dans le mandrin.
- Resserrez fermement le mandrin en tournant la bague vers la droite.
- Pour retirer le foret, tournez la bague du mandrin vers la gauche.

SÉLECTION DE LA FONCTION PERCUSSION (FIG. 5)

Le bouton permettant le passage à la fonction percussion (F) est situé sur le dessus de l'outil.

PERCEUSE NORMALE : Poussez le bouton vers le symbole " " pour une rotation sans percussion.

PERCEUSE À PERCUSSION : Poussez le bouton vers le symbole " " pour un perçage à percussion.

FONCTIONNEMENT

VEILLEZ À NE PAS COUVRIR LES FENTES DE VENTILATION (K) AFIN DE PERMETTRE UN REFROIDISSEMENT CORRECT DU MOTEUR.

PERÇAGE DU BOIS

Pour éviter de former des éclats autour du trou sur l'envers de la pièce à usiner, placez une plaque de bois sous la pièce à usiner.

PERÇAGE DU MÉTAL

Il est possible de percer des métaux tels que l'acier ou le cuivre, des plaques d'aluminium, de l'inox ou des tuyaux. Marquez l'endroit où vous désirez percer un trou à l'aide d'un clou ou d'un poinçon.

N'utilisez pas la fonction percussion sur ce type de matériaux.

PERÇAGE DU BÉTON

Les pierres et le béton se percent généralement avec une perceuse à percussion.

Lorsque vous percez dans du matériau délicat tel que de la pierre, il est indispensable de commencer le perçage avec votre perceuse réglée en mode normal avant de continuer à percer avec la fonction percussion.

Lorsque vous percez des trous profonds, faites sortir le foret régulièrement pendant l'opération de perçage afin de retirer la poussière et les copeaux du trou.

POIGNÉE AUXILIAIRE ET BUTÉE DE PROFONDEUR (FIG. 6)

Poignée auxiliaire

La poignée auxiliaire (I) peut pivoter à 360°.

Donnez du jeu à la poignée en la faisant tourner dans la direction L, et bloquez-la dans une position de travail confortable en la faisant tourner dans la direction M.

Butée de profondeur

La butée de profondeur (G) permet de percer des trous de façon précise à une profondeur préréglée.

La profondeur d'un trou correspond à la distance entre l'extrémité du foret et la butée de profondeur.

Français

POIGNÉE AUXILIAIRE ET BUTÉE DE PROFONDEUR (FIG. 6)

Pour débloquer la butée de profondeur afin de pouvoir en modifier le réglage, tournez la poignée dans la direction L. Une fois la profondeur réglée, bloquez de nouveau la butée de profondeur en tournant la poignée dans la direction M.

COMPARTIMENT DE RANGEMENT DES FORETS (FIG. 7)

La poignée auxiliaire est creuse, ce qui permet de ranger des forets de rechange à l'intérieur. Pour ouvrir ce compartiment, il faut dévisser le bouchon qui se trouve sous la rainure jaune de la poignée auxiliaire en le tournant vers la gauche.

MODIFICATION DE LA VITESSE DE ROTATION (FIG. 8)

La vitesse de rotation peut être modifiée uniquement lorsque l'outil est à l'arrêt.

Le sélecteur de vitesse (H) est situé sur le côté gauche du carter moteur.

- Lorsque le sélecteur est sur la position “1”, la perceuse est réglée en vitesse basse.
- Lorsque le sélecteur est sur la position “2”, la perceuse est réglée en vitesse haute.

TÉMOIN DE MISE SOUS TENSION

Votre outil est équipé d'un témoin de mise sous tension (L) qui s'allume lorsque l'outil est branché. Ce témoin attire votre attention sur le fait que l'outil est sous tension et qu'il se mettra en marche dès que vous appuierez sur la gâchette.

ENTRETIEN

Après utilisation, assurez-vous que votre outil est en bon état de marche. Il est recommandé d'apporter votre outil au moins une fois par an dans un Centre Service Agréé Ryobi pour une lubrification et un nettoyage complets.

N'EFFECTUEZ AUCUN RÉGLAGE LORSQUE LE MOTEUR EST EN MARCHE. VEILLEZ À TOUJOURS DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION AVANT DE CHANGER LES ACCESSOIRES OU LES PIÈCES D'USURE (LAME, EMBOUT, ETC.), AVANT DE LUBRIFIER OU DE MANIPULER L'OUTIL.

ATTENTION
Pour plus de sécurité et de fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un Centre Service Agréé Ryobi.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR POUVOIR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT.

English

THANK YOU FOR BUYING A RYOBI PRODUCT

To ensure your safety and satisfaction, carefully read through this OWNER'S MANUAL and the SAFETY INSTRUCTIONS before using the product.

INSTRUCTIONS FOR SAFE HANDLING

- Make sure that the tool is only connected to the voltage marked on the name plate.
- Never use the tool if its cover or any bolts are missing. If the cover or bolts have been removed, replace them prior to use. Maintain all parts in good working order.
- Always secure tools when working in elevated positions.
- Never touch the blade, drill bit, grinding wheel or other moving parts during use.
- Never start a tool when its rotating component is in contact with the work piece.
- Never lay a tool down before its moving parts have come to a complete stop.
- **ACCESSORIES:** The use of accessories or attachments other than those recommended in this manual might present a hazard.
- **REPLACEMENT PARTS:** When servicing use only identical replacement parts.
- **WARNING:** When using electric tools, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.
- Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite injuries.
- Consider work area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area lit. Do not use power tools where there is risk of fire or shock
- Guard against electric shock. Avoid body contact with earthed or grounded surface (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
- Keep children away. Do not let visitors touch the tool or extension cord. All visitors should be kept from area.
- Store idle tools. When not it use, tools should be stored in a dry, high or locked up place, out of reach of children
- Do not force the tool. It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- Use the right tool. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool. Do not use tool for purposes not intended.
- Use safety glasses. Also use face or dust mask if the cutting operation is dusty.
- Do not abuse the cord. Never carry the tool by the cord or yank it to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- Maintain tool with care. Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubrication and changing accessories. Inspect tool cord periodically and if damaged have it repaired by an authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- Disconnect tools when not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters.
- Avoid unintentional starting. Do not carry a plugged-in tool with a finger on the switch. Ensure that the machine is switched off before connecting to the power supply.
- When tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use.
- Stay alert. Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.
- Check for damaged parts. Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual. Have defective parts replaced by an authorized service facility. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
- Make sure that the drill bit is securely mounted. An incorrectly mounted bit is extremely dangerous since it can fly off or break during drilling.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts. Protective gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- Hold the tool securely with both hands. If not held securely, accidents or injury may result.
- Never touch the chuck or metal body parts when drilling walls, floors, or other surfaces covering electrical wiring. Hold the tool only by the plastic handle to prevent electric shocks.
- While operating, the work piece must be securely held with a vice or clamp to prevent it from moving due to the drill rotation.

English

SPECIFICATIONS

Voltage	110 V - 230 V ~ 50 Hz
Chuck capacity	13 mm (1/2")
Drilling capacity	
in wood	40 mm
in steel	13 mm
in masonry	16 mm
Input	1050 W
No load speed	
high	0 - 2,880 min-1
low	0 - 1,300 min-1
Blows per minute	
high	0 - 46,080 min-1
low	0 - 20,800 min-1
Weight	3.2 kg
Safety class II	

DESCRIPTION

A. Trigger Switch
B. Forward / Reverse Button
C. Keyless Chuck
D. Variable Speed Selector
E. Lock Button
F. Drill Mode Shift Knob
G. Depth Stopper
H. Gear setting button
I. Auxiliary Handle
J. Bit
K. Air Vents
L. Live Tool Indicator
M. Spindle Lock

STANDARD ACCESSORIES

Auxiliary handle, Depth Stopper and Drill Bit.

APPLICATIONS

(Use only for the purposes listed below.)

- Drilling wood, materials and resin boards.
- Drilling concrete (impact drilling only).
- Drill metal: steel, brass, aluminum sheets, stainless steel & pipe.

NOISE BUILD-UP

Noise (sound pressure level) in the workplace can exceed 85 dB (A). In this case, sound insulation and hearing protection measures must be taken by the operator.

SWITCH (FIG. 1 & 3)

- This tool is started and stopped by squeezing and releasing the trigger switch (A).
- The speed can be adjusted in either gear by controlling the force applied to the trigger.
- The maximum speed of the drill may be set at different speeds by adjusting the variable speed selector (D).
- For continuous operation, press the lock button (E) while squeezing the trigger. Squeeze the trigger again to release the lock.

CHANGING THE ROTATION DIRECTION (FIG. 2)

- To change the direction of rotation, stop the tool and push the forward / reverse button (B).
- When the forward button is pushed in, the bit rotates clockwise when viewed from the handle end of the tool.
- When the reverse button is pushed in, the bit rotates counterclockwise.

SPINDLE LOCK

For easy changing of the drill bit this drill is equipped with an automatic spindle lock (M) which holds the spindle stationary when loosening and tightening the chuck.

WARNING
Always be sure the spindle lock button is released and the spindle lock is disengaged before turning the drill ON.

MOUNTING AND REMOVING THE BIT (FIG. 4)

- Insert the drill bit (J) into the chuck as far as the plain part of its shank will go.
- Tighten the chuck securely by rotating the chuck head in a clockwise direction.
- The bit can be removed by rotating the chuck in a counterclockwise direction.

CHANGING BETWEEN DRILLING AND IMPACT DRILLING MODE (FIG. 5)

The drilling mode shift knob (F) for changing between the drilling mode and impact drilling mode is positioned on the top of the tool.

DRILLING MODE: Shift the knob to the " " symbol for rotation without impact action.

English

CHANGING BETWEEN DRILLING AND IMPACT DRILLING MODE (FIG. 5)

IMPACT DRILLING MODE: Shift the knob to the " " symbol for impact drilling.

OPERATING

NEVER COVER THE AIR VENTS (K) SINCE THEY MUST ALWAYS BE OPEN FOR PROPER MOTOR COOLING.

DRILLING IN WOOD

To prevent ugly splits around the drill hole on the reverse side of the workpiece, put a piece of scrap timber under the work piece.

DRILLING IN METAL

Metals such as steel brass, aluminum sheets, stainless steel, and pipe may also be drilled. Mark the point to be drilled with a nail or punch.

Do not use impact mode on these materials.

DRILLING IN CONCRETE

Stone and masonry are generally drilled in the impact drilling mode.

When drilling in delicate materials such as wall tiles, it is essential to start with ordinary drilling and, once the tile is pierced, to continue with impact drilling.

In deep bore holes the drill bit should be pulled out occasionally in order to remove the debris from the drill and hole.

AUXILIARY HANDLE AND STOPPER POLE (FIG. 6)

Auxiliary handle

The auxiliary handle (I) can be rotated 360°.

Loosen the handle grip by turning in direction L, and tighten it at an easy to-use position by turning the grip in direction M.

Depth stopper

Holes of a fixed depth can be accurately bored by using the depth stopper (G).

The depth of the hole will be the distance from the end of the bit to the end of the stopper pole.

By turning the handle grip in direction L, the stopper pole can be released and the depth adjusted. After adjusting the depth, fix the stopper pole again by turning the handle grip in direction M.

BIT STORAGE (FIG. 7)

The auxiliary handle also contains a compartment to store dill bits. To access this compartment unscrew the end cap below the yellow trim on the handle in an anticlockwise direction.

CHANGING THE ROTATION SPEED (FIG. 8)

The rotation speed can only be changed when the tool is at a standstill.

The gear setting button (H) is on the left side of the housing.

- When the button is in position “1” the tool is in the low gear.
- When the button is in position “2” the tool is in the high gear.

LIVE TOOL INDICATOR

This tool features a live tool indicator (L) which illuminates as soon as the tool is connected to the supply. This warns the user that the tool is connected and will operate when the switch is pressed.

MAINTENANCE

After use, check the tool to make sure that it is in good condition. It is recommended that you take this tool to a RYOBI Authorized Service Center for a thorough cleaning and lubrication at least once a year.

DO NOT MAKE ANY ADJUSTMENTS WHILE THE MOTOR IS IN MOTION. ALWAYS DISCONNECT THE POWER CORD FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CHANGING REMOVABLE OR CONSUMABLE PARTS (BLADE, BIT, ETC.), LUBRICATING OR WORKING ON THE UNIT.

WARNING
To ensure safety and reliability, all repairs should be performed by an AUTHORIZED SERVICE CENTER or other QUALIFIED SERVICE ORGANIZATION.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

Deutsch

VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR EIN PRODUKT VON RYOBI ENTSCHIEDEN HABEN

Lesen Sie vor der Verwendung Ihres Geräts die vorliegende BEDIENUNGSANLEITUNG sowie die SICHERHEITSVORSCHRIFTEN gründlich durch, um eine optimale und sichere Verwendung zu gewährleisten.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an ein Netz mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung angeschlossen wird.
- Verwenden Sie Ihr Gerät niemals, wenn das Schutzgehäuse oder Schrauben fehlen. Wenn das Schutzgehäuse oder Schrauben entfernt wurden, müssen diese vor der Verwendung wieder eingesetzt werden. Achten Sie darauf, dass alle Teile stets in einwandfreiem Zustand sind.
- Achten Sie beim Arbeiten in der Höhe darauf, dass Ihre Geräte gut fixiert sind.
- Berühren Sie das Sägeblatt, die Scheibe oder andere bewegliche Elemente während der Verwendung niemals.
- Schalten Sie Ihr Gerät nie ein, wenn eines seiner beweglichen Elemente mit der Arbeitsumgebung in Kontakt ist.
- Legen Sie Ihr Gerät niemals ab, bevor alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- **ZUBEHÖR:** Die Benutzung von anderen als den in der vorliegenden Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteilen und Zusatzgeräten kann gefährlichsein.
- **ERSATZTEILE:** Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile von Ryobi verwendet werden.
- **WARNUNG:** Bei der Verwendung von elektrischen Geräten müssen die grundlegenden Sicherheitsbestimmungen befolgt werden, um die Risiken von Bränden, elektrischen Schlägen und Körperverletzungen zu verringern.
- Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsbereich stets sauber ist. Herumliegende Gegenstände und Verschmutzungen stellen eine Gefährdung dar.
- Berücksichtigen Sie Ihre Arbeitsumgebung. Lassen Sie elektrische Geräte nicht im Regen liegen. Verwenden Sie elektrische Geräte nie an nassen oder sehr feuchten Orten. Der Arbeitsbereich muss gut beleuchtet sein. Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in Räumen, in denen ein Brandrisiko oder die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht.
- Schützen Sie sich gegen elektrische Schläge. Vermeiden Sie jeden Kontakt mit geerdeten oder an Masse gelegten Flächen (d. h. Rohren, Heizkörpern, Backöfen, Kühlschränken usw.).
- Achten Sie darauf, dass Kinder fern bleiben. Besucher dürfen weder das Gerät noch das Verlängerungskabel berühren. Alle Besucher müssen vom Arbeitsbereich fern gehalten werden.
- Räumen Sie momentan nicht verwendete Geräte stets auf. Ein nicht benutztes Gerät muss an einem trockenen, hoch gelegenen oder mit einem Schlüssel verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nur auf der vorgesehenen Leistungsstufe. Ihr Gerät arbeitet effizienter und sicherer, wenn Sie es auf der Stufe verwenden, für die es konzipiert wurde.
- Verwenden Sie das geeignete Gerät. Verwenden Sie die kleinen Geräte nicht zur Ausführung für Arbeiten, für die Geräte mit einer höheren Leistung erforderlich wären. Verwenden Sie Ihr Gerät nur für Arbeiten, für die es entwickelt wurde.
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Tragen Sie außerdem einen Gesichtsschutz oder eine Staubschutzmaske, wenn beim Arbeiten Staub entsteht.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel in einwandfreiem Zustand bleibt. Halten Sie Ihr Gerät niemals am Stromkabel und ziehen Sie niemals am Gerät oder am Stromkabel um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht in die Nähe von Wärmequellen, Öl und anderen scharfkantigen Objekten gerät.
- Bewahren Sie stets eine Gleichgewichtsposition und einen guten Stand.
- Warten Sie Ihr Gerät sorgfältig. Um die besten Ergebnisse und optimale Sicherheitsbedingungen zu gewährleisten, sollte Ihr Gerät stets geschliffen und sauber sein. Schmieren und wechseln Sie die Zubehörteile entsprechend den Anweisungen aus. Lassen Sie es, wenn es beschädigt ist, von einem qualifizierten Techniker bei einem autorisierten Ryobi-Kundendienst reparieren. Die Verlängerungskabel müssen ebenfalls regelmäßig überprüft und ausgetauscht werden, wenn sie beschädigt sind. Achten Sie darauf, dass die Griffe stets trocken und sauber sind und keine Öl- oder Fettspuren aufweisen.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, vor der Wartung oder bei einem Austausch von Zubehörteilen (Bohrer, Ansatzstück usw.), muss das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden.

Deutsch

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Vermeiden Sie jedes versehentliche Einschalten. Transportieren Sie Ihr Gerät nicht, während sich Ihr Finger auf dem Ein-/Aus-Schalter befindet, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Aus-Schalter auf der Position "Stop" steht, wenn Sie Ihr Gerät wieder an das Stromnetz anschließen.
- Verwenden Sie beim Arbeiten im Freien nur für eine Verwendung im Freien konzipierte Verlängerungskabel.
- Bleiben Sie stets wachsam. Richten Sie Ihren Blick auf die ausgeführte Arbeit. Handeln Sie stets überlegt und umsichtig. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile des Geräts in unbeschädigtem Zustand sind. Bevor Sie Ihr Gerät weiterverwenden, sollten Sie prüfen, ob ein beschädigtes Teil oder Zubehörteil noch funktioniert oder seine Funktion erfüllt. Prüfen Sie die Ausrichtung und den guten Halt der beweglichen Teile, die Montage sowie alle anderen Elemente, die einen Einfluss auf den Betrieb des Geräts haben können. Ein Klingenschutz oder jedes andere beschädigte Teil muss von einem autorisierten Ryobi-Kundendienst repariert oder ersetzt werden, außer bei einer gegenteiligen Angabe in dieser Benutzungsanleitung. Lassen Sie alle defekten Teile von einem autorisierten Ryobi-Kundendienst auswechseln. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter defekt ist und das Gerät nicht ein- oder ausgeschaltet werden kann.
- Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer richtig montiert ist. Ein nicht einwandfrei montierter Bohrer kann eine Gefährdung darstellen: er kann während dem Bohren brechen oder herausgeschleudert werden.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuckstücke, die sich in bewegenden Teilen verfangen können. Beim Arbeiten im Freien empfehlen wir das Tragen von Schutzhandschuhen und rutschfesten Schuhen. Schützen Sie lange Haare durch eine Kopfabdeckung.
- Halten Sie Ihr Gerät mit beiden Händen fest. Wenn Sie es nicht gut festhalten besteht schwere Verletzungsgefahr.
- Berühren Sie das Bohrfutter oder andere Metallteile der Bohrmaschine niemals, wenn Sie in Wände, Böden oder andere Flächen bohren, hinter denen elektrische Leitungen verlaufen. Halten Sie die Bohrmaschine nur am Kunststoffgriff, um das Risiko eines elektrischen Schlages zu vermeiden.
- Fixieren Sie das Werkstück mit Hilfe von Schraubzwingen oder einem Schraubstock. Dadurch kann es durch die Rotation des Bohrers nicht verschoben werden.

PRODUKTDATEN

Spannung	110 V - 230 V ~ 50 Hz
Leistung des Bohrfutters	13 mm
Bohrleistung	
Holz	40 mm
Stahl	13 mm
Beton	16 mm
Leistungsaufnahme	1050 W
Leerlaufdrehzahl	
hoch	0 - 2 880 U./Min.
niedrig	0 - 1 300 U./Min.
Schläge pro Minute	
hohe Schlageschwindigkeit	0 - 46 080 U./Min.
niedrige Schlageschwindigkeit	0 - 20 800 U./Min.
Nettogewicht	3,2 kg
Isolation der Klasse II	

BESCHREIBUNG

A. Ein-/Aus-Schalter
B. Drehrichtungsumkehrschalter
C. Selbstschließendes Bohrfutter
D. Drehzahlregler
E. Einschaltverriegelungsknopf
F. Funktionsauswahlschalter "Schlag"
G. Tiefenanschlag
H. Drehzahregler
I. Zusatzgriff
J. Ansatzstück
K. Belüftungsschlitze
L. Spannungs-LED
M. Sperrknopf des Bohrfutters

STANDARDZUBEHÖR

Zusatzgriff, Tiefenanschlag, Bohrer.

ANWENDUNGEN

Verwenden Sie Ihre Bohrmaschine nur für die unten aufgeführten Anwendungen:

- Bohren von Holz und Kunststoff.
- Bohren von Beton (nur Schlagbohren).
- Bohren in Metalle wie Stahl oder Kupfer, Aluminium- und Inox-Platten und in Rohre.

Deutsch

LÄRMBELASTUNG

Der Lärm (oder Schalldruckpegel) am Arbeitsplatz kann über 85 dB (A) liegen. In diesem Fall muss der Benutzer geeignete Maßnahmen zur Schallisolierung treffen und einen Gehörschutz tragen.

EIN-/AUS-SCHALTER (ABB. 1 & 3)

- Zum Ein- oder Ausschalten dieses Geräts drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter (A) oder geben diesen Schalter frei.
- Stellen Sie die Drehzahl über den Drehzahlregler ein. Danach können Sie die Drehzahl steuern, indem Sie mit Ihrem Finger einen mehr oder weniger starken Druck auf den Ein-/Aus-Schalter ausüben.
- Die maximale Bohrgeschwindigkeit kann mithilfe des Drehzahlreglers (D) eingestellt werden.
- Wenn Sie Ihre Bohrmaschine auf einen Dauerbetrieb bei einer bestimmten Drehzahl fest einstellen möchten, drücken Sie auf den Einschaltverriegelungsknopf (E), während Sie den Ein-/Aus-Schalter gedrückt halten. Um diese Funktion wieder zu entsperren, drücken Sie erneut auf den Ein-/Aus-Schalter.

UMKEHRUNG DER DREHRICHTUNG (ABB. 2)

- Um die Drehrichtung des Bohrers umzukehren, halten Sie das Gerät durch Freigeben des Ein-/Aus-Schalters an und drücken auf den Umkehrschalter (B).
- Wenn der Drehrichtungsumkehrschalter auf die Position "forward" gestellt ist, erfolgt die Rotation im Uhrzeigersinn (aus der Sicht des Griffendes).
- Wenn der Drehrichtungsumkehrschalter auf die Position "reverse" gestellt ist, erfolgt die Rotation gegen den Uhrzeigersinn.

BOHRFUTTERSPERRE

Diese Bohrmaschine ist mit einem Sperrknopf für das Bohrfutter (M) versehen, den Sie drücken müssen, um das Bohrfutter zu lösen oder zu spannen.

WARNUNG
Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Bohrmaschine immer, dass der Sperrknopf des Bohrfutters nicht gedrückt ist und dass das Bohrfutter nicht gesperrt ist.

MONTAGE UND ENTFERNUNG DES BOHRERS (ABB. 4)

- Schieben Sie den Bohrerschaft (J) soweit wie möglich in das Bohrfutter ein.
- Um den Bohrer zu entfernen, drehen Sie den Ring des Bohrfutters gegen den Uhrzeigersinn.
- Um den Bohrer zu entfernen, drehen Sie den Ring des Bohrfutters nach rechts.

AUSWAHL DER SCHLAGFUNKTION (ABB. 5)

Der Knopf, der das Umschalten in die Schlagfunktion (F) ermöglicht, befindet sich auf der Oberseite des Geräts.

NORMALES BOHREN: Stellen Sie den Knopf auf das Symbol " ", um das Gerät auf eine Rotation ohne Schlag einzustellen.

SCHLAGBOHREN: Stellen Sie den Knopf auf das Symbol " ", um das Gerät auf Schlagbohren einzustellen.

BETRIEB

ACHTEN SIE DARAUF, DASS SIE DIE BELÜFTUNGS-SCHLITZE (K) NICHT ABDECKEN, UM EIN KORREKTES ABKÜHLEN DES MOTORS ZU GEWÄHRLEISTEN.

BOHREN VON HOLZ

Um zu vermeiden, dass sich Splitter um das Loch an der Unterseite des Werkstücks bilden, legen Sie eine Holzplatte unter das Werkstück.

BOHREN VON METALL

Es ist möglich, Metalle zu bohren, wie z. B. Stahl oder Kupfer, Aluminium- und Inox-Platten oder Rohre. Markieren Sie die Stelle, an der Sie ein Loch bohren möchten, mit einem Nagel oder einem Dorn.

Verwenden Sie für diese Art von Material nicht die Schlagbohrfunktion.

BOHREN VON BETON

Für das Bohren in Stein und Beton wird normalerweise eine Schlagbohrmaschine verwendet.

Deutsch

BOHREN VON BETON

Wenn Sie in empfindliches Material bohren, wie z. B. Wandfliesen, müssen Sie die Bohroperation zunächst im normalen Bohrmodus beginnen, bevor Sie im Schlagbohrmodus fortfahren.

Wenn Sie tiefe Löcher bohren, ziehen Sie den Bohrer während der Operation regelmäßig heraus, um Staub und Späne aus dem Loch und vom Bohrer zu entfernen.

ZUZATZGRIFF UND TIEFENANSCHLAG (ABB. 6)

Zusatzgriff

Der Zusatzgriff (I) kann um 360° geschwenkt werden.

Sie können den Griff lösen, indem Sie ihn in Richtung L drehen, und durch Drehen in Richtung M können Sie ihn in einer bequemen Arbeitsposition blockieren.

Tiefenanschlag

Der Tiefenanschlag (G) ermöglicht es, Löcher präzise in einer voreingestellten Tiefe zu bohren.

Die Tiefe eines Lochs entspricht dem Abstand zwischen dem Ende des Bohrers und dem Tiefenanschlag.

Um den Tiefenanschlag freizugeben, so dass Sie die Einstellung ändern können, drehen Sie den Griff in Richtung L. Nach Einstellung der Tiefe, blockieren Sie den Tiefenanschlag erneut, indem Sie den Griff in Richtung M drehen.

AUFBEWAHRUNGSFACH FÜR BOHRER (ABB. 7)

Der Zusatzgriff ist hohl, sodass in seinem Innern Ersatzbohrer aufbewahrt werden können. Zum Öffnen dieses Fachs muss der Deckel, der sich unter der gelben Nut des Zusatzgriffs befindet, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn abgeschraubt werden.

ÄNDERUNG DER DREHZAHL (ABB. 8)

Die Drehzahl kann nur geändert werden, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

Der Drehzahlregler (H) befindet sich auf der linken Seite des Motorgehäuses.

- Wenn der Regler auf Position "1" steht, ist die Bohrmaschine auf die niedrige Drehzahl eingestellt.
- Wenn der Regler auf Position "2" steht, ist die Bohrmaschine auf die hohe Drehzahl eingestellt.

SPANNUNGS-LED

Ihr Gerät ist mit einer Spannungs-LED (K) ausgetattet, die leuchtet, wenn das Gerät angeschlossen ist. Diese LED zeigt an, dass das Gerät unter Spannung steht und in Betrieb gesetzt wird, sobald Sie auf den Ein-/Aus-Schalter drücken.

WARTUNG UND PFLEGE

Vergewissern Sie sich nach der Verwendung, dass Ihr Gerät in einwandfreiem Zustand ist. Es empfiehlt sich, Ihr Gerät mindestens einmal pro Jahr zu einem Autorisierten Ryobi-Kundendienst zu bringen, um es komplett zu schmieren und zu reinigen.

NEHMEN SIE KEINE EINSTELLUNG VOR, WÄHREND DER MOTOR IN BETRIEB IST. ACHTEN SIE DARAUF, DAS STROMKABEL STETS ZU ENTFERNEN, BEVOR SIE DIE ZUBEHÖRTEILE ODER DIE VERSCHLEISSTEILE AUSWECHSELN (SÄGEBLATT, EINSATZSTÜCK, USW.) UND BEVOR SIE DAS GERÄT SCHMIEREN ODER HANDHABEN.

ACHTUNG
Für eine höhere Sicherheit und Zuverlässigkeit müssen alle Reparaturen von einem autorisierten Ryobi-Kundendienst durchgeführt werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF, UM SIE SPÄTER HERANZIEHEN ZU KÖNNEN.

Español

LE AGRADECEMOS POR HABER COMPRADO UN PRODUCTO RYOBI

Para emplear de forma óptima esta herramienta sin correr ningún riesgo, lea atentamente este MANUAL DE INSTRUCCIONES y las correspondientes CONSIGNAS DE SEGURIDAD antes de utilizarla.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

- Compruebe que la tensión utilizada corresponde a las indicaciones que figuran en la placa donde se describen las características de la herramienta.
- No utilice la herramienta sin el cárter o si falta algún perno. Si el cárter o los pernos han sido desmontados, móntelos antes de utilizarla. Mantenga las piezas en buen estado de funcionamiento.
- Cuando trabaje en lugares altos, compruebe que las herramientas estén bien sujetas.
- Cuando trabaje con la máquina, no toque nunca la broca, la muela ni cualquier otro elemento móvil.
- No ponga nunca en marcha la herramienta si uno de sus elementos móviles está en contacto con la superficie de trabajo.
- No deje la herramienta antes de que se detengan completamente todas sus partes móviles.
- **ACCESORIOS:** la utilización de accesorios y equipos diferentes a los recomendados en este manual puede resultar peligrosa.
- **PIEZAS DE RECAMBIO:** si fuera preciso cambiar alguna pieza, utilice exclusivamente recambios originales.
- **ADVERTENCIA:** cuando se trabaja con herramientas eléctricas es indispensable cumplir las consignas de seguridad básicas para reducir los riesgos de incendio, descargas eléctricas y heridas corporales.
- Mantenga limpio el lugar de trabajo. Los lugares o bancos de trabajo atestados son fuente de accidentes.
- Tenga presente su entorno de trabajo. No deje nunca una herramienta eléctrica bajo la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en lugares mojados o muy húmedos. Su lugar de trabajo debe estar bien iluminado. No utilice herramientas eléctricas en lugares que pueden presentar riesgos de incendio o de descarga eléctrica.
- Protéjase de las descargas eléctricas. Evite todo contacto con superficies que tengan descarga a tierra o a masa (es decir, tubos, radiadores, cocinas, neveras, etc.).
- Mantenga alejados a los niños. Ninguna otra persona debe tocar la máquina ni la alargadera. Cualquier persona presente en el lugar debe mantenerse alejada de la zona de trabajo.
- Guarde las herramientas cuando no las utilice. Cuando no se utilizan, las herramientas deben guardarse en un lugar seco, a suficiente altura o cerrado con llave, y fuera del alcance de los niños.
- No fuerce la máquina. Será más eficaz y más segura si la utiliza al régimen para el que ha sido diseñada.
- Utilice la herramienta adecuada. No fuerce las herramientas pequeñas para realizar trabajos que requieren herramientas de mayor capacidad. Utilice su herramienta únicamente para aquellos trabajos para los que ha sido diseñada.
- Utilice gafas de protección. Póngase también una pantalla facial o una mascarilla antipolvo si la operación que está realizando lo requiere.
- Compruebe que el cable de alimentación esté en buen estado. No sujete nunca la herramienta del cable de alimentación ni tire de ella o del cable para desenchufarla. Mantenga el cable de alimentación alejado de toda fuente de calor, aceite y objetos con bordes cortantes.
- Mantenga siempre el equilibrio.
- Efectúe cuidadosamente el mantenimiento de esta herramienta. Para obtener mejores resultados y trabajar en condiciones de óptima seguridad, las herramientas siempre deben estar afiladas y limpias. Lubrique y cambie los accesorios siguiendo las instrucciones del manual. Verifique la máquina con frecuencia. Si está deteriorada o dañada, debe hacerla reparar por un técnico cualificado en un Centro de Servicio Acreditado Ryobi. Verifique regularmente el estado de las alargaderas y cámbielas en cuanto sea necesario. Compruebe que las empuñaduras estén siempre secas, limpias y que no tengan restos de aceite o de grasa.
- Cuando no se utiliza, antes del mantenimiento o si se cambia algún accesorio (brocas, etc.), la máquina debe estar desconectada.
- Evite los arranques accidentales. No desplace la herramienta con el dedo en el gatillo cuando está enchufada. Cerciórese de que el interruptor esté en posición "apagado" cuando enchufe la máquina.
- Cuando trabaje al aire libre, utilice exclusivamente alargaderas diseñadas para tal fin.
- No se descuide. Preste atención a lo que hace. Al trabajar, utilice su sentido común. No trabaje con la herramienta cuando esté cansado.

Español

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

- Cerciórese de que ninguna pieza de la máquina esté dañada. Antes de seguir utilizando la herramienta, cerciórese de que una pieza o un accesorio deteriorado podrá seguir funcionando o desempeñando su función. Verifique la alineación y la sujeción de las piezas móviles, el montaje y cualquier otro elemento que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. Los elementos de protección o cualquier otra pieza deteriorada deben ser reparados o cambiados por un Centro de Servicio Acreditado Ryobi, salvo indicación contraria en este manual de utilización. Toda pieza defectuosa debe ser reemplazada en un Centro de Servicio Habilitado Ryobi. No utilice el aparato si el interruptor no permite ponerlo en marcha y pararlo.
- Cerciórese de que la broca esté correctamente instalada en la máquina. Una broca mal colocada puede resultar muy peligrosa: se podría romper o resultar proyectada cuando esté taladrando una pieza.
- Utilice ropa adecuada. No use prendas amplias ni joyas que puedan engancharse en las piezas en movimiento. Le recomendamos que utilice guantes de protección y calzado antideslizante cuando trabaje al aire libre. Si tiene el pelo largo, cúbraselo.
- Sujete la máquina firmemente con ambas manos. Si no la sujeta firmemente podría herirse gravemente.
- No toque jamás el mandril o cualquier otra parte metálica de la taladradora cuando esté taladrando en muros, suelos o cualquier otra superficie que pudiera ocultar cables eléctricos. Sostenga la taladradora de la empuñadura de plástico, exclusivamente, para evitar descargas eléctricas.
- Sostenga la pieza trabajada con una cárcel o un tornillo de banco. De este modo, no se desplazará por efecto de la rotación de la broca.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Tensión	110 V - 230 V ~ 50 Hz
Capacidad del mandril	13 mm
Capacidad de taladrado	
madera	40 mm
acero	13 mm
hormigón	16 mm
Potencia absorbida	1050 W
Velocidad sin carga	
alta	0 - 2 880 r.p.m.
baja	0 - 1 300 r.p.m.
Golpes por minuto	
velocidad superior	0 - 46 080 r.p.m.
velocidad	0 - 20 800 r.p.m.
Peso neto	3,2 kg
Aislamiento de categoría II	

DESCRIPCIÓN

A. Interruptor de gatillo
B. Conmutador de giro
C. Mandril automático
D. Variador de velocidad
E. Botón de bloqueo en posición "marcha"
F. Selección de la función "percusión"
G. Tope de profundidad
K. Selector de velocidad
I. Empuñadura auxiliar
J. Broca
K. Ranuras de ventilación
L. Indicador de puesta en tensión
M. Botón de bloqueo del mandril

ACCESORIOS ESTÁNDARES

Empuñadura auxiliar, tope de profundidad, broca.

APLICACIONES

Utilice la taladradora únicamente para las aplicaciones que se indican a continuación:

- Taladrado de madera y plástico.
- Taladrado de hormigón (taladrado a percusión exclusivamente).
- Taladrado de metales como acero o cobre, placas de aluminio, acero inoxidable y tubos.

EXPOSICIÓN AL RUIDO

El ruido (o nivel de presión acústica) en el lugar de trabajo puede superar los 85 dB (A). En este caso, el usuario debe instalar un aislamiento acústico y utilizar elementos de protección auditiva.

GATILLO (FIG. 1 Y 3)

- Para poner en marcha o parar la herramienta, pulse o suelte el gatillo (A).
- Ajuste la velocidad de rotación con el variador de velocidad. También podrá controlar la velocidad variando la presión que ejerce su dedo en el gatillo.
- La velocidad máxima de taladrado puede ajustarse con el variador de velocidad (D).

Español

GATILLO (FIG. 1 Y 3)

- Si desea bloquear la taladradora para que funcione de forma continua a determinada velocidad, pulse el botón de bloqueo en posición "marcha" (E) manteniendo, al mismo tiempo, el gatillo presionado. Para desbloquear esta función, pulse nuevamente el gatillo.

INVERSIÓN DEL SENTIDO DE ROTACIÓN (FIG. 2)

- Para invertir el sentido de rotación de la broca, detenga la máquina soltando el gatillo y modifique la posición del conmutador de inversión (B).
- Cuando el conmutador de giro está en posición “forward”, la herramienta trabaja en el sentido de las agujas del reloj (visto desde la empuñadura).
- Cuando el conmutador de giro está en posición “reverse”, la herramienta trabaja en sentido inverso a las agujas del reloj.

BLOQUEO DEL MANDRIL

La taladradora cuenta con un botón de bloqueo del mandril (M) que deberá presionar para poder aflojar o apretar el mandril.

ADVERTENCIA
Antes de poner en marcha la taladradora, cerciórese de que el botón de bloqueo no está presionado y que el mandril no está bloqueado.

COLOCAR Y RETIRAR LA BROCA (FIG. 4)

- Introduzca el vástago de la broca (J) en el mandril lo más lejos posible.
- Ajuste firmemente el mandril haciendo girar el anillo hacia la derecha.
- Para retirar la broca, gire el anillo del mandril hacia la izquierda.

SELECCIÓN DE LA FUNCIÓN PERCUSIÓN (FIG. 5)

El botón que activa la percusión (F) se encuentra en la parte superior de la máquina.

TALADRADO NORMAL: Empuje el botón hacia el símbolo " " para obtener una rotación sin percusión.

TALADRADO CON PERCUSIÓN: Empuje el botón hacia el símbolo " " para obtener una rotación con percusión.

FUNCIONAMIENTO

NO CUBRA LAS RANURAS DE VENTILACIÓN (K) PARA QUE EL MOTOR SE VENTILE CORRECTAMENTE.

TALADRADO DE MADERA

Para que no se produzcan astillas alrededor del orificio taladrado, en el reverso de la pieza trabajada, coloque una placa de madera debajo de esa pieza.

TALADRADO DE METAL

Se puede taladrar metales como acero o cobre, placas de aluminio, acero inoxidable o tubos. Marque con un clavo o un punzón el lugar en donde desea realizar el orificio.

No utilice la función percusión con este tipo de materiales.

TALADRADO DE HORMIGÓN

Generalmente, las piedras y el hormigón se taladran con una taladradora de percusión.

Cuando deba hacer un orificio en un material delicado como la piedra, debe comenzar taladrando con la máquina en modo normal y después utilizar la función percusión.

Cuando deba hacer orificios profundos, retire la broca varias veces al trabajar para retirar el polvo y la viruta que se acumulan en el orificio.

EMPUÑADURA AUXILIAR Y TOPE DE PROFUNDIDAD (FIG. 6)

Empuñadura auxiliar

La empuñadura auxiliar (I) puede girar 360°.

Libere la empuñadura haciéndola girar en sentido L y bloquéela cuando encuentre una posición de trabajo confortable haciéndola girar en sentido M.

Tope de profundidad

Con el tope de profundidad (G) se pueden hacer orificios de una profundidad determinada previamente.

La profundidad de un orificio corresponde a la distancia entre la punta de la broca y el tope de profundidad.

Para liberar el tope de profundidad y ajustarlo como corresponde, gire la empuñadura en sentido L. Una vez que ha ajustado la profundidad, bloquee nuevamente el tope de profundidad haciendo girar la empuñadura en sentido M.

Español

COMPARTIMIENTO PARA GUARDAR BROCAS (FIG. 7)

La empuñadura auxiliar es hueca, por lo que permite guardar brocas de recambio. Para abrir este compartimiento, hay que aflojar el tapón que se encuentra debajo de la ranura amarilla de la empuñadura auxiliar girándolo hacia la izquierda.

MODIFICACIÓN DE LA VELOCIDAD DE ROTACIÓN (FIG. 8)

La velocidad de rotación sólo puede modificarse cuando la máquina está detenida.

El selector de velocidad (H) se encuentra del lado izquierdo del cárter del motor.

- Cuando el selector está en posición "1", la taladradora funciona a baja velocidad.
- Cuando el selector está en posición "1", la taladradora funciona a alta velocidad.

INDICADOR DE PUESTA EN TENSIÓN

Su herramienta está equipada con un indicador de puesta en tensión (L) que se enciende cuando la herramienta está conectada. Este indicador está destinado a llamar su atención sobre el hecho de que la herramienta está en tensión y de que se pondrá en marcha cuando pulse el gatillo.

MANTENIMIENTO

Después de utilizar la máquina, cerciórese de que se encuentre en perfecto estado de marcha. Le recomendamos que lleve la máquina al menos una vez al año a un Centro de Servicio Habilitado Ryobi para una lubricación y una limpieza completas.

NO HAGA NINGÚN AJUSTE CUANDO EL MOTOR ESTÉ EN MARCHA. DESENCHUFE SIEMPRE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ANTES DE CAMBIAR LOS ACCESORIOS O LAS PIEZAS DE GASTADAS (BROCA, ETC.) Y ANTES DE LUBRICAR O MANIPULAR LA HERRAMIENTA.

ATENCIÓN
Para más seguridad y fiabilidad, todas las reparaciones deben realizarse en un Centro de Servicio Habilitado Ryobi.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA CONSULTARLAS ULTERIORMENTE.

Italiano

GRAZIE PER AVER ACQUISTATO UN PRODOTTO RYOBI

Per lavorare in condizioni di massima sicurezza e per fare in modo che l'apparecchio funzioni perfettamente, prima dell'utilizzo, leggere attentamente il presente MANUALE PER L'UTENTE e le NORME DI SICUREZZA.

NORME DI SICUREZZA

- Accertarsi che la tensione utilizzata corrisponda alle indicazioni che figurano sulla piastrina d'identificazione dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se mancano il carter o alcuni bulloni. Prima dell'uso, procedere sempre all'installazione del carter o dei bulloni mancanti. Verificare il perfetto stato di funzionamento di ogni elemento.
- Quando si lavora in posizione sopraelevata, fare attenzione che gli apparecchi siano sempre saldamente bloccati.
- Mentre l'apparecchio è in funzione, non toccare mai la lama, la punta, la mola o altri elementi mobili.
- Non avviare mai l'apparecchio quando uno degli elementi mobili è a contatto con la superficie di lavoro.
- Prima di posare a terra l'apparecchio attendere che tutti gli elementi mobili si siano completamente arrestati.
- **ACCESSORI:** l'utilizzo di accessori o apparecchiature non raccomandati nel presente manuale può essere pericoloso.
- **PEZZI DI RICAMBIO:** in caso di sostituzione utilizzare solo pezzi di ricambio originali.
- **AVVERTENZA:** Durante l'utilizzo di apparecchi elettrici, è indispensabile rispettare le norme di sicurezza onde ridurre al minimo il rischio di incendi, di scosse elettriche e di ferite.
- Mantenere ben pulito l'ambiente di lavoro. Gli spazi o le superfici ingombre sono fonte di incidenti.
- Lavorare in un ambiente appropriato. Non lasciare gli apparecchi elettrici esposti alla pioggia. Non utilizzare gli apparecchi elettrici in ambienti bagnati o molto umidi. Mantenere ben illuminato l'ambiente di lavoro. Non utilizzare apparecchi elettrici in ambienti in cui vi sia il rischio di incendi o scosse elettriche.
- Proteggersi dalle scosse elettriche. Evitare eventuali contatti con le superfici messe a terra o alla massa (vale a dire, tubi, radiatori, cucine, frigoriferi, ecc).
- Tenere i bambini distanti dall'apparecchio. Le persone estranee non devono toccare il filo né la prolunga. Tenere le persone estranee lontano dall'area di lavoro.
- Riporre gli utensili che non vengono utilizzati. Riporre l'apparecchio non utilizzato in un locale asciutto, chiuso a chiave, e collocarlo su un ripiano soprelevato, lontano dalla portata dei bambini.
- Non forzare l'apparecchio: L'apparecchio avrà maggiori prestazioni e sarà più sicuro se utilizzato al regime per il quale è stato concepito.
- Utilizzare l'apparecchio appropriato. Non utilizzare apparecchi di piccole dimensioni per effettuare lavori che richiedono l'uso di apparecchi di capacità superiore. Utilizzare l'apparecchio solo per i lavori per cui è stato concepito.
- Indossare occhiali di protezione. Se l'utilizzo dell'apparecchio produce polvere, indossare altresì una protezione per il viso o una maschera antipolvere.
- Controllare che il cavo d'alimentazione sia in buono stato. Non tenere l'apparecchio per il cavo d'alimentazione e non tirare mai l'apparecchio né il cavo d'alimentazione per staccarlo dalla presa di corrente. Fare attenzione a mantenere il cavo d'alimentazione lontano da qualsiasi fonte di calore, olio o superfici dai bordi taglienti.
- Mantenersi sempre in posizione stabile.
- Trattare gli utensili con cura. Per ottenere dei buoni risultati nel massimo grado di sicurezza, verificare che gli utensili siano sempre puliti e affilati. Lubrificare e sostituire gli accessori in base alle istruzioni. Controllare regolarmente l'attrezzo e, se è danneggiato, farlo riparare da un tecnico specializzato presso un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi. Verificare altresì regolarmente lo stato delle prolunghe e sostituirle nel caso in cui fossero danneggiate. Verificare che le impugnature siano sempre asciutte, pulite e non presentino tracce di olio o di grasso.
- Staccare la spina di tutti gli utensili quando non vengono utilizzati, nonché prima della manutenzione o durante la sostituzione di un accessorio (lama, punta, ecc.).
- Evitare qualsiasi avvio accidentale dell'apparecchio. Non spostare mai l'apparecchio con il dito sul grilletto mentre la spina è inserita. Prima di inserire la spina, accertarsi che il grilletto sia in posizione "arresto".
- Qualora si lavori all'esterno, utilizzare solo prolunghe concepite per un tale impiego.
- Rimanere sempre vigili. Fare sempre attenzione a quel che si fa. Utilizzare l'apparecchio con buon senso. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi.

Italiano

NORME DI SICUREZZA

- Verificare che eventuali pezzi dell'apparecchio non siano danneggiati. Prima di continuare ad utilizzare l'apparecchio, verificare se un pezzo o un accessorio danneggiato è in grado di continuare a funzionare e a svolgere il suo compito. Verificare che i pezzi in movimento siano ben allineati e fissati. Verificarne altresì il montaggio ed ogni altro elemento che possa nuocere al corretto funzionamento dell'utensile. Salvo precise indicazioni contenute nel presente manuale, rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi per fare effettuare la riparazione o la sostituzione di protezioni o di altre parti eventualmente danneggiate. Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi per la sostituzione di qualsiasi componente difettoso. Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore non ne consente l'avvio e l'arresto.
- Assicurarsi che la punta sia montata correttamente sull'attrezzo. Se la punta non è montata in modo corretto, può essere molto pericolosa: può rompersi ed essere espulsa durante la perforazione.
- Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare abiti ampi o gioielli che potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento dell'apparecchio. Per effettuare lavori all'esterno, si raccomanda di indossare guanti di protezione e calzature antiscivolo. Raccogliere i capelli lunghi e coprirli onde evitare che rimangano impigliati.
- Tenere l'apparecchio con entrambe le mani. In caso contrario, si rischia di ferirsi gravemente.
- Non toccare mai il mandrino o altre parti metalliche del trapano quando si effettuano fori in muri, pannelli o altre superfici che ricoprono dei fili elettrici. Onde evitare il rischio di scosse elettriche, tenere il trapano impugnando il manico in plastica.
- Fissare sempre il pezzo da lavorare con delle ganasce o con un morsetto. In tal modo, la rotazione della punta non rischia di spostarlo.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Tensione	110 V - 230 V ~ 50 Hz
Capacità del mandrino	13 mm
Capacità di foratura	
legno	40 mm
acciaio	13 mm
calcestruzzo	16 mm
Potenza assorbita	1050 W
Velocità a vuoto	
alta	0 - 2 880 giri/min
bassa	0 - 1 300 giri/min
Colpi al minuto	
velocità di percussione alta	0 - 46 080 giri/min
velocità di percussione bassa	0 - 20 800 giri/min
Peso netto	3,2 kg
Isolamento di classe II	

DESCRIZIONE

A. Interruttore a grilletto
B. Commutatore per l'inversione del senso di rotazione
C. Mandrino autoserrante
D. Manopola per la variazione della velocità
E. Pulsante di bloccaggio in posizione "avvio"
F. Selettore della funzione "percussione"
G. Arresto di profondità
H. Selettore di velocità
I. Impugnatura ausiliaria
J. Punta
K Aperture di aerazione
L. Spia luminosa di presenza tensione
M. Pulsante di bloccaggio del mandrino

ACCESSORI STANDARD

Impugnatura ausiliaria, arresto di profondità, punta.

APPLICAZIONI

Utilizzare il trapano solo per le applicazioni qui di seguito elencate:

- Foratura di legno e plastica.
- Foratura del cemento (solo foratura a percussione).
- Foratura di metalli, come l'acciaio o il rame, piastre di alluminio, di acciaio inox e di tubi.

ESPOSIZIONE AL RUMORE

Il rumore (o livello di pressione acustica) sul luogo di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso, l'utente deve prendere le necessarie precauzioni di isolamento acustico ed indossare delle protezioni per l'udito.

GRILLETTO (FIG. 1 & 3)

- Per avviare o arrestare l'apparecchio, premere o rilasciare il grilletto (A).
- Regolare la velocità di rotazione con il variatore di velocità. Successivamente, è possibile controllarla esercitando una pressione più o meno forte con il dito sul grilletto.

Italiano

GRILLETTO (FIG. 1 & 3)

- La velocità massima di foratura può essere regolata per mezzo della manopola per la variazione della velocità (D).
- Nel caso in cui si desideri bloccare il trapano per effettuare un'operazione senza interruzioni ad una certa velocità, premere il pulsante di bloccaggio in posizione "avvio" (E) e tenere premuto l'interruttore. Per sbloccare questa funzione premere nuovamente l'interruttore.

INVERSIONE DEL SENSO DI ROTAZIONE (FIG. 2)

- Per invertire il senso di rotazione della punta, fermare l'apparecchio rilasciando l'interruttore, quindi premere il commutatore per l'inversione del senso di rotazione (B).
- Quando il commutatore per l'inversione del senso di rotazione è in posizione "forward", la rotazione si effettua in senso orario (visto dall'estremità del manicotto).
- Quando il commutatore per l'inversione del senso di rotazione è in posizione "reverse", la rotazione si effettua in senso antiorario.

PULSANTE DI BLOCCAGGIO DEL MANDRINO

Questo trapano è dotato di un pulsante di bloccaggio del mandrino (M), che si dovrà premere per potere allentare o serrare nuovamente il mandrino stesso.

AVVERTENZA
Prima di mettere in funzione il trapano, assicurarsi sempre che il pulsante di bloccaggio del mandrino non sia premuto e che il mandrino non sia bloccato.

INSTALLAZIONE E RITIRO DELLA PUNTA (FIG. 4)

- Inserire lo stelo della punta (J) il più a fondo possibile nel mandrino.
- Chiudere stretto il mandrino ruotando l'anello verso destra.
- Per rimuovere la punta, ruotare l'anello del mandrino verso sinistra.

SELEZIONE DELLA FUNZIONE DI PERCUSSIONE (FIG. 5)

Il tasto che permette il passaggio alla funzione di percussione (F) è posto in alto sull'attrezzo.

TRAPANO NORMALE: Spingere il tasto verso il simbolo " " per una rotazione senza percussione.

TRAPANO A PERCUSSIONE: Spingere il tasto verso il simbolo " " per una foratura a percussione.

FUNZIONAMENTO

FARE ATTENZIONE A NON COPRIRE LE APERTURE DI AERAZIONE (K) ONDE CONSENTIRE UN ADEGUATO RAFFREDDAMENTO DEL MOTORE.

FORATURA DEL LEGNO

Per evitare la formazione di schegge sul retro attorno al foro, porre una piastra di legno sotto il pezzo da lavorare.

FORATURA DEL METALLO

È possibile forare metalli, come l'acciaio o il rame, piastre di alluminio, di acciaio inox o tubi. Segnare il punto in cui si desidera effettuare un foro con un chiodo o un punzone.

Non utilizzare la funzione di percussione su questo tipo di materiali.

FORATURA DEL CEMENTO

Le pietre e il cemento generalmente si forano con un trapano a percussione.

Se si forano materiali delicati, come le piastrelle di rivestimento, è indispensabile iniziare con il trapano regolato in modalità normale prima di continuare con la funzione di percussione.

Se si effettuano fori profondi, estrarre regolarmente la punta durante l'operazione per togliere la polvere e i trucioli dal foro e dalla punta stessa.

IMPUGNATURA AUSILIARIA E ARRESTO DI PROFONDITÀ (FIG. 6)

Impugnatura ausiliaria

L'impugnatura ausiliaria (I) può ruotare a 360°.

Lasciare del gioco all'impugnatura facendola girare nella direzione L e bloccarla in una posizione di lavoro comoda facendola girare nella direzione M.

Arresto di profundità

Grazie all'arresto di profondità (G) di cui è dotato l'apparecchio, è possibile perforare con precisione ad una profondità preregolata.

Italiano

IMPUGNATURA AUSILIARIA E ARRESTO DI PROFONDITÀ (FIG. 6)

La profondità di un foro corrisponde alla distanza tra l'estremità della punta e l'arresto di profondità.

Per sbloccare l'arresto di profondità e poter modificare la regolazione, ruotare l'impugnatura nella direzione L. Quando la profondità è regolata, bloccare nuovamente l'arresto di profondità ruotando l'impugnatura nella direzione M.

VANO DI RIPONIMENTO DELLE PUNTE (FIG. 7)

L'impugnatura ausiliaria è cava, per consentire di riporre le punte di ricambio al suo interno. Per aprire questo vano, è necessario svitare il tappo che si trova sotto la scanalatura gialla dell'impugnatura ausiliaria ruotandolo verso sinistra.

MODIFICA DELLA VELOCITÀ DI ROTAZIONE (FIG. 8)

La velocità di rotazione può essere modificata esclusivamente quando l'apparecchio è fermo.

Il selettore di velocità (H) è situato sul lato sinistro del carter motore.

- Quando il selettore si trova nella posizione "1", il trapano è regolato a bassa velocità.
- Quando il selettore si trova nella posizione "2", il trapano è regolato ad alta velocità.

SPIA LUMINOSA DI PRESENZA TENSIONE

Questo apparecchio è dotato di una spia luminosa di presenza tensione (L), che si illumina quando l'apparecchio è collegato all'alimentazione elettrica. Questa spia attira l'attenzione dell'utilizzatore sul fatto che l'apparecchio è sotto tensione e si mette in funzione non appena viene premuto il grilletto.

MANUTENZIONE

Dopo ogni utilizzo, verificare sempre lo stato dell'apparecchio. Si consiglia di portare l'apparecchio almeno una volta all'anno presso un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi per una completa lubrificazione e pulitura.

NON EFFETTUARE ALCUN TIPO DI REGOLAZIONE QUANDO L'APPARECCHIO È IN FUNZIONE. STACCARE SEMPRE IL CAVO D'ALIMENTAZIONE PRIMA DI PROCEDERE AL CAMBIO DEGLI ACCESSORI, DEI PEZZI USURATI (LAMA, PUNTA, ECC.) O PRIMA DI LUBRIFICARE O MANEGGIARE L'APPARECCHIO.

ATTENZIONE
Per maggiore sicurezza ed affidabilità, effettuare tutte le riparazioni presso un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI PER POTERLE CONSULTARE ULTERIORMENTE.

Portugues

AGRADECEMOS PELA SUA COMPRA DE UM PRODUTO RYOBI

Para utilizar a sua ferramenta de maneira eficaz e com toda a segurança, leia atentamente, por favor, este MANUAL DE UTILIZAÇÃO e as INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA antes de utilizar o seu aparelho.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Certifique-se que a tensão utilizada corresponde com as indicações que figuram na placa de identificação da ferramenta.
- Nunca utilize a ferramenta se faltar a caixa ou parafusos. Se a caixa ou certos parafusos foram desmontados, coloque-os no sítio antes da utilização. Procure manter cada peça em bom estado de funcionamento.
- Quando trabalhar em altura, mantenha sempre as ferramentas bem seguras.
- Nunca toque na lâmina, na broca, no disco ou em outros elementos móveis durante a utilização.
- Nunca ponha a ferramenta a trabalhar quando um dos elementos rotativos estiver em contacto com a área de trabalho.
- Nunca deixe a sua ferramenta antes da paragem completa de todos os seus elementos móveis.
- **ACESSÓRIOS:** A utilização de acessórios e equipamentos além dos que são recomendados neste manual pode representar um perigo.
- **PEÇAS SOBRESSELENTES:** Utilize unicamente peças sobresselentes de origem quando fizer substituições.
- **ADVERTÊNCIA:** Durante a utilização de ferramentas eléctricas, é indispensável seguir as recomendações de segurança de base para reduzir os riscos de incêndios, de choques eléctricos e de ferimentos corporais.
- Mantenha a sua área de trabalho limpa. A desordem em bancadas e áreas de trabalho é fonte de acidentes.
- Leve em conta o seu ambiente de trabalho. Não deixe as ferramentas à chuva. Não utilize ferramentas em locais molhados ou muito húmidos. Mantenha a sua área de trabalho bem iluminada. Não utilize ferramentas eléctricas em locais que apresentem riscos de incêndio ou de choque eléctrico.
- Proteja-se contra os choques eléctricos. Evite qualquer contacto com superfícies ligadas à terra ou à massa (quer dizer tubos, radiadores, fogões, frigoríficos, etc.).
- Mantenha as crianças afastadas. Os visitantes não devem tocar na ferramenta nem na extensão. Todos os visitantes devem ficar afastados da zona de trabalho.
- Arrume as ferramentas não utilizadas. Quando não for utilizada, a ferramenta deve ser arrumada num lugar seco, situado em altura ou fechado com chave, fora do alcance das crianças.
- Não force a ferramenta. A sua ferramenta será mais eficaz e mais segura se a utilizar no regime para o qual foi concebida.
- Utilize a ferramenta apropriada. Não force as pequenas ferramentas para realizar trabalhos correspondentes a ferramentas de capacidade superior. Não utilize a sua ferramenta para trabalhos para os quais não está adaptada.
- Use óculos de protecção. Use uma protecção facial ou uma máscara anti-poeiras se o trabalho provocar poeiras.
- Conserve o fio de alimentação em bom estado. Nunca segure a sua ferramenta pelo fio de alimentação e nunca puxe a ferramenta ou o fio para a desligar. Mantenha o fio de alimentação afastado de qualquer fonte de calor, de óleo e de qualquer objecto cortante.
- Tenha o cuidado de se encontrar sempre em posição de equilíbrio.
- Trate as ferramentas com cuidado. Para obter melhores resultados e uma óptima segurança, tenha o cuidado de conservar as ferramentas sempre limpas e afiadas. Lubrifique e mude os acessórios segundo as instruções. Inspeccione regularmente a sua ferramenta e se estiver danificada, mande-a reparar por um técnico qualificado num Centro de Serviço Autorizado Ryobi. Verifique regularmente o estado das extensões e substitua-as logo que estiverem danificadas. Mantenha os punhos sempre secos, limpos e sem nenhum resto de óleo nem de massa.
- Quando não forem utilizadas, antes da manutenção ou em caso de mudança de acessório (lâminas, brocas, etc.), as ferramentas devem ser desligadas da corrente.
- Evite qualquer arranque repentino. Não desloque a sua ferramenta com o dedo no gatilho. Certifique-se que o gatilho está na posição "desliga" ao ligar a alimentação da ferramenta.
- Quando trabalhar no exterior, utilize unicamente extensões concebidas para uma utilização no exterior.
- Mantenha-se vigilante. Observe bem o que está a fazer. Use o seu bom senso. Não utilize a sua ferramenta quando estiver cansado.

Portugues

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Verifique se a ferramenta não tem peças danificadas. Antes de continuar a utilizar a sua ferramenta, verifique se uma peça ou um acessório danificado poderá continuar a funcionar ou a desempenhar a sua função. Verifique o alinhamento e a fixação das peças móveis, a montagem e qualquer outro elemento que possa afectar o funcionamento da ferramenta. Um protector de lâmina ou qualquer outra peça danificada deve ser reparado ou substituído por um Centro de Serviço Autorizado, salvo indicação contrária neste manual de utilização. Mande substituir qualquer peça defeituosa num Centro Serviço Homologado Ryobi. Não utilize a ferramenta se o interruptor não permitir pô-la funcionamento e pará-la.
- Verifique se a broca está montada correctamente na ferramenta. Uma broca montada de maneira incorrecta pode ser perigosa: pode partir-se ou ser ejectada durante a furação.
- Use roupas adequadas. Não use roupas folgadas ou jóias que se possam prender nas peças em movimento. Recomendamos-lhe que use luvas de protecção e calçado anti-derrapante quando trabalhar no exterior. Se tiver cabelos compridos, deve protegê-los cobrindo-os.
- Segure firmemente o berbequim com as duas mãos. Se não o segurar bem, pode ferir-se gravemente.
- Nunca toque na bucha ou em outras partes metálicas do berbequim quando furar em paredes, solos ou outras superfícies que cobrem fios eléctricos. Segure o berbequim pelo punho de plástico unicamente para evitar qualquer risco de choque eléctrico.
- Segure a peça a trabalhar por meio de grampos ou de um torno. Desta maneira, a rotação da broca não poderá deslocá-la.

CARACTERÍSTICAS DO APARELHO

Tensão	110 V - 230 V ~ 50 Hz
Capacidade da bucha	13 mm
Capacidade de furação	
madeira	40 mm
aço	13 mm
betão	16 mm
Potência absorvida	1050 W
Velocidade em vazio	
alta	0 - 2 880 r.p.m.
baixa	0 - 1 300 r.p.m.
Impactos por minuto	
velocidade superior	0 - 46 080 r.p.m.
velocidade inferior	0 - 20 800 r.p.m.
Peso líquido	3,2 kg
Isolamento de classe II	

DESCRIÇÃO

A. Gatilho
B. Comutador de inversão
C. Bucha de aperto rápido
D. Variador de velocidade
E. Botão de bloqueio na posição "ligar"
F. Selector de função "percussão"
G. Esbarro de profundidade
H. Selector de velocidade
I. Punho adicional
J. Broca
K. Fendas de ventilação
L. Luz avisadora de ligação
M. Botão de bloqueio da bucha

ACESSÓRIOS STANDARD

Punho adicional, esbarro de profundidade, broca.

APLICAÇÕES

Utilize o seu berbequim unicamente para as aplicações mencionadas abaixo:

- Furação da madeira e do plástico.
- Furação do betão (furação de percussão unicamente).
- Furação de metais como, por exemplo, o aço ou o cobre, placas de alumínio, de inox e tubos.

EXPOSIÇÃO AO RUÍDO

O ruído (ou nível de pressão acústica) no local de trabalho pode ultrapassar 85 dB (A). Neste caso, o utilizador deve tomar medidas de isolamento acústico e usar protecções dos ouvidos.

GATILHO (FIG. 1 & 3)

- Para ligar ou parar esta ferramenta, carregue ou solte o gatilho (A).
- Regule a velocidade de rotação por meio do variador de velocidade. Pode, em seguida, controlá-la carregando mais ou menos fortemente com o seu dedo no gatilho.

Portugues

GATILHO (FIG. 1 & 3)

- A velocidade máxima de perfuração pode ser ajustada por meio do variador de velocidade (D).
- Se quiser bloquear o seu berbequim para um funcionamento em modo contínuo a uma certa velocidade, carregue no botão de bloqueio (E) enquanto conserva o gatilho premido. Para desbloquear esta função, torne a carregar no gatilho.

INVERSÃO DO SENTIDO DE ROTAÇÃO (2)

- Para inverter o sentido de rotação da broca, pare a ferramenta soltando o gatilho e empurre o comutador de inversão (B).
- Quando o comutador de inversão está regulado na posição "forward", a rotação faz-se no sentido dos ponteiros do relógio (visto da extremidade do punho).
- Quando o comutador de inversão está regulado na posição "reverse" a rotação faz-se no sentido inverso dos ponteiros do relógio.

BLOQUEIO DA BUCHA

O berbequim está equipado com um botão de bloqueio da bucha (M) que deve ser premido para que possa desapertar ou apertar a bucha.

ADVERTÊNCIA
Verifique sempre se o botão de bloqueio da bucha não está premido e se a bucha não está bloqueada antes de pôr o berbequim em funcionamento.

MONTAGEM E RETIRADA DA BROCA (FIG. 4)

- Introduza a haste da broca (J) na bucha o máximo possível.
- Aperte firmemente a bucha rodando o anel para a direita.
- Para retirar a broca, rode o anel da bucha para a esquerda.

SELECÇÃO DA FUNÇÃO PERCUSSÃO (FIG. 5)

O botão que permite a passagem para função percussão (F) está situado na parte superior ferramenta.

BERBEQUIM NORMAL: Empurre o botão para o símbolo " " para uma rotação sem percussão.

BERBEQUIM DE PERCUSSÃO: Empurre o botão para o símbolo " " para uma furação com percussão.

FUNCIONAMENTO

NUNCA CUBRA AS FENDAS DE VENTILAÇÃO (K) PARA PERMITIR UM ARREFECIMENTO CORRECTO DO MOTOR.

FURAÇÃO DA MADEIRA

Para evitara formação de estilhaços à volta do furo no lado inverso da peça a trabalhar, coloque uma placa de madeira sob a peça a trabalhar.

FURAÇÃO DO METAL

É possível furar metais como, por exemplo, o aço ou o cobre, placas de alumínio, de inox ou tubos. Marque o lugar onde quer fazer o furo com um prego ou um punção.

Não utilize a função percussão neste tipo de materiais.

FURAÇÃO DO BETÃO

As pedras e o betão são geralmente furados com um berbequim de percussão.

Quando furar num material delicado como por exemplo ladrilhos, é indispensável começar a furação com o seu berbequim regulado no modo normal antes de continuar a furar com a função percussão.

Quando fizer furos profundos, a broca deve ser removida regularmente durante a furação para retirar a poeira e as aparas do furo e da broca.

PUNHO ADICIONAL E ESBARRO DE PROFUNDIDADE (FIG. 6)

Punho adicional

O punho adicional (I) pode girar de 360°.

Solte o punho rodando-o na direcção L, e aperte-o numa posição de trabalho confortável rodando-o na direcção M.

Batente de profundidade

O esbarro de profundidade (G) permite fazer furos de maneira precisa a uma profundidade pré-ajustada.

A profundidade de um furo corresponde à distância entre a extremidade da broca e o esbarro de profundidade.

Portugues

PUNHO ADICIONAL E ESBARRO DE PROFUNDIDADE (FIG. 6)

Para desbloquear o esbarro de profundidade para que possa modificar o ajuste, rode o punho na direcção L. Depois de ter ajustado a profundidade, aperte o esbarro de profundidade rodando o punho na direcção M.

COMPARTIMENTO DE ARRUMAÇÃO DAS BROCAS (FIG. 7)

A pega auxiliar é oca, o que permite arrumar as brocas sobresselentes dentro dela. Para abrir este compartimento, é preciso desapertar a tampa que se encontra sob a ranhura amarela da pega auxiliar rodando-a para a esquerda.

MODIFICAÇÃO DA VELOCIDADE DE ROTAÇÃO (FIG. 8)

A velocidade de rotação pode ser modificada unicamente quando a ferramenta está parada.

O selector de velocidade (H) está situado no lado esquerdo da carcaça do motor.

- Quando o selector está na posição "1", o berbequim está regulado na velocidade baixa.
- Quando o selector está na posição "2", o berbequim está regulado na velocidade alta.

LUZ AVISADORA DE LIGAÇÃO

A sua ferramenta está equipada com uma luz avisadora de ligação (L) que se acende quando é ligada. Esta luz avisadora chama a sua atenção para o facto que a ferramenta está ligada e que poderá entrar em funcionamento assim que carregar no gatilho.

MANUTENÇÃO

Depois da utilização, certifique-se que a sua ferramenta está em bom estado. Recomenda-se de levar a sua ferramenta pelo menos uma vez por ano a um Centro de Serviço Autorizado Ryobi para uma lubrificação e uma limpeza completa.

NUNCA EFECTUE NENHUM AJUSTE QUANDO O MOTOR ESTÁ EM FUNCIONAMENTO. DESLIGUE SEMPRE O FIO DE ALIMENTAÇÃO ANTES DE MUDAR OS ACESSÓRIOS OU AS PEÇAS DE DESGASTE (LÂMINA, PONTEIRA, ETC.), ANTES DE LUBRIFICAR OU MANIPULAR A FERRAMENTA.

ATENÇÃO
Para mais segurança e fiabilidade, todas as reparações devem ser feitas por um Centro de Serviço Autorizado Ryobi.

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES PARA QUE POSSA CONSULTÁ-LAS MAIS TARDE.

Nederlands

FIJN DAT U HEBT GEKOZEN VOOR EEN PRODUCT VAN RYOBI

Lees eerst deze HANDLEIDING en ook de VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken om het veilig en optimaal te kunnen gebruiken.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Controleer of de netspanning overeenkomt met de aanduidingen op het kenplaatje van de apparaat.
- Gebruik uw apparaat nooit zonder de behuizing of als er bouten ontbreken. Als de behuizing of bouten verwijderd zijn, breng deze dan weer terug op hun plaats voordat u het apparaat gaat gebruiken. Houd alle onderdelen in goede staat van werking.
- Zorg dat u stevig greep hebt op het apparaat wanneer u hoog werkt.
- Raak nooit het zaagblad, de boor, de slijpschijf of andere bewegende delen aan tijdens gebruik.
- Start het apparaat nooit wanneer een van de bewegende delen in aanraking is met het werkvlak.
- Leg het apparaat nooit neer voordat de bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- **ACCESSOIRES:** het gebruik van andere accessoires en hulpstukken dan die welke in deze handleiding worden aanbevolen kan gevaar opleveren.
- **RESERVEONDERDELEN:** onderdelen mogen uitsluitend door originele reserveonderdelen worden vervangen.
- **WAARSCHUWING:** tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap moeten altijd de elementaire veiligheidsvoorschriften in acht genomen worden om gevaar voor brand, elektrische schokken en lichamelijk letsel te beperken.
- Zorg dat uw werkruimte goed schoon is. Rommelige werkruimtes of werkbanken werken ongelukken in de hand.
- Houd rekening met uw werkomgeving. Laat geen elektrisch gereedschap in de regen liggen. Gebruik uw elektrisch gereedschap niet op natte of zeer vochtige plaatsen. Zorg dat uw werkruimte goed verlicht is. Gebruik elektrisch gereedschap nooit op plekken waar gevaar bestaat voor brand of elektrische schokken.
- Bescherm uzelf tegen elektrische schokken. Voorkom aanraking van geaarde oppervlakken (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen, koelkasten, enz.).
- Houd kinderen uit de buurt. Laat anderen het apparaat of het netsnoer niet aanraken. Alle bezoekers moeten uit de buurt van de werkzone blijven.
- Berg gereedschappen die u niet gebruikt op. Gereedschap dat niet in gebruik is, moet op een droge plaats worden opgeborgen, hoog boven de grond of achter slot en grendel, buiten bereik van kinderen.
- U mag het apparaat niet overbelasten. Uw gereedschap zal veiliger en zekerder werken als u het gebruikt op het toerental waarvoor het berekend is.
- Gebruik het juiste gereedschap. Forceer geen licht gereedschap om werkzaamheden te verrichten waarvoor zwaarder gereedschap nodig is. Gebruik uw apparaat uitsluitend voor werkzaamheden waarvoor het bestemd is.
- Draag een veiligheidsbril. Draag een gelaatsmasker of een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes vrijkomen.
- Houd het netsnoer in goede conditie. Til uw apparaat nooit op aan het netsnoer en probeer niet de stekker uit het stopcontact te halen door aan het apparaat of aan het snoer te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
- Zorg dat u altijd uw evenwicht goed kunt bewaren.
- Houd uw apparaat in goede staat van werking. Houd uw apparaat scherp en schoon voor betere resultaten en optimale veiligheid. Smeer de accessoires en verwissel ze overeenkomstig de gebruiksaanwijzingen. Controleer regelmatig de goede staat van uw gereedschap en als het beschadigd is, laat het dan repareren door een ter zake kundig technicus in een Erkend Ryobi Servicecentrum. Controleer regelmatig de goede staat van de verlengsnoeren en vervang ze onmiddellijk als ze beschadigd zijn. Zorg dat de handgrepen altijd droog, schoon en vrij van olie of vet zijn.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact zodra u een apparaat niet meer gebruikt, als u onderhoudswerkzaamheden gaat verrichten of als u accessoires (messen, boren, beitels enz.) gaat verwisselen.
- Voorkom dat het apparaat ongewild in werking treedt. Verplaats het apparaat nooit, als u uw vinger op de schakelaar hebt en de stroom nog is aangesloten. Controleer of de schakelaar op "uit" staat voordat u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt.
- Gebruik geschikte verlengsnoeren. Als u uw apparaat buitenshuis gebruikt, moeten de verlengsnoeren geschikt zijn voor een dergelijk gebruik.
- Blijf waakzaam. Kijk goed naar wat u doet. Gebruik uw gezonde verstand. Gebruik uw gereedschap nooit wanneer u moe bent.
- Controleer of geen enkel onderdeel van het apparaat beschadigd is. Controleer, voordat u doorgaat met het gebruiken van uw gereedschap, of een eventueel beschadigd onderdeel kan blijven werken of zijn functie kan blijven vervullen.

Nederlands

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Controleer de uitlijning en de staat van de bewegende delen, de montage en alle andere elementen die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Wanneer er een beschermkap of ander onderdeel beschadigd is, moet dit door een erkend Ryobi servicecentrum worden gerepareerd of vervangen, tenzij anders vermeld in deze gebruikershandleiding. Laat de defecte schakelaar vervangen door een erkend Ryobi servicecentrum. Gebruik het apparaat niet als u het niet met de schakelaar aan en uit kunt zetten.

- Controleer of de boor goed in de boormachine is geplaatst. Een verkeerd ingezette boor kan zeer gevaarlijk zijn: tijdens het boren kan de boor breken of weggeslingerd worden.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden die in de bewegende delen beklemd kunnen raken. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur rubber werkhandschoenen en schoenen met antislipzolen. Als u lang haar hebt, bescherm dit dan door een hoofdbedekking te dragen.
- Houd het apparaat stevig met twee handen vast. Als u het niet stevig genoeg vast hebt, kunt u ernstig lichamelijk letsel oplopen.
- Raak nooit de boorhouder of andere metalen delen van de boormachine aan als u in muren, platen of onder oppervlakken boort waarin zich elektrische leidingen kunnen bevinden. Houd de boormachine vast aan de kunststof handvaten om elektrische schokken te vermijden.
- Zorg dat het werkstuk goed op zijn plaats wordt gehouden met behulp van klemmen of een bankschroef. Op die manier voorkomt u dat het werkstuk door het boren gaat verschuiven.

PRODUCTGEGEVENS

Spanning	110 V - 230 V ~ 50 Hz
Spanwijdte boorhouder	13 mm
Boorcapaciteit	
hout	40 mm
staal	13 mm
beton	16 mm
Opgenomen vermogen	1050 W
Toerental bij nullast	
hoog	0 - 2 880 tpm
laag	0 - 1 300 tpm
Aantal slagen per minuut	
aantal slagen bij hoge snelheid	0 - 46 080 tpm
aantal slagen bij lage snelheid	0 - 20 800 tpm
Nettogewicht	3,2 kg
Isolatieklasse II	

OVERZICHT

A. Hoofdschakelaar
B. Draairichtingschakelaar
C. Snelspanboorhouder
D. Snelheidsregelaar
E. Schakelaarvergrendeling
F. Selectieknop voor klopboren
G. Diepte-aanslag
H. Snelheidkeuzeknop
I. Hulphandgreep
J. Boor
K. Ventilatiegleuven
L. Netspanningsverklikker
M. Boorhouderblokkeerknop

STANDAARD ACCESSOIRES

Hulphandgreep, diepteaanslag, boor.

TOEPASSINGEN

Gebruik uw boormachine uitsluitend voor de hieronder vermelde toepassingen:

- Boren van gaten in hout en kunststof.
- Boren van gaten in beton (alleen klopboren).
- Boren van gaten in metalen, zoals staal of koper, aluminiumplaat, roestvrijstaal en buizen.

GELUIDSDRUK

Het niveau van de geluidsdruk op de werkplek kan de 85 dB (A) overschrijden. In dat geval moet de gebruiker geluidsisolerende voorzieningen treffen en een gehoorbescherming dragen.

HOOFDSCHAKELAAR (AFB. 1 EN 3)

- Door indrukken of loslaten van de hoofdschakelaar (A) kunt u deze machine aan- of uitzetten.
- De snelheid kunt u regelen met de aparte snelheidsregelaar. Maar u kunt de draaisnelheid ook regelen door met uw vinger de hoofdschakelaar min of meer diep in te drukken.
- De maximum boorsnelheid kunt u regelen met de aparte snelheidsregelaar (D).

Nederlands

HOOFDSCHAKELAAR (AFB. 1 EN 3)

- Als u de boormachine op een bepaalde vaste snelheid wilt blokkeren, drukt u de vergrendelknop in naar de AAN-stand (E) terwijl u de hoofdschakelaar ingedrukt houdt. Druk opnieuw op de hoofdschakelaar als u de vergrendeling wilt opheffen.

DE DRAAIRICHTING KIEZEN (AFB. 2)

- Om de boor in de andere richting te laten draaien, stopt u de boormachine door de hoofdschakelaar los te laten en zet u de draairichtingschakelaar (B) andersom.
- Als de draairichtingschakelaar op "forward" staat, draait de boormachine rechtsom (gezien vanaf het handvat).
- Als de draairichtingschakelaar op "reverse" staat, draait de boormachine linksom (gezien vanaf het handvat).

BLOKKERING VAN DE BOORHOUDER

De boormachine is voorzien van een boorhouder-blokkeerknop (M) waarop u moet drukken om de boorhouder vast- of los te draaien.

WAARSCHUWING
Controleer altijd of de boorhouderblokkeerknop niet ingedrukt is en of de boorhouder niet geblokkeerd is voordat u de boormachine aanzet.

BOOR INZETTEN EN VERWIJDEREN (AFB. 4)

- Steek de schacht van de boor (J) zo ver mogelijk in de boorhouder.
- Zet de boor vast door de ring van de boorhouder zo ver mogelijk rechtsom te draaien.
- Maak de boor los door de ring van de boorhouder linksom te draaien.

KLOPBOORSTAND (AF. 5)

De selectieknop voor de functie Klopboren (F) bevindt zich boven op de boormachine.

NORMAAL BOREN: Duw de knop in de stand met het pictogram " " om te boren zonder de functie Klopboren.

KLOPBOREN: Duw de knop in de stand met het pictogram " " om te boren met de functie Klopboren.

BEDIENING

LAAT DE VENTILATIEOPENINGEN (K) VRIJ ZODAT DE MOTOR VOLDOENDE KOELING KRIJGT.

GATEN BOREN IN HOUT

Plaats een stuk afvalhout onder het werkstuk om splintervorming te voorkomen aan de andere kant van het gat.

GATEN BOREN IN METAAL

Het is mogelijk om gaten te boren in metalen, zoals staal of koper, aluminiumplaat, roestvrijstaal en buizen. Hiervoor moet het gat van te voren worden gemarkeerd met een spijker of een puntdrevel.

Gebruik de klopboorfunctie niet op dit type materiaal.

GATEN BOREN IN BETON

Voor het boren van gaten in steen of beton kunt u in het algemeen een klopboor gebruiken.

Als u in materiaal gaat boren waarvan er gemakkelijk scherven afspringen, zoals in wandtegels, is het absoluut noodzakelijk dat u het eerste deel van het gat in de normale stand boort en daarna pas de klopboorfunctie aanzet.

Als u diepe gaten boort, moet u de boor van tijd tot tijd helemaal uit het gat trekken om gruis en draaisel uit het gat en de boor te verwijderen.

HULPHANDGREEP EN DIEPTEAANSLAG (AFB. 6)

Hulphandgreep

U kunt de hulphandgreep (I) over 360° verstellen.

Ga daarvoor als volg te werk: draai het handvat linksom los (richting L), verdraai de hele handgreep naar een comfortabele werkpositie en zet daarna de handgreep weer vast door het handvat rechtsom te draaien (richting M).

Diepteaanslag

Met behulp van de diepteaanslag (G) kunt u precies tot een vooraf ingestelde diepte uw gaten boren.

De diepte van een gat is gelijk aan de afstand tussen het uiteinde van de boor en het uiteinde van de diepteaanslag.

Ga als volg te werk om de diepteaanslag te verstellen: draai de knop linksom los (richting L), verstel de diepteaanslag naar de gewenste diepte en zet daarna de diepteaanslag weer vast door de knop rechtsom te draaien (richting M).

Nederlands

OPBERGVAK VOOR BOREN (FIG. 7)

De hulphandgreep is hol van binnen zodat u daarin reserveboortjes kunt opbergen. Door de dop die zich onder de gele streep van de hulphandgreep bevindt linksom los te draaien kunt u dit opbergvak openen.

WIJZIGING VAN DE DRAAISNELHEID (AFB. 8)

U kunt de stand van de draaisnelheid alleen wijzigen als het apparaat stil staat.

De instelknop voor de draaisnelheid (H) bevindt zich aan de linkerkant van het motorblok.

- Als de knop op "1" staat, is de boormachine ingesteld op lage snelheid.
- Als de knop op "2" staat, is de boormachine ingesteld op hoge snelheid.

NETSPANNINGSVERKLIKKER

Het apparaat is voorzien van een netspanningsverklikker (L) die gaat branden zodra het apparaat op een stopcontact is aangesloten. Dit controlelampje dient om u te waarschuwen dat het apparaat onder spanning staat en dat het apparaat gaat werken zodra u op de drukschakelaar drukt.

ONDERHOUD

Controleer na elk gebruik of uw machine in goede staat van werking verkeert. Aanbevolen wordt om uw machine minstens éénmaal per jaar door een Erkend Ryobi Servicecentrum volledig te laten doorsmeren en schoonmaken.

PROBEER NIET OM EEN AFSTELLING TE WIJZIGEN ALS DE MOTOR DRAAIT. TREK ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U ACCESSOIRES VERWISSELT OF SLIJTENDE DELEN VERVANGT (ZAAGBLAD, BOOR, ENZ.) EN VOORDAT U DE MACHINE GAAT ONDERHOUDEN OF IETS ANDERS AAN DE MACHINE GAAT DOEN.

VOORZICHTIG
Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door een Erkend Ryobi Servicecentrum teneinde de veilige en betrouwbare werking van de machine te garanderen.

DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG BEWAREN OM ZE LATER TE KUNNEN NASLAAN.

Svenska

TACK FÖR ATT DU KÖPT EN PRODUKT FRÅN RYOBI

För optimal och säker användning ska du läsa denna BRUKSANVISNING och SÄKERHETSFÖRESKRIFTERNA noggrant innan du använder verktyget.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Försäkra dig om att den använda spänningen motsvarar anvisningarna som finns på verktygets typskylt.
- Använd inte verktyget, om någon skyddskåpa eller bult saknas. Om en skyddskåpa eller bultar har tagits bort, måste de monteras tillbaka före användning. Se till att alla delar hålls i fullgott funktionsskick.
- Se till att verktygen är stadigt fasthållna vid arbete på högre höjd.
- Rör aldrig vid sågklingan, borren, slipskivan eller andra rörliga delar under användningen.
- Sätt aldrig i gång verktyget medan en av dess rörliga delar är i kontakt med arbetsytan.
- Lägg aldrig ner verktyget förrän alla rörliga delar stannat helt.
- **TILLBEHÖR:** Användning av andra tillbehör och anordningar än de som rekommenderas i denna bruksanvisning kan innebära en fara.
- **RESERVDELAR:** Endast identiska originaldelar får användas vid byte.
- **VARNING:** Vid användning av elektriska apparater gäller det att följa de grundläggande säkerhetsföreskrifterna för att reducera riskerna för brand, elstötar och kroppsskador.
- Se till att arbetsplatsen är städad. Belamrade ytor eller arbetsbänkar gynnar olyckor.
- Ta hänsyn till din arbetsmiljö. Utsätt inte elektriska verktyg för regn. Använd inte verktygen på blöta eller mycket fuktiga ställen. Se till att arbetsutrymmet har en tillräcklig belysning Använd inte elektriska verktyg på platser som innebär risker för brand eller elstöt.
- Skydda dig mot elstötar. Undvik all kontakt med jordade ytor (som t. ex. rör, värmeelement, spisar, kylskåp, etc.).
- Håll barn på behörigt avstånd. Besökare får inte röra vid verktyget eller förlängningssladden. Alla besökare skall hållas på avstånd från arbetsområdet.
- Plocka undan de verktyg som du inte använder. När verktygen inte används skall de ställas undan på en torr plats som befinner sig högt uppe eller bakom lås, utom räckhåll för barn.
- Kör inte verktyget för hårt. Verktyget är effektivare och säkrare om det körs med den hastighet som det är konstruerat för.
- Använd lämpligt verktyg. Kör inte för hårt med små verktyg och tillbehör för att utföra arbeten avsedda för verktyg av högre kapacitet. Använd verktyget endast för arbeten till vilka det är anpassat.
- Använd skyddsglasögon. Använd en hel ansiktsmask eller en mask som skyddar mot damm, om arbetet alstrar mycket damm.
- Se till att nätsladden alltid är i gott skick. Håll inte i verktyget i sladden och dra inte i verktyget eller i sladden för att koppla ur det. Håll nätsladden på avstånd från värmekällor, olja och vassa föremål.
- Se till att du alltid står stadigt.
- Sköt väl om verktyget. För att få bättre resultat och bästa möjliga säkerhet, se till att skärverktygen alltid hålls vassa och rena. Smörj in och byt ut tillbehören enligt anvisningarna. Granska verktyget regelbundet och låt det repareras av en kompetent tekniker på en godkänd serviceverkstad, om det är skadat. Kontrollera regelbundet förlängningssladdarnas skick och byt ut dem så snart de råkat ut för skador. Se till att handtagen alltid hålls torra, rena och inte uppvisar några spår av olja eller fett.
- När verktyget inte används, före underhåll eller vid byte av tillbehör (blad, bit, osv.) skall det kopplas ur.
- Undvik all ofrivillig igångsättning. Bär inte omkring verktyget med fingret på strömbrytaren när det är anslutet till nätet. Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge när du ansluter verktyget.
- Vid arbete utomhus, använd endast förlängningssladdar avsedda för utomhusanvändning.
- Var vaksam. Titta på det du gör. Använd sunt förnuft. Låt bli att använda verktyget när du är trött.
- Kontrollera att ingen del av verktyget är skadad. Innan du fortsätter att använda verktyget, försäkra dig om att den skadade delen eller tillbehöret är funktionsduglig och kan göra sitt arbete. Kontrollera att alla rörliga maskindelar, installationen och alla andra komponenter som kan påverka verktygets funktion är korrekt riktade och fastsatta. En skadad skyddskåpa eller all annan skadad maskindel måste repareras eller bytas ut av en godkänd serviceverkstad om inget annat anges i denna bruksanvisning. Om någon del är defekt, låt den bytas ut på en serviceverkstad som godkänts av Ryobi. Använd inte apparaten om det inte går att sätta i gång den och stoppa den med strömbrytaren.
- Försäkra dig om att borren är rätt monterad på verktyget. En felmonterad borr kan vara ytterst farlig: den kan brista eller slungas ut under borrningen.

Svenska

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken som kan fångas upp av maskindelar i rörelse. Vi rekommenderar användning av skyddshandskar och halksäkra skor vid arbete utomhus.
- Håll stadigt i verktyget med bägge händerna. Om du inte håller i den stadigt, kan du skada dig allvarligt.
- Rör aldrig vid chucken eller andra metalldelar på borrmaskinen när du skruvar i väggar, plattor eller andra ytor som täcker elledningar. Håll borrmaskinen i plastdelarna, för att undvika risker för elstöt.
- Håll arbetsstycket på plats med hjälp av skruvtving eller ett skruvstäd. Det finns då ingen risk för att borren flyttar på sig när den roterar.

PRODUKTDATA

Spänning	110 V - 230 V ~ 50 Hz
Chuckkapacitet	13 mm
Borrningskapacitet	
trä	40 mm
stål	13 mm
betong	16 mm
Uteffekt	1050 W
Tomgångshastighet	
hög	0 - 2 880 v/min
lag	0 - 1 300 v/min
Slag per minut	
högre slaghastighet	0 - 46 080 v/min
lägre slaghastighet	0 - 20 800 v/min
Nettovikt	3,2 kg
Isolering av klass II	

BESKRIVNING

A. Säkerhetsströmbrytare
B. Omkastare
C. Självlåsande chuck
D. Hastighetsvariator
E. Låsknapp för påslaget läge
F. Knapp för val av slagborrning
G. Anslag för djupinställning
H. Hastinghetsväljare
I. Hjälphandtag
J. Bit
K. Ventilationsöppningar
L. Indikator för nätanslutning
M. Knapp för låsning av chucken

STANDARDTILLBEHÖR

Hjälphandtag, anslag för djupinställning, borr.

TILLÄMPNINGAR

Använd borrmaskinen endast för nedan angivna arbeten:

- Borrning i trä och plast.
- Borrning i betong (endast slagborrning).
- Borrning i metaller som stål eller koppar, aluminium- eller rostfria plattor och rör.

BULLER

Bullret (eller ljudtrycksnivån) på arbetsplatsen kan överstiga 85 dB (A). I så fall måste användaren vidta åtgärder för ljudisolering och använda öronskydd.

STRÖMBRYTARE (FIG. 1 & 3)

- Verktyget sätts på och stängs av genom att man trycker på eller släpper upp strömbrytaren (A).
- Ställ in rotationshastigheten med hjälp av hastighetsvariatorn. Du kan därefter styra den genom att trycka mer eller mindre kraftigt med fingret på strömbrytaren.
- Maximal borrhastighet kan ställas in med hastighetsvariatorn (D).
- Om du vill låsa borrmaskinen för kontinuerlig drift i en viss hastighet, tryck på låsknappen i påslaget läge (E) medan du håller strömbrytaren intryckt. För att låsa upp funktionen trycker du på nytt på strömbrytaren.

OMKASTNING AV ROTATIONSRIKTNINGEN (FIG. 2)

- Om du vill kasta om borrens rotationsriktning, stanna verktyget genom att släppa upp strömbrytaren och tryck på omkastaren (B).
- När omkastaren är inställd på läget "forward", sker rotationen medurs (sett från änden av skaftet).
- När omkastaren är inställd på läget "reverse", sker rotationen moturs.

LÅSA CHUCKEN

Din borrmaskin är utrustad med en knapp för låsning av chucken (M) på vilken du ska trycka då du vill lossa eller dra åt chucken.

Svenska

LÅSA CHUCKEN

VARNING
Kontrollera alltid att knappen för låsning av chucken inte är intryckt och att chucken inte är låst, innan du sätter i gång borrmaskinen.

MONTERING OCH BORTTAGNING AV BORREN (FIG. 4)

- För in borrskaftet (J) i chucken så långt det går.
- Dra stadigt fast chucken genom att vrida ringen mot höger.
- Ta ut borren genom att vrida chuckens ring mot vänster.

VAL AV SLAGFUNKTIONEN (FIG. 5)

Knappen som tillåter övergång till slagborrning (F) sitter ovanpå verktyget.

NORMAL BORRMASKIN: Tryck knappen mot symbolen " " för rotation utan slag.

SLAGBORRMASKIN: Tryck knappen mot symbolen " " för slagborrning.

FUNKTIONSSÄTT

KOM IHÅG ATT INTE TÄCKA ÖVER VENTILATIONS-ÖPPNINGARNA (K), FÖR ATT MÖJLIGGÖRA EN TILLRÄCKLIG AVKYLNING AV MOTORN.

BORRNING I TRÄ

För att undvika flisbildning runt hålet på baksidan av arbetsstycket, placera en träplatta under arbetsstycket.

BORRNING I METALL

Det går att borra i metaller som stål och koppar, aluminium- eller rostfria plattor och rör. Märk stället där du vill borra ett hål, med hjälp av en spik eller en dorn.

Använd inte slagfunktionen på denna typ av material.

BORRNING I BETONG

I stenar och betong borrar man vanligen med en slagborrmaskin.

När du borrar i ett känsligt material, som t. ex. väggplattor, måste du påbörja borrningen med borrmaskinen inställd på normalt läge, innan du fortsätter och övergår till slagborrning.

När du borrar upp djupa hål, ta regelbundet ut borren under arbetet och avlägsna damm och spån ur hålet och från borren.

HJÄLPHANDTAG OCH ANSLAG FÖR DJUPINSTÄLLNING (FIG. 6)

Hjälphandtag

Hjälphandtaget (I) kan vridas 360°.

Ge handtaget spel genom att vrida det i riktningen L och lås det i ett bekvämt arbetsläge genom att vrida det i riktningen M.

Anslag för djupinställning

Detta anslag (G) gör det möjligt att borra upp hål mycket noggrant till ett förinställt djup.

Håldjupet motsvarar avståndet mellan borrens ände och anslaget.

För att låsa upp anslaget och kunna ändra inställningen vrider du handtaget i riktningen L. När borrningsdjupet är inställt, låser du på nytt anslaget genom att vrida handtaget i riktningen M.

BITSFÖRVARING (FIG. 7)

Hjälphandtaget innehåller även ett fack för förvaring av bits. För att komma åt det skruvar du loss pluggen som finns under det gula spåret på hjälphandtaget genom att vrida den moturs.

ÄNDRING AV ROTATIONSRIKTNINGEN (FIG. 8)

Rotationshastigheten kan ändras med verktyget stillastående.

Hastighetsväljaren (H) befinner sig på den vänstra sidan av motorhuset.

- Då väljaren är ställd på läge "1" är borrmaskinen inställd på låg hastighet.
- Då väljaren är ställd på läge "2" är borrmaskinen inställd på hög hastighet.

Svenska

SPÄNNINGSINDIKATOR

Ditt verktyg är utrustat med en spänningsindikator (L) som tänds då verktyget ansluts till nätet. Denna indikator upplyser dig om att verktyget är spänningssatt och att det sätts i gång så fort du trycker på avtryckaren.

UNDERHÅLL

Försäkra dig om att verktyget är i gott skick efter avslutad användning. Vi rekommenderar att lämna in verktyget för smörjning och komplett rengöring på en godkänd serviceverkstad, minst en gång per år.

UTFÖR INGEN INSTÄLLNING MEDAN MOTORN ÄR I GÅNG. KOM IHÅG ATT ALLTID KOPPLA UR NÄTSLADDEN FÖRE BYTE AV TILLBEHÖR ELLER DELAR SOM UTSÄTTS FÖR SLITAGE (BLAD, SKÄR, OSV.), SAMT FÖRE SMÖRJNING ELLER HANTERING AV VERKTYGET.

OBSERVERA
Av säkerhetsskäl är det viktigt att alla reparationer utförs på en serviceverkstad som godkänts av Ryobi.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER FÖR SENARE BEHOV.

Dansk

TIL LYKKE MED DET NYE RYOBI REDSKAB

Af hensyn til sikkerheden og for at opnå de bedste resultater skal denne BRUGERVEJLEDNING og SIKKERHEDSREGLERNE læses grundigt igennem, inden maskinen tages i brug.

SIKKERHEDSREGLER

- Undersøg om ledningsnettets spænding nu også svarer til specifikationerne på værktøjets mærkeplade.
- Brug ikke maskinen, hvis afskærmningen eller boltene ikke er på plads. Hvis afskærmningen eller boltene afmonteres, skal de monteres igen inden brug. Se efter, om alle dele er i god driftssikker stand.
- Når der arbejdes højt oppe, skal værktøjet fastholdes forsvarligt.
- Rør aldrig ved klingen, boret, slibeskiven eller andre bevægelige dele under drift.
- Sæt aldrig maskinen i gang, når et af de bevægelige elementer er i berøring med arbejdsfladen.
- Læg aldrig værktøjet ned, før alle de bevægelige elementer står helt stille.
- **TILBEHØRSDELE:** Det kan være farligt at anvende andet tilbehør eller udstyr end det, der anbefales i denne vejledning.
- **RESERVEDELE:** Ved udskiftning må der kun anvendes originale reservedele.
- **ADVARSEL:** Ved anvendelse af elektriske apparater skal de grundlæggende sikkerhedsregler altid overholdes for at formindske risikoen for brand, elektrisk stød og personskader.
- Sørg for at holde arbejdsstedet rent og ryddeligt. Rodede overfyldte arbejdssteder eller arbejdsborde er kilde til uheld og ulykker.
- Vær opmærksom på omgivelserne og arbejdsforholdene. Lad ikke elektrisk værktøj ligge ude i regnvejr. Brug aldrig elektrisk værktøj våde eller meget fugtige steder. Sørg for at have godt lys til arbejdet. Brug ikke elektriske værktøjer steder, hvor der er fare for brand eller elektrisk stød.
- Vær opmærksom på faren for elektrisk stød. Undgå kontakt med jord- eller stelforbundne flader (dvs. rør, radiatorer, komfurer eller køleskabe o.l.).
- Hold børn og tilskuere på afstand. Tilskuerne må aldrig røre ved værktøjet eller forlængerledningen. Tilskuere skal altid holde sig i god afstand fra arbejdsområdet.
- Læg værktøjet væk, når det ikke er i brug. Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares et tørt, højtliggende eller aflåst sted utilgængeligt for børn.
- Pres ikke værktøjet. Værktøjet er mere effektivt og sikkert, hvis det anvendes med den hastighed, det er beregnet til.
- Anvend det rigtige værktøj. Pres ikke mindre værktøjer til at udføre opgaver, som er beregnet til værktøjer med større kapacitet. Værktøjet må kun anvendes til de formål, det er beregnet til.
- Brug beskyttelsesbriller. Brug også ansigtsskærm eller støvmaske, hvis der dannes støv under arbejdet.
- Hold den strømførende ledning i god stand. Løft aldrig værktøjet i ledningen, og træk aldrig i værktøjet eller ledningen for at rykke stikket ud af stikkontakten. Sørg for at holde fødeledningen væk fra varmekilder, olie og genstande med skarpe kanter.
- Stå altid med vægten på begge ben.
- Vedligehold værktøjet omhyggeligt. For at opnå de bedste resultater og optimal sikkerhed skal værktøjet holdes rent og skarpt. Smør og skift tilbehøret efter anvisninger. Se værktøjet efter med jævne mellemrum, og hvis det er beskadiget, skal det repareres af en fagmand på et autoriseret Ryobi serviceværksted. Se jævnligt forlængerledningerne efter, og skift dem, hvis de er beskadigede. Sørg for at holde håndtag og greb tørre, rene og fri for olie og fedt.
- Når værktøjet ikke er i brug, og inden vedligeholdelse eller udskiftning af tilbehør (klinger, indsatser m.v.) skal værktøjets stik trækkes ud af stikkontakten.
- Undgå utilsigtet igangsættelse. Flyt ikke værktøjet med fingeren på start-stopknappen, når det er tilsluttet stikkontakten. Se efter, om start-stopknappen nu også er i "stop" stilling, inden strømmen sluttes.
- Ved arbejde udendørs må der kun anvendes forlængerledninger beregnet til udendørs brug.
- Vær opmærksom. Hold koncentrationen rettet mod arbejdet. Brug sund fornuft. Hvis man er træt eller søvnig, må der ikke arbejdes med maskinen.
- Se efter, at værktøjet ikke har beskadigede dele. Inden arbejdet fortsættes, kontrolleres at en beskadiget del eller tilbehørsdel stadig virker eller opfylder sin funktion. Se efter at løsdelene er rettet ind, monteret rigtigt og sidder godt fast, og kontroller alle øvrige forhold, som kan have indflydelse på værktøjets drift. Beskadigede klingeskærme eller dele skal repareres eller udskiftes på et autoriseret serviceværksted, med mindre der er anført andet i denne vejledning. Hvis en af delene er defekt, skal den udskiftes på et autoriseret Ryobi værksted. Brug ikke maskinen, hvis den ikke kan startes og standses med start-stopknappen.

Dansk

SIKKERHEDSREGLER

- Se efter, om boret er monteret rigtigt i værktøjet. Det kan være farligt, hvis boret ikke er monteret rigtigt: boret kan knække eller blive slynget ud under boringen.
- Vær klædt rigtigt til formålet. Undgå løsthængende tøj eller smykker, som risikerer at blive fanget af bevægelige elementer. Det anbefales at bruge beskyttelseshandsker og skridsikre sko til arbejde udendørs. Langt hår skal bindes sammen og dækkes med en hue eller et tørklæde.
- Grib godt fast om værktøjet med begge hænder. Man kan komme alvorligt til skade, hvis det ikke fastholdes forsvarligt.
- Rør aldrig ved patronen eller andre af boremaskinens metaldele ved borearbejder i vægge, gulve eller andre flader med underliggende elektriske ledninger. Hold kun i boremaskinens plasthåndtag for at undgå enhver risiko for elektrisk stød.
- Spænd arbejdsstykket fast med skruetvinger eller i en skruestik. Derved undgås forskydninger på grund af borets rotation.

PRODUKTSPECIFIKATIONER

Spænding	110 V - 230 V ~ 50 Hz
Patronens kapacitet	13 mm
Borekapacitet	
træ	40 mm
stål	13 mm
beton	16 mm
Tilført effekt	1050 W
Tomgangshastighed	
høj	0 - 2 880 o/min.
lav	0 - 1 300 o/min.
Slag pr. minut	
høj slahastighet	0 - 46 080 o/min.
lav slahastighet	0 - 20 800 o/min.
Egenvægt	3,2 kg
Isoleringsklasse II	

BESKRIVELSE

A. Start-stopknap
B. Retningsomskifter
C. Patron med automatisk tilspænding
D. Hastighedsvariator
E. Låseknap til "start"stilling
F. Vælgerknap til "slagboring"
G. Dybdestop
H. Hastighedsvælger
I. Hjælpehåndtag
J. Indsats
K. Ventilationsåbninger
L. Kontrollampe for strømtilslutning
M. Patronlåseknap

STANDARDTILBEHØR

Hjælpehåndtag, dybdestop, bor.

ANVENDELSESOMRÅDER

Boremaskinen må kun anvendes til nedenstående formål:

- Boring i træ og plastic.
- Boring i beton (kun slagboring).
- Boring i metal som stål eller kobber, aluminiums- og rustfrie stålplader samt rør.

STØJAFGIVELSE

Støjen (eller lydtryksniveauet) på arbejdsstedet kan overstige 85 dB (A). I så fald skal brugeren tage sine forholdsregler i form af lydisolering og høreværn.

START-STOPKNAP (FIG. 1 & 3)

- Start-stopknappen (A) trykkes ind eller slippes for at starte eller standse værktøjet.
- Omdrejningshastigheden indstilles ved hjælp af hastighedsvariatoren. Derefter kan den styres med et mere eller mindre kraftigt tryk med fingeren på start-stopknappen.
- Den højeste borehastighed kan reguleres ved hjælp af hastighedsvariatoren (D).
- Hvis man ønsker at låse boremaskinen i vedvarende drift med en bestemt hastighed, trykkes på låseknappen for position "start" (E), mens start-stopknappen holdes indtrykket. For at ophæve denne funktion trykkes start-stopknappen ind igen.

SKIFT AF OMDREJNINGSRETNING (FIG. 2)

- For at skifte borets omdrejningsretning slippes start-stopknappen, så værktøjet standser, hvorefter retningsomskifteren (B) forskydes.
- Når retningsomskifteren er indstillet på position "forward", drejer boret med uret (se fra skaftenden).
- Når retningsomskifteren er indstillet på position "reverse", drejer boret mod uret.

Dansk

LÅSNING AF PATRON

Boremaskinen har en knap (M), som låser patronen, og som skal trykkes ind for at kunne løsne eller spænde patronen.

ADVARSEL
Se altid efter, at patronlåseknappen ikke er trykket ind, og at patronen ikke er låst, inden boremaskinen sættes i gang.

INDSÆTNING OG UDTAGNING AF BOR (FIG. 4)

- Sæt boret (J) så langt ind i borepatronen, som den glatte del af borets hals kan komme ind.
- Stram patronen godt ved drejning af muffen mod højre.
- Drej patronmuffen mod venstre for at tage boret ud.

VALG AF SLAGBOREFUNKTION (FIG. 5)

Knappen for skift til slagborefunktion (F) sidder på værktøjets overside.

ALMINDELIG BORING: Skub knappen mod symbolet " " for almindelig boring uden slagfunktion.

SLAGBORING: Skub knappen mod symbolet " " for slagboring.

VIRKEMÅDE

PAS PÅ IKKE AT DÆKKE VENTILATIONSÅBNINGERNE (K) TIL, SÅ MOTOREN ALTID BLIVER TILSTRÆKKELIGT AFKØLET.

BORING I TRÆ

For at undgå splintdannelser omkring hullet på arbejdsstykkets bagside lægges en træplade under arbejdsstykket.

BORING I METAL

Der kan bores i metaller som stål eller kobber, aluminiums- og rustfrie stålplader eller rør. Mærk borestedet op med et søm eller en dorn.

Anvend ikke slagfunktionen til denne type materiale.

BORING I BETON

Til sten og beton skal der som regel bruges slagboremaskine.

Når der bores i skrøbelige materialer som beklædningsfliser, skal boringen startes med maskinen i almindelig borestilling, og derefter skiftes til slagboring.

Ved boring af dybe huller trækkes boret ud af hullet med jævne mellemrum for at fjerne støv og spåner fra hullet og boret.

HJÆLPEHÅNDTAG OG DYBDESTOP (FIG. 6)

Hjælpehåndtag

Hjælpehåndtaget (I) kan drejes 360°.

Drej håndtaget mod L for at løsne det og mod M for at låse det i en bekvem arbejdsstilling.

Dybdestop

Dybdestoppet (G) anvendes til at bore nøjagtige huller med en bestemt forhåndsindstillet dybde.

Hullets dybde svarer til afstanden mellem borets spids og dybdestoppet.

For at løsne dybdestoppet og ændre indstillingen drejes håndtaget mod L. Når dybden er justeret, låses dybdestoppet ved drejning af håndtaget mod M.

OPBEVARING AF BOR (FIG. 7)

Hjælpehåndtaget har også et kammer til opbevaring af bor. For at få adgang til dette kammer skal hætten under den gule del på håndtaget skrues af mod uret.

SKIFT AF OMDREJNINGSRETNING (FIG. 8)

Omdrejningshastigheden kan kun ændres, når værktøjet er standset.

Hastighedsvælgeren (I) sidder på venstre side af motorhuset.

- Når vælgerknappen står på position "1", er boremaskinen indstillet til lav hastighed.
- Når vælgerknappen står på position "2", er boremaskinen indstillet til høj hastighed.

KONTROLLAMPE FOR STRØMTILSLUTNING

Vinkelsliberen har en kontrollampe for strømtilslutning (L), som tænder, når værktøjets stik er sat i stikkontakten. Denne kontrollampe skal minde om, at der er strøm på vinkelsliberen, og at maskinen starter, så snart start-stopknappen skubbes fremad.

Dansk

VEDLIGEHOLDELSE

Efter brug skal værktøjet ses efter. Det anbefales at aflevere værktøjet mindst en gang om året på et autoriseret Ryobi serviceværksted for grundig smøring og rensning.

DER MÅ ALDRIG FORETAGES JUSTERINGER MED MOTOREN GÅENDE. HUSK ALTID AT TRÆKKE STIKKET UD AF STIKKONTAKTEN INDEN SKIFT AF TILBEHØR ELLER SLIDDELE (KLINGE, INDSATS, OSV.), SMØRING ELLER ANDEN HÅNDTERING AF VÆRKTØJET.

OBS!
Af hensyn til brugersikkerheden og driftssikkerheden skal reparationer udføres på et autoriseret Ryobi serviceværksted.

GEM DENNE VEJLEDNING TIL SENERE OPSLAG.

Norsk

TAKK FOR AT DU KJØPTE ET RYOBI PRODUKT

For at du skal kunne bruke verktøyet i optimale og sikre forhold, vennligst les nøye gjennom denne BRUKSANVISNINGEN og SIKKERHETSFORSKRIFTENE før du tar i bruk apparatet.

SIKKERHETSFORSKRIFTER

- Sjekk at spenningen svarer til den som er angitt på verktøyets merkeplate.
- Bruk aldri verktøyet dersom motorhuset eller bolter mangler. Dersom motorhuset eller bolter er fjernet, skal de settes på plass igjen før verktøyet brukes. Sørg for å holde alle deler i god arbeidsstand.
- Når du arbeider i høyden, pass på at du holder godt i verktøyene.
- Ta aldri i bladet, boret, slipeskiven eller i andre bevegelige deler under bruk.
- Start aldri verktøyet når en av de bevegelige delene er i kontakt med arbeidsflaten.
- Legg aldri fra deg verktøyet før alle bevegelige deler har stoppet.
- **TILBEHØR:** Det kan være farlig å bruke andre tilbehør og utstyr enn de som anbefales i denne bruksanvisningen.
- **RESERVEDELER:** Ved bytting av deler skal kun originale reservedeler brukes.
- **ADVARSEL:** Når du bruker elektriske verktøy, skal du alltid følge grunnleggende sikkerhetsforskrifter for å redusere faren for brann, elektrisk støt og kroppsskader.
- Hold arbeidsområdet rent. Overfylte områder eller arbeidsbenker kan ofte forårsake ulykker.
- Ta hensyn til arbeidsomgivelsene. La ikke elektriske verktøy ligge i regnet. Bruk ikke elektriske verktøy på våte eller meget fuktige steder. Sørg for at arbeidsområdet har god belysning. Bruk ikke elektriske verktøy på steder der det er fare for brann eller elektrisk støt.
- Beskytt deg mot elektrisk støt. Unngå all kontakt med jordete overflater (dvs. rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap o.l.).
- Hold barn unna. Besøkende skal ta hverken i verktøyet eller i forlengelseskabelen. Alle besøkende skal holdes unna arbeidsområdet.
- Rydd bort verktøy som du ikke bruker. Når det ikke er i bruk, skal verktøyet ryddes bort på et tørt sted, enten i høyden eller på et låst sted, utenfor barns rekkevidde.
- Ikke tving verktøyet. Verktøyet er mer effektivt og sikkert hvis det brukes i det turtallet det er konstruert for.
- Bruk riktig verktøy. Ikke overanstreng små verktøy for å utføre arbeidsoppgaver som skal utføres av verktøy med større kapasitet. Bruk verktøyet kun til de arbeidsoppgavene som det er konstruert for.
- Bruk vernebriller. Bruk også ansiktsmaske eller støvmaske dersom sagingen er støvdannende.
- Sørg for å holde kabelen i god stand. Hold aldri verktøyet i kabelen og dra aldri i verktøyet eller i kabelen for å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen unna enhver varmekilde, olje og skarpe gjenstander.
- Pass på at du alltid holder balansen.
- Vedlikehold verktøyet omhyggelig. For å oppnå bedre resultat og optimal sikkerhet, påse at verktøyet alltid er skarpt og rent. Smør og skift ut tilbehørene ifølge instruksene. Undersøk verktøyet regelmessig; hvis det er skadet, få det reparert av en kvalifisert tekniker på et godkjent Ryobi serviceverksted. Sjekk regelmessig om forlengelseskablene er i god stand og bytt dem ut straks de er ødelagte. Pass på at håndtakene alltid er tørre, rene og fri for olje- eller fettrester.
- Verktøyet skal koples fra strømmen når det ikke er i bruk, før en vedlikeholdsoperasjon eller ved skifte av tilbehør (sagblad, bits, osv.).
- Unngå utilsiktet start. Ikke ha fingeren på strømbryteren når du flytter på verktøyet mens det er koplet til strømnettet. Sjekk at strømbryteren står på ”av” når du kopler verktøyet til strømmen.
- Når du arbeider utendørs, bruk kun forlengelseskabler som er beregnet til utendørs bruk.
- Vær oppmerksom. Følg godt med det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke verktøyet når du er trett.
- Se etter at verktøyet ikke har noen skadet del. Før du fortsetter å bruke verktøyet, sjekk at en skadet del eller et skadet tilbehør kan fortsette å fungere eller gjøre nytte. Sjekk oppstillingen og tilstanden til bevegelige deler, monteringen og ethvert annet element som kan virke inn på verktøyets drift. Dersom en bladbeskytter eller en annen del er ødelagt, skal de repareres eller skiftes ut av et godkjent Ryobi serviceverksted, med mindre det står noe annet i denne bruksanvisningen. En defekt del skal skiftes ut på et godkjent Ryobi serviceverksted. Bruk ikke apparatet hvis du ikke får startet og stoppet det med strømbryteren.
- Se etter at boret er riktig montert på verktøyet. Et dårlig montert bor kan være meget farlig: det kan brekke eller slynges ut under boringen.

Norsk

SIKKERHETSFORSKRIFTER

- Bruk egnede klær. Bruk ikke løstsittende klær eller smykker som kan henge seg fast i bevegelige deler. Vi anbefaler bruken av beskyttelseshansker og sklisikre sko når du arbeider utendørs. Hvis du har langt hår, skal det dekkes til så det er beskyttet.
- Hold godt i verktøyet med begge hender. Hvis du ikke holder det riktig, kan du skade deg selv alvorlig.
- Ta aldri i boremaskinens chuck eller andre metalldeler når du borer i vegger, gulv eller andre flater som dekker elektriske ledninger. Hold boremaskinen utelukkende i plasthåndtaket for å unngå enhver fare for elektrisk støt.
- Hold arbeidsstykket på plass ved hjelp av en skruestikke eller skruetvinge. Da kan ikke borets rotasjon flytte på det.

PRODUKTEGENSKAPER

Spenning	110 V - 230 V ~ 50 Hz
Chuckkapasitet	13 mm
Borekapasitet	
treverk	40 mm
stål	13 mm
betong	16 mm
Opptatt effekt	1050 W
Hastighet ubelastet	
høy	0 - 2 880 omdr/min
lav	0 - 1 300 omdr/min
Slag pr. minutt.	
høy slaghastighet	0 - 46 080 omdr/min
lav slaghastighet	0 - 20 800 omdr/min
Nettovekt	3,2 kg
Isoleringsklasse II	

BESKRIVELSE

A. Strømbryter
B. Reverseringsknapp
C. Selvspennende chuck
D. Hastighetsvariator
E. Låseknapp i stilling "på"
F. Knott for slagfunsjon
G. Dybdeanslag
H. Hastighetsbryter
I. Støttehåndtak
J. Bits
K. Luftehull
L. Strømindikator
M. Knapp for chuckblokkering

STANDARD TILBEHØR

Støttehåndtak, dybdeanslag, bor.

BRUKSOMRÅDER

Boremaskinen skal kun brukes til følgende arbeidsoppgaver:

- Boring i tre og plast.
- Boring i betong (kun slagboring).
- Boring i metaller som stål og kobber, i plater i aluminium eller rustfritt stål og i rør.

STØY

Støyen (eller lydtrykknivået) på arbeidsstedet kan overskride 85 dB (A). I så fall må brukeren ta nødvendige tiltak for lydisolering og bruke hørselsvern.

STRØMBRYTER (FIG. 1 & 3)

- For å starte eller stoppe verktøyet, trykk eller slipp strømbryteren (A).
- Juster rotasjonshastigheten ved hjelp av hastighetsvariatoren. Du kan deretter kontrollere den ved å trykke mer eller mindre hardt på strømbryteren med fingeren.
- Den maksimale boringshastigheten kan justeres med hastighetsvariatoren (D).
- Hvis du ønsker å låse boremaskinen for å bruke den kontinuerlig i en bestemt hastighet, trykk låseknappen i stilling "på" (E) samtidig som du holder strømbryteren inne. For å låse opp denne funsjonen, trykk på strømbryteren en gang til.

REVERSERING AV ROTASJONSRETNINGEN (FIG. 2)

- For å skifte borets rotasjonsretning, stopp verktøyet ved å slippe strømbryteren og skyv reverseringsknappen (B).
- Når reverseringsknappen er stilt på "forward", roterer boret med klokken (sett fra håndtakets ende).
- Når reverseringsknappen er stilt på "reverse", roterer boret mot klokken.

Norsk

CHUCKBLOKKERING

Boremaskinen er utstyrt med en knapp for blokkering av chucken (M). Du må trykke på denne knappen for å løsne eller stramme til chucken.

ADVARSEL
Før du setter chucken i gang må du alltid kontrollere at knappen for chuckblokkering ikke er trykt inn og at chucken ikke er blokkert.

MONTERE OG FJERNE BORET (FIG. 4)

- Før boret (J) så langt som mulig inn i chucken.
- Spenn chucken godt fast ved å dreie ringen mot høyre.
- For å fjerne boret, drei chuckens ring mot venstre.

VALG AV SLAGFUNKSJONEN (FIG. 5)

Knotten for slagfunksjon (F) sitter på toppen av verktøyet.

NORMAL BOREMASKIN: Skyv knotten mot symbolet " " for en rotasjon uten slag.

SLAGBOREMASKIN: Skyv knotten mot symbolet " " for en rotasjon med slag.

BETJENING

PÅSE AT LUFTEHULLENE (K) IKKE ER TILDEKKET SLIK AT MOTOREN FÅR KJØLNET GODT.

BORING I TRE

For at det ikke skal dannes splinter rundt hullet på baksiden av arbeidsstykket, legg en treplate under arbeidsstykket.

BORING I METALL

Det er mulig å bore i metaller som stål eller kobber, i plater i rustfritt stål eller aluminium og i rør. Merk stedet der du vil bore et hull ved hjelp av en spiker eller en kjørner.

Bruk ikke slagboringsfunksjonen på denne typen materialer.

BORING I BETONG

Stein og betong bores som regel med en slagboremaskin.

Når du borer i et skjørt materiale som veggfliser, må du begynne boringen med boremaskinen stilt i normal stilling og så bore videre med slagfunksjonen.

Når du borer dype hull, skal du ta ut boret regelmessig under boringen for å få støv og flis ut av hullet og boret.

STØTTEHÅNDTAK OG DYBDEANSLAG (FIG. 6)

Støttehåndtak

Støttehåndtaket (I) kan dreies i 360°.

Løsne håndtaket ved å dreie det i retning L, og lås det i en behagelig arbeidsstilling ved å dreie det i retning M.

Dybdeanslag

Med dybdeanslaget (G) kan du bore hull presist i en forhåndsinnstilt dybde.

Hullets dybde svarer til avstanden mellom borets ende og dybdeanslaget.

For å frigjøre dybdeanslaget slik at du kan endre dets innstilling, drei håndtaket i retning L. Når dybden er innstilt, lås dybdeanslaget igjen ved å dreie håndtaket.

ROM FOR OPPBEVARING AV BOR (FIG. 7)

Støttehåndtaket er hult og inneholder et avlukke for oppbevaring av bor. For å åpne dette rommet, må du vri knappen som befinner seg under den gule rillen på håndtaket mot venstre.

ENDRING AV ROTASJONSHASTIGHETEN (FIG. 8)

Rotasjonshastigheten kan kun endres når verktøyet er stoppet.

Hastighetsbryteren (H) sitter på venstre side av motorhuset.

- Når bryteren er stilt på "1", er boremaskinen stilt på lav hastighet.
- Når bryteren er stilt på "2", er boremaskinen stilt på høy hastighet.

STRØMINDIKATOR

Verktøyet er utstyrt med en strømindikator (L) som tennes når verktøyet er koblet til strømmen. Indikatoren gjør deg oppmerksom på at verktøyet er koblet til strømmen og at det vil starte straks du trykker på strømbryteren.

Norsk

VEDLIKEHOLD

Etter bruk skal det sjekkes at verktøyet er i god arbeidsstand. Det anbefales å bringe verktøyet minst en gang i året til et godkjent Ryobi serviceverksted for grundig rengjøring og smøring.

DET SKAL IKKE FORETAS NOEN INNSTILLING MENS MOTOREN GÅR. PASS PÅ AT DU ALLTID KOPLER KABELEN UT AV STIKKONTAKTEN FØR DU BYTTER TILBEHØR ELLER UTSKIFTBARE DELER (BLAD, BOR, OSV.), FØR DU SMØRER ELLER HÅNDTERER VERKTØYET.

OBS!
For større sikkerhet og pålitelighet skal alle reparasjoner foretas av et godkjent Ryobi serviceverksted.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE FOR Å SE I DEM SENERE.

Suomi

KIITOS, ETTÄ OSTIT RYOBI-TUOTTEEN

Työkalun optimaalista ja turvallista käyttöä varten lue tämä KÄYTÄJÄN KÄSIKIRJA ja TURVALLISUUSOHJEET huolellisesti ennen sen käyttöä.

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- Varmista, että käyttöjännite on työkalun arvokilvessä osoitettujen tietojen mukainen.
- Älä koskaan käytä työkalua, mikäli suojus tai pultteja puuttuu. Mikäli suojus tai pultteja on poistettu, aseta ne takaisin paikoilleen ennen käyttöä. Pidä kaikki osat hyvässä käyttökunnossa.
- Kun työskentelet korkealla valvo, että työkalu pysyy hyvin tuettuna.
- Älä koskaan kosketa terään, hiomalaikkaan tai muuhun liikkuvaan osaan käytön aikana.
- Älä käynnistä työkalua koskaan, kun jokin sen liikkuva osa koskettaa työskentelypintaan.
- Älä koskaan laske työkalua pois käsistä ennen kuin kaikki likkuvat osat ovat pysähtyneet.
- **LISÄVARUSTEET:** Muiden kuin tässä käsikirjassa suositeltujen lisävarusteiden tai –laitteiden käyttö voi osoittautua vaaralliseksi.
- **VARAOSAT:** Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä varaosia.
- **MUISTUTUS:** Sähkökäyttöisiä työkaluja käytettäessä on ehdottomasti noudatettava perusvarotoimenpiteitä tulipalo-, sähköisku- ja henkilövahinkoriskien välttämiseksi.
- Pidä työskentelyalue puhtaana. Epäjärjestyksessä oleva työympäristö ja työpöytä ovat onnettomuuksille alttiita.
- Ota työskentelyalue huomioon. Älä jätä sähkökäyttöisiä työkaluja sateeseen. Älä käytä sähkökäyttöisiä työkaluja märissä tai kosteissa paikoissa. Pidä työskentelyalue hyvin valaistuna. Älä käytä sähkökäyttöistä työkalua tiloissa, joissa on tulipalo- tai sähköiskuvaara.
- Suojaa itsesi sähköiskuilta. Älä koske maadoitettuihin pintoihin (eli putket, lämpöpatterit, liedet, jääkaapit jne.).
- Pidä lapset loitolla. Ulkopuoliset eivät saa koskea työkaluun eikä jatkojohtoon. Kaikki ulkopuoliset on pidettävä loitolla työskentelyalueelta.
- Varastoi tarpeettomat työkalut. Kun laite ei ole käytössä, se on säilytettävä kuivassa tilassa korkealla tai lukon takana poissa lasten ulottuvilta.
- Älä pakota työkalua. Työkalu on tehokkaampi ja varmempi, jos käytät sitä sille sopivalla pyörimisnopeudella.
- Käytä sopivaa työkalua. Älä pakota pieniä työkaluja töihin, jotka on tarkoitettu raskastyöstön työkaluille. Älä käytä työkalua muuhun kuin sille tarkoitettuun työhön.
- Käytä suojalaseja. Käytä kasvonsuojusta tai pölysuojanaamaria, mikäli työstä syntyy pölyä.
- Pidä liitäntäjohto hyväkuntoisena. Älä koskaan pidä työkalua liitäntäjohdosta, äläkä vedä työkalusta tai liitäntäjohdosta sen irroittamiseksi verkkovirrasta. Pidä liitäntäjohto kaukana lämpölähteistä, öljystä ja terävistä esineistä.
- Etsi aina asento, jossa pysyt tasapainossa.
- Pidä työkalusta hyvää huolta. Pidä työkalu aina puhtaana ja terävänä paremman suorituskyvyn ja optimaalisen turvallisuuden takaamiseksi. Voitele ja vaihda lisävarusteet ohjeiden mukaisesti. Tarkista työkalu säännöllisesti ja anna Ryobi-huoltamon valtuuttaman teknikon korjata se, jos se on vioittunut. Tarkista jatkojohtojen kunto säännöllisin väliajoin ja vaihda ne heti mikäli ne ovat vaurioituneet. Pidä kahvat aina kuivina, puhtaina ja ilman öljy- ja rasvatahroja.
- Irroita työkalu verkkovirrasta kun et käytä sitä, ennen kuin huollat sitä tai kun vaihdat lisävarusteita (terä, kärki jne.).
- Ehkäise epähuomiossa tapahtuvat käynnistykset. Älä siirrä kytkettyä työkalua sormen ollessa liipaisimella. Varmista, että liipaisin on "seis"-asennossa kun kytket virran työkaluun.
- Kun työskentelet ulkona, käytä yksinomaan ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja.
- Pysy valppaana. Seuraa tarkoin työn kulkua. Toimi tervejärkisesti. Älä käytä työkalua kun olet väsynyt.
- Tarkista, ettei työkalussa ole viallisia osia. Ennen kuin jatkat työkalun käyttöä tarkista, että vaurioitunut osa voi jatkaa toimintaa tai täyttää tehtävänsä. Tarkista liikkuvien osien linjaus ja kiinnitykset, asennus ja muut näkökohdat, jotka voivat vaikuttaa työkalun käyttöön. Viallinen terän suojus tai muu vaurioituneet osa on annettava valtuutetun Ryobi-huoltoliikkeen korjattavaksi tai vaihdettavaksi mikäli tässä käsikirjassa ei toisin ilmoiteta. Anna valtuutetun Ryobi- huoltamon vaihtaa kaikki vialliset osat. Älä käytä laitetta, jos sitä ei voida käynnistää ja sammuttaa katkaisimella.
- Varmista, että terä on oikein asennettu työkaluun. Väärin asennettu terä voi osoittautua erittäin vaaralliseksi: se voi katketa tai sinkoutua irti porattaessa.

Suomi

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- Käytä sopivia pukimia. Älä koskaan pukeudu väljiin vaatteisiin ja koruihin, jotka saattavat juuttua liikkeessä oleviin osiin. Suosittelemme suojakäsineiden ja luistamattomien kenkien käyttöä, kun työskentelet ulkona. Jos sinulla on pitkät hiukset, suojaa ne hiusverkolla.
- Pidä työkalusta tukevasti kiinni kaksin käsin. Voit loukkaantua vakavasti, mikäli et pidä siitä hyvin kiinni.
- Älä koskaan kosketa istukkaan tai muihin porakoneen metalliosiin kun ruuvaat seiniin, levyihin tai muihin pintoihin joiden takana on sähköjohtoja. Söhköiskuvaaran välttämiseksi, pidä kiinni yksinomaan porakoneen muovikahvasta.
- Pidä työkappale paikallaan liimauspuristimilla tai viilapenkissä. Näin toimien terän pyörimisliike ei pääse siirtämään työkappaletta paikaltaan.

TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT

Jännite	110 V - 230 V ~ 50 Hz
Istukan koko	13 mm
Porausteho	
puu	40 mm
teräs	13 mm
betoni	16 mm
Keskiteho	1050 W
Tyhjäkäynti	
alhainen	0 - 2 880 r/min
suuri	0 - 1 300 r/min
Iskujen määrä minuutissa.	
suurempi iskunopeus	0 - 46 080 r/min
pienempi iskunopeus	0 - 20 800 r/min
Nettopaino	3,2 kg
Kotelointiluokka II	

KUVAUS

A. Liipaisin
B. Suunnanvaihtokytkin
C. Itsekiristyvä istukka
D. Nopeusvariaattori
E. "Käynti"-asennon lukintanappi
F. "Isku"-toiminnon valitsin
G. Syvyysvaste
H. Nopeudenvalitsin
I. Lisäkahva
J. Kärki
K. Tuuletusaukot
L. Jännitteen merkkivalo
M. Istukan lukintanappi

VAKIOLISÄVARUSTEET

Lisäkahva, syvyysvaste, kaira.

KÄYTTÖTARKOITUKSET

Älä käytä porakonetta muuhun, kuin alla esitettyihin käyttötarkoituksiin:

- Puun ja muovin poraus.
- Betonin poraus (yksinomaan iskuporaus).
- Metallien kuten teräksen tai kuparin, alumiinilevyjen, ruostumattoman teräksen ja putkien poraus.

MELUTASO

Työpaikalle syntyvä melu (tai äänenpainetaso) voi ylittää 85 dB (A). Tässä tapauksessa käyttäjän on ryhdyttävä ääneneristystoimenpiteisiin ja käytettävä kuulonsuojaimia.

LIIPAISIN (KUVAT 1 & 3)

- Tämä työkalu käynnistetään painamalla liipaisinta (A) ja sammutetaan liipaisin vapauttamalla.
- Säädä pyörimisnopeus nopeusvariaattorilla. Voit sitten valvoa nopeutta painamalla enemmän tai vähemmän voimakkaasti liipaisinta.
- Porauksen maksiminopeutta voi säätää nopeusvariaattorin (D) avulla.
- Mikäli haluat lukita porakoneen keskeytymättömään vakionopeuteen, paina lukintanappi ”käynti”-asentoon (E) pitämällä samalla liipaisinta alas painettuna. Vapauta lukinta painamalla uudelleen liipaisinta.

PYÖRIMISSUUNNANVAIHTO (KUVA 2)

- Vaihda kairan pyörimissuunta pysäyttämällä työkalu vapauttamalla liipaisin ja työntämällä suunnanvaihtokytkintä (B).
- Kun suunnanvaihtokytkin on asennossa ”forward”, terä pyörii myötäpäivään (koneen päädystä katsottuna).
- Kun suunnanvaihtokytkin on asennossa ”reverse”, terä pyörii vastapäivään.

ISTUKAN LUKINTA

Porakoneessa on istukan lukintanappi (M), jota on painettava, kun istukaa löysätään tai kiristetään.

Suomi

ISTUKAN LUKINTA

MUISTUTUS
Varmista aina ennen porakoneen käynnistystä, ettei istukan lukintanappi ole alas painettuna ja ettei istukka ole lukossa.

KAIRAN ASENTAMINEN JA IRROITTAMINEN (KUVA 4)

- Upota poran terä (J) istukkaan, niin syvälle kuin mahdollista.
- Kiristä kaira hyvin kääntämällä rengasta oikealle.
- Irrota kaira kääntämällä istukan rengasta oikealle.

ISKU-TOIMINNON VALINTA (KUVA 5)

Isku-toiminnon valintanappi (F) sijaitsee työkalun päällä.

NORMAALI PORAKONE: Työnnä nappi " " merkkiä kohti, jolloin poraus tapahtuu normaaliin tapaan ilman isku-toimintoa.

ISKUPORAKONE: Työnnä nappi " " merkkiä kohti, jolloin poraus tapahtuu isku-toiminnolla.

KÄYTTÖ

ÄLÄ PEITÄ TUULETUSAUKKOJA (K) MOOTTORIN OIKEAN JÄÄHTYMISEN SALLIMISEKSI.

PUUN PORAUS

Aseta puupala työkappaleen alle, jottei reiän ympärille pääsisi muodostumaan lastuja.

METALLIN PORAUS

Porakoneella voidaan porata metalleja kuten terästä tai kuparia, alumiinilevyjä, ruostumatonta terästä tai putkia. Merkkaa porauskohta naulalla tai meistillä.

Älä käytä iskutoimintoa tämän tyyppisellä materiaalilla.

BETONIN PORAUS

Kiviä ja betonia porataan yleensä iskuporakoneella.

Kun poraat haurasta materiaalia kuten seinälaattoja, aloita poraus ehdottomasti koneen ollessa normaaliasennossa ja siirry vasta sitten iskuporaukseen.

Kun poraat syviä reikiä, nosta kaira säännöllisesti pois reiästä ja kairalta porauksen aikana pölyn ja lastujen poistamiseksi.

LISÄKAHVA JA SYVYYSVASTE (KUVA 6)

Lisäkahva

Lisäkahvaa (I) voidaan kääntää 360°.

Anna kahvalle välystä kääntämällä sitä suuntaan L ja lukitse se miellyttävään työskentelyasentoon kääntämällä sitä suuntaan M.

Syvyysvaste

Syvyysvaste (G) mahdollistaa tarkkojen reikien porauksen esisäädettyyn syvyyteen.

Reiän syvyys on terän kärjen ja syvyysvasteen välin mukainen.

Kun haluat muuttaa säätöä vapauta syvyysvaste kääntämällä kahvaa suuntaan L. Kun syvyys on säädetty, lukitse syvyysvaste uudelleen kääntämällä kahvaa suuntaan M.

TERIEN SÄILYTYSTILA (KUVA 7)

Lisäkahva on ontto, joten varaterät voidaan säilyttää sen sisällä. Pääset käsiksi säilytystilaan, kun kierrät auki (vastapäivään) lisäkahvan keltaisen uran alla olevan tulpan.

PYÖRINTÄNOPEUDEN VAIHTAMINEN (KUVA 8)

Pyörintänopeutta voidaan muuttaa yksinomaan työkalun ollessa sammutettuna.

Nopeudenvalitsin (H) sijaitsee moottorisuojuksen vasemmassa sivussa.

- Kun valitsin on asennossa "1", porakone on alhaisella nopeudella.
- Kun valitsin on asennossa "2", porakone on suurella nopeudella.

JÄNNITTEEN MERKKIVALO

Työkalussa on jännitteen merkkivalo (L), joka syttyy kun työkalu kytketään virtalähteeseen. Merkkivalo varoittaa käyttäjää siitä, että työkalu on jännitteinen ja käynnistyy kun liipaisinta painetaan.

Suomi

HUOLTO

Varmista käytön jälkeen, että työkalu on hyvässä kunnossa. On suositeltavaa, että työkalu viedään vähintään kerran vuodessa valtuutettuun Ryobi-huoltokeskukseen voitelua ja puhdistusta varten.

ÄLÄ TEE SÄÄTÖJÄ MOOTTORIN KÄYDESSÄ. IRROITA LIITÄNTÄJOHTO AINA VERKKOVIRRASTA ENNEN KUIN VAIHDAT LISÄVARUSTEITA TAI KULUNEITA OSIA (TERÄ, TALTTA, JNE.), VOITELET TAI KÄSITTELET TYÖKALUA.

HUOMIO
Lisäturvallisuuden ja luotettavuuden takaamiseksi kaikki korjaustyöt on annettava valtuutetun Ryobi-huoltokeskuksen tehtäväksi.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

Ελληνικά

ΣΑΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ ΠΟΥ ΑΓΟΡΑΣΑΤΕ ΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝ RYOBI

Για να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας με το βέλτιστο τρόπο και με πλήρη ασφάλεια, διαβάστε πρώτα προσεκτικά τις παρούσες ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ και ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Βεβαιωθείτε πως η χρησιμοποιημένη τάση αντιστοιχεί στις ενδείξεις που αναγράφονται στην πλάκα προδιαγραφών του εργαλείου.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο σας εάν λείπει το κάρτερ ή μπουλόνια. Εάν έχει αφαιρεθεί το κάρτερ ή μπουλόνια, επανατοποθετήστε τα πριν τη χρήση. Φροντίστε να διατηρείτε όλα τα τμήματα σε καλή κατάσταση λειτουργίας.
- Όταν εργάζεστε σε υπερυψωμένο σημείο, φροντίστε τα εργαλεία σας να είναι καλά στερεωμένα.
- Μην αγγίζετε ποτέ τη λάμα, τον τροχό λείανσης ή άλλα κινούμενα τμήματα κατά τη χρήση.
- Μην ξεκινάτε ποτέ το εργαλείο σας όταν κάποιο από τα περιστρεφόμενα στοιχεία του βρίσκεται σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας.
- Μην ακουμπάτε ποτέ το εργαλείο σας πριν ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα στοιχεία του.
- **ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ:** η χρήση εξαρτημάτων και εξοπλισμών άλλων από αυτά που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο.
- **ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ:** σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, είναι απαραίτητο να ακολουθείτε τις βασικές συστάσεις ασφαλείας ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ηλεκτροπληξίας ή σωματικού τραυματισμού.
- Φροντίστε να διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό. Οι φορτωμένοι χώροι ή πάγκοι εργασίας ευνοούν τα ατυχήματα.
- Λαμβάνετε υπόψη σας το περιβάλλον εργασίας. Μην αφήνετε ηλεκτρικά εργαλεία κάτω από τη βροχή. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους βρεγμένους ή πολύ υγρούς. Φροντίστε να διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καλά φωτισμένο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους που παρουσιάζουν κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Προστατευτείτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Αποφεύγετε κάθε επαφή με γειωμένες επιφάνειες (δηλαδή σωληνώσεις, καλοριφέρ, κουζίνες, ψυγεία, κλπ).
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά. Οι επισκέπτες δεν πρέπει να αγγίζουν ούτε το εργαλείο, ούτε την επιμήκυνση. Όλοι οι επισκέπτες πρέπει να παραμένουν μακριά από τη ζώνη εργασίας.
- Τακτοποιείτε τα εργαλεία τα οποία δε χρησιμοποιείτε. Όταν δε χρησιμοποιείται, το εργαλείο σας πρέπει να τακτοποιείται σε μέρος ξηρό, υπερυψωμένο ή κλειδωμένο, μακριά από τα παιδιά.
- Μη ζορίζετε το εργαλείο. Το εργαλείο σας θα είναι πιο αποτελεσματικό και πιο ασφαλές αν το χρησιμοποιείτε στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο. Μη ζορίζετε τα μικρά εργαλεία για να πραγματοποιήσετε εργασίες που προορίζονται για εργαλεία μεγαλύτερης ικανότητας. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Φοράτε προστατευτική προσωπίδα ή μάσκα κατά της σκόνης αν η εργασία δημιουργεί σκόνη.
- Φροντίστε να διατηρείτε το καλώδιο παροχής ρεύματος σε καλή κατάσταση. Μη κρατάτε ποτέ το εργαλείο σας από το καλώδιο παροχής ρεύματος και μην τραβάτε ποτέ το εργαλείο ή το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε. Φροντίστε να κρατάτε το καλώδιο παροχής ρεύματος μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας, λάδι και κάθε αιχμηρό αντικείμενο.
- Φροντίστε να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
- Συντηρείτε προσεκτικά τα εργαλεία σας. Για καλύτερα αποτελέσματα και βέλτιστη ασφάλεια, φροντίστε το εργαλείο σας να είναι πάντα ακονισμένο και καθαρό. Γρασάρετε και αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες. Ελέγχετε τακτικά το εργαλείο σας και αν έχει υποστεί ζημιά, απευθυνθείτε σε κάποιο ειδικευμένο τεχνικό σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi για την επιδιόρθωσή του. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των επιμηκύνσεων και αντικαθιστάτε τις μόλις υποστούν φθορά. Φροντίστε οι λαβές να είναι πάντα στεγνές, καθαρές και να μην φέρουν ίχνη λαδιού ή γράσου.
- Όταν δε χρησιμοποιείται, πριν τη συντήρηση ή σε περίπτωση αντικατάστασης εξαρτήματος (λάμες, ακροστόμιο, κλπ), το εργαλείο σας πρέπει να αποσυνδεθεί.

Ελληνικά

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Αποφεύγετε τα άκαιρα ξεκινήματα. Μην μετακινείτε το εργαλείο σας με το δάκτυλο επάνω στη σκανδάλη όταν είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα. Βεβαιωθείτε πως η ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "διακοπή" όταν συνδέετε το εργαλείο σας.
- Όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ειδικές επιμηκύνσεις για εξωτερική χρήση.
- Παραμένετε προσεκτικοί. Κοιτάτε καλά τι κάνετε. Χρησιμοποιήστε την λογική σας. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας όταν είστε κουρασμένοι.
- Βεβαιωθείτε πως το εργαλείο δεν παρουσιάζει κανένα χαλασμένο τμήμα. Πριν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας, βεβαιωθείτε πως αν κάποιο τμήμα ή εξάρτημα έχει υποστεί φθορά θα συνεχίσει να λειτουργεί ή να εκπληρώνει τη λειτουργία του. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την αντίσταση στη φθορά των κινούμενων τμημάτων, τη συναρμολόγηση και όποιο άλλο στοιχείο θα μπορούσε να επηρεάσει τη λειτουργία του εργαλείου. Τα προστατευτικά λεπίδας ή οποιοδήποτε άλλο φθαρμένο τμήμα πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης εκτός από αντίθετη ένδειξη στο παρόν εγχειρίδιο. Ζητήστε την αντικατάσταση κάθε ελαττωματικού τμήματος από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν δεν μπορείτε να τη θέσετε σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας με το διακόπτη.
- Βεβαιωθείτε πως το τρυπάνι είναι σωστά τοποθετημένο στο εργαλείο. Εάν το τρυπάνι τοποθετηθεί λανθασμένα μπορεί να αποδειχτεί πολύ επικίνδυνο: μπορεί να σπάσει ή να εκτοξευτεί κατά τη διάτρηση.
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα που θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινούμενα στοιχεία. Όταν εργάζεστε έξω, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια και αντιολισθητικά υποδήματα. Αν έχετε μακριά μαλλιά, φροντίστε να τα προστατεύετε καλύπτοντάς τα.
- Κρατάτε το πριόνι γερά με τα δύο χέρια. Αν δεν το κρατάτε καλά, κινδυνεύετε να τραυματιστείτε σοβαρά.
- Μην αγγίζετε ποτέ το τσοκ ή τα άλλα μεταλλικά τμήματα του δράπανου όταν τρυπάτε σε τοίχους, δάπεδα πλάκες ή άλλες επιφάνειες που καλύπτουν ηλεκτρικά καλώδια. Κρατάτε το δράπανο από τα πλαστικά τμήματα ώστε να αποφύγετε κάθε κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Φροντίστε να διατηρείτε το προς επεξεργασία αντικείμενο στη θέση του με σφιγκτήρες ή μέγγενη. Κατ' αυτό το τρόπο, δεν θα κινδυνεύει να μετακινηθεί με την περιστροφή του τρυπανιού.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Τάση	110 V - 230 V ~ 50 Hz
Ικανότητα του τσοκ	13 mm
Ικανότητα διάτρησης	
ξύλο	40 mm
χάλυβας	13 mm
μπετό	16 mm
Απορροφημένη ισχύ	1050 W
Ταχύτητα στο κενό	
υψηλή	0 - 2 880 στρ/λεπτό
χαμηλή	0 - 1 300 στρ/λεπτό
Κρούσεις το λεπτό.	
ανώτερη ταχύτητα κρούσης	0 - 46 080 στρ/λεπτό
κατώτερη ταχύτητα κρούσης	0 - 20 800 στρ/λεπτό
Καθαρό βάρος	3,2 kg
Μόνωση τάξη II	

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

A. Διακόπτης με σκανδάλη
B. Διακόπτης αντίστροφης κίνησης
C. Ταχυτσόκ
D. Μεταβολέας ταχύτητας
E. Πλήκτρο ασφάλισης στη θέση "λειτουργία"
F. Επιλογέας "κρουστικής" λειτουργίας
G. Στοπ βάθους
H. Επιλογέας ταχύτητας
I. Βοηθητική λαβή
J. Ακροστόμιο
K. Οπές αερισμού
L. Φωτεινή ένδειξη θέσης υπό τάση
M. Πλήκτρο ακινητοποίησης του τσοκ

ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Βοηθητική λαβή, στοπ βάθους, τρυπάνι.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Χρησιμοποιήστε το δράπανό σας μόνο για τις παρακάτω αναφερόμενες εφαρμογές:

Ελληνικά

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

- Διάτρηση ξύλου και πλαστικού.
- Διάτρηση μπετού (μόνο κρουστική διάτρηση).
- Διάτρηση μετάλλων όπως ο χάλυβας ή ο χαλκός, οι πλάκες αλουμινίου, ανοξείδωτου χάλυβα και οι σωλήνες.

ΕΚΘΕΣΗ ΣΤΟ ΘΟΡΥΒΟ

Ο θόρυβος (ή στάθμη ακουστικής πίεσης) στο χώρο εργασίας μπορεί να ξεπεράσει τα 85 dB (A). Στην περίπτωση αυτή, ο χρήστης πρέπει να λάβει μέτρα ηχομόνωσης και να φορά προστατευτικά ακουστικά.

ΣΚΑΝΔΑΛΗ (Σχ. 1 & 3)

- Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας, πιέστε ή απελευθερώστε τη σκανδάλη (A).
- Ρυθμίστε την ταχύτητα περιστροφής με το μεταβολέα ταχύτητας. Στη συνέχεια θα μπορείτε να την ελέγχετε εξασκώντας με το δάκτυλό σας μεγαλύτερη ή μικρότερη πίεση στη σκανδάλη.
- Η μέγιστη ταχύτητα διάτρησης μπορεί να ρυθμιστεί με τον μεταβολέα ταχύτητας (D).
- Αν επιθυμείτε να ασφαλίσετε το δράπανό σας για συνεχόμενη λειτουργία σε μια καθορισμένη ταχύτητα, πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης στη θέση "λειτουργία" (E) κρατώντας ταυτόχρονα τη σκανδάλη πιεσμένη. Για να απενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτή, πιέστε πάλι τη σκανδάλη.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΦΟΡΑΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ (Σχ. 2)

- Για να αλλάξετε τη φορά περιστροφής του τρυπανιού, σταματήστε το εργαλείο ελευθερώνοντας τη σκανδάλη και σπρώξτε το διακόπτη αντιστροφής (B).
- Όταν ο διακόπτης αντίστροφης κίνησης είναι ρυθμισμένος στη θέση "forward", η περιστροφή πραγματοποιείται με τη φορά των δεικτών του ρολογιού (κοιτώντας από το άκρο της λαβής).
- Όταν ο διακόπτης αντίστροφης κίνησης είναι ρυθμισμένος στη θέση "reverse", η περιστροφή πραγματοποιείται αριστερόστροφα.

ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΤΣΟΚ

Το δράπανό σας είναι εξοπλισμένο με ένα πλήκτρο ακινητοποίησης του τσοκ (M) το οποίο πρέπει να πατήσετε για να μπορέσετε να ξεσφίξετε ή να σφίξετε το τσοκ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Ελέγχετε πάντα πως το πλήκτρο ακινητοποίησης του τσοκ δεν είναι πατημένο και πως το τσοκ δεν είναι ακινητοποιημένο πριν θέσετε το δράπανο σε λειτουργία.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ (Σχ. 4)

- Τοποθετήστε το στέλεχος του τρυπανιού (J) όσο πιο μακριά μπορείτε μέσα στο τσοκ.
- Ξανασφίξτε γερά το τσοκ στρέφοντας το δακτύλιο προς τα δεξιά.
- Για να αφαιρέσετε το τρυπάνι, στρέψτε το δακτύλιο του τσοκ προς τα αριστερά.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΡΟΥΣΗΣ (Σχ. 5)

Το πλήκτρο που σας επιτρέπει να περάσετε στη λειτουργία κρούσης (F) βρίσκεται στο επάνω τμήμα του εργαλείου.

ΚΑΝΟΝΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ: Σπρώξτε το πλήκτρο προς το σύμβολο " " για περιστροφή χωρίς κρούση.

ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ: Σπρώξτε το πλήκτρο προς το σύμβολο " " για περιστροφή με κρούση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΣΚΕΠΑΖΕΤΕ ΤΙΣ ΟΠΕΣ ΑΕΡΙΣΜΟΥ (K) ΩΣΤΕ ΝΑ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΣΩΣΤΗ ΨΥΞΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΞΥΛΟΥ

Για να αποφύγετε το σχηματισμό θραυσμάτων γύρω από την οπή στην πίσω όψη του προς επεξεργασία αντικειμένου, τοποθετήστε μια ξύλινη πλάκα κάτω από το προς επεξεργασία αντικείμενο.

Ελληνικά

ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΜΕΤΑΛΛΟΥ

Μπορείτε να διανοίξετε οπές σε μέταλλα όπως ο χάλυβας ή ο χαλκός, οι πλάκες αλουμινίου, ανοξείδωτου χάλυβα ή οι σωλήνες. Σημειώστε το σημείο όπου επιθυμείτε να ανοίξετε μια οπή με πρόκα ή σουβλί.

Μη χρησιμοποιείτε την κρουστική λειτουργία σε αυτού του τύπου υλικά.

ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΜΠΕΤΟΥ

Οι πέτρες και το μπετό διατρυπιόνται συνήθως με κρουστικό δράπανο.

Όταν τρυπάτε δύσκολο υλικό όπως τα επιτοίχια πλακίδια, είναι απαραίτητο να αρχίζετε τη διάτρηση με το δράπανο ρυθμισμένο στην κανονική θέση πριν συνεχίσετε τη διάτρηση με κρουστική λειτουργία.

Όταν διανοίγετε βαθιές οπές, βγάζετε τακτικά το τρυπάνι κατά την επιχείρηση διάτρησης ώστε να βγάζετε τη σκόνη και τα ρινίσματα από την οπή και από το τρυπάνι.

ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΛΑΒΗ ΚΑΙ ΣΤΟΠ ΒΑΘΟΥΣ (Σχ. 6)

Βοηθητική λαβή

Η βοηθητική λαβή (I) μπορεί να περιστραφεί κατά 360°.

Δώστε λάσκα στη λαβή περιστρέφοντας την προς την κατεύθυνση L, και ακινητοποιήστε την σε μια άνετη θέση εργασίας περιστρέφοντάς την προς την κατεύθυνση M.

Στοπ βάθους

Το στοπ βάθους (G) επιτρέπει τη ακριβή διάνοιξη οπών προρυθμισμένου βάθους.

Το βάθος μιας οπής αντιστοιχεί στην απόσταση μεταξύ του άκρου του τρυπανιού και του στοπ βάθους.

Για να απελευθερωθεί το στοπ βάθους ώστε να μπορέσετε να τροποποιήσετε τη ρύθμισή του, στρέψτε τη λαβή προς την κατεύθυνση L. Αφού ρυθμίσετε το βάθος, ακινητοποιήστε πάλι το στοπ βάθους στρέφοντας τη λαβή προς τη κατεύθυνση M.

ΥΠΟΔΟΧΗ ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΩΝ ΤρΥΠΑΝΙΩΝ (Σχ. 7)

Η βοηθητική λαβή είναι κούφια, αυτό σας επιτρέπει να τακτοποιείτε ανταλλακτικά τρυπάνια στο εσωτερικό της.

Για να ανοίξετε την υποδοχή αυτή, πρέπει να ξεβιδώσετε το πώμα που βρίσκεται κάτω από την κίτρινη εγκοπή της βοηθητικής λαβής στρέφοντάς το προς τα αριστερά.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ (Σχ. 8)

Η ταχύτητα περιστροφής μπορεί να τροποποιηθεί μόνο όταν το εργαλείο είναι σταματημένο.

Ο επιλογέας ταχύτητας (H) βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του κάρτερ κινητήρα.

- Όταν ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση "1", το δράπανο είναι ρυθμισμένο στη χαμηλή ταχύτητα.
- Όταν ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση "2", το δράπανο είναι ρυθμισμένο στην υψηλή ταχύτητα.

ΦΩΤΕΙΝΗ ΕΝΔΕΙΟΗ ΘΕΣΗΣ ΥΠΟ ΤΑΣΗ

Το εργαλείο σας είναι εξοπλισμένο με μια φωτεινή ένδειξη θέσης υπό τάση (L) η οποία ανάβει όταν το εργαλείο είναι συνδεδεμένο. Η φωτεινή αυτή ένδειξη σας επισημαίνει πως το εργαλείο βρίσκεται υπό τάση και πως θα τεθεί σε λειτουργία μόλις πατήσετε τη σκανδάλη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μετά τη χρήση, βεβαιωθείτε πως το εργαλείο σας βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Συνιστάται να φέρνετε το εργαλείο σας τουλάχιστον μια φορά το χρόνο σε κάποιο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi για πλήρη λίπανση και καθάρισμα.

ΜΗΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΕ ΚΑΜΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗ ΟΤΑΝ Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΑΡΟΧΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ Η ΦΘΕΙΡΟΜΕΝΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ (ΛΑΜΑ, ΑΚΡΟΣΤΟΜΙΟ, ΚΛΠ.), ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΙΠΑΝΣΗ Η ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Για μεγαλύτερη ασφάλεια και αξιοπιστία, όλες οι επιδιορθώσεις πρέπει να πραγματοποιούνται από εγκεκριμένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΑΝΑΤΡΕΞΕΤΕ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΑ.

Magyar

KÖSZÖNJÜK, HOGY RYOBI TERMÉKET VÁSÁROLT

Az Ön által vásárolt termék igénybe vétele előtt, kérjük a biztonsága érdekében figyelmesen olvassa el a jelen HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT és a BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKAT.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség értéke megfelel a szerszámon található jelzőcímkén feltüntetett értéknek.
- Soha ne használja a készüléket ha a karter vagy az azt rögzítő csavarok nincsenek a helyükön. Abban az esetben ha a kartert vagy az azt rögzítő csavarokat eltávolította, tegye azokat vissza a készülék üzembe hozássá előtt. Ügyeljen arra, hogy minden alkatrész jó és üzemképes állapotba maradjon.
- Ha létrán dolgozik, különös tekintettel figyeljen arra, hogy a szerszámot erősen tartsa a kezében.
- Soha ne érintse az üzemeltetés közben a fűrészlemezt, a köszörűkövet vagy bármi más mozgásban lévő elemet.
- Soha se hozza üzembe a készüléket akkor, ha annak valamelyik forgó része hozzáér a megmunkálásra szánt tárgy felszínéhez.
- Ne tegye le a készüléket, amíg annak minden forgásban lévő rész teljesen nem áll le.
- **TARTOZÉKOK:** A jelen útmutatóban nem említett tartozékok használata veszéllyel jár.
- **ALKATRÉSZ CSERE:** Hiba esetén, kizárólag eredeti Ryobi alkatrésszel helyettesítse a meghibásodottat.
- **FIGYELEM:** A tűzvész, az áramütés és a más testi sérüléssel járó balesetek elkerülése végett, feltétlenül fontos, hogy a szerszám használata során a biztonsági előírásokat teljes mértékben betartsa.
- Gondoskodjon a munkatér rendszeres takarításáról. A zsúfolt, rendetlen műhely vagy munkatér baleset forrást képez.
- Mindig vegye figyelembe a munkaterületi körülményeket. Ne hagyja az elektromos szerszámokat az esőben. Ne vegye igénybe az elektromos szerszámot nedves vagy erősen párás környezetben. Ügyeljen arra, hogy a munkatér kellő megvilágításba részesüljön. Ne vegye igénybe a szerszámot olyan helyen, ahol tűzvész vagy áramütés veszély áll fenn.
- Óvja magát az áramütés ellen. Kerülje a földelő tárgyakkal való érintkezést (mint például: radiátor, gáz- vagy villanytűzhely, hűtőszekrény, stb.).
- Tartsa távol a gyermekeket. A látogatók ne nyúljanak se a szerszámhoz se a hosszabbítóhoz. A látogatók maradjanak a munkaterületen kívül.
- Rakja el azokat a szerszámokat, amelyekre már nincs szüksége. Száraz helyiségben, a gyermekekre tekintettel magasan vagy kulcsra zártan tárolja a nem használt szerszámokat.
- Ne erőltesse a szerszámot. A szerszám hatékonysága, valamint az igénybevétel biztonsága akkor maximális, ha azt a célnak megfelelően használja.
- A célnak megfelelő szerszámot használja. Ne erőltesse a kisméretű szerszámokat nagyobb kapacitást igénylő munkálatok elvégzésével. Ne használja a szerszámot olyan munkálatokra, amelyekre nem tervezték és amikre, ebből kifolyólag, nem alkalmas.
- Hordjon védőszemüveget. Ha a munkálat sok port kelt, vegyen arcvédőt vagy álarcot.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati zsinór mindig jó állapotban legyen. Soha ne tartsa a készüléket a zsinórnál fogva, illetve soha ne a zsinórnál fogva húzza azt ki a hálózati aljzatból. Tartsa távol a hálózati zsinórt a hőforrásoktól, az olajtermékektől és a vágóeszközöktől.
- Mindig ügyeljen arra, hogy megfelelő egyensúlyba legyen.
- Gondoskodjon a szerszám kellő karbantartásáról. Tiszta és jó élű vágószerszámmal dolgozhat a legnagyobb biztonságban és érheti el a legjobb eredményeket. Az előírásoknak megfelelően kenje, olajozza a szerszámot, valamint cserélje az alkatrészeket. Rendszeresen ellenőrizze a szerszám állapotát és ha rongálódást tapasztal, egy képzett technikussal javíttassa meg a készüléket a legközelebbi Ryobi Szerviz Központba. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító állapotát és rögtön cserélje újra ha sérülést észlel. Ügyeljen arra, hogy a fogantyúk tiszta állapotban, olaj és zsiradék mentesek legyenek.
- A karbantartási munkálatok közben és az alkatrész csere során (vég, kés, vágó vagy fűrészlemez), valamint ha használaton kívül van, el kell távolítani a készüléket a hálózati feszültségről.
- Ne indítgassa feleslegesen a készüléket. Ne szállítsa vagy hordozza a hálózathoz csatlakoztatott készüléket úgy, hogy az ujját a ki- bekapcsoló gombon tartja. Ellenőrizze mielőtt a készüléket a hálózati aljzathoz csatlakoztatja, hogy a ravasz kikapcsolt pozícióban van.
- Ha szabad téren dolgozik, kizárólag szabad téri használatra gyártott hosszabbítót használjon.

Magyar

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Legyen körültekintő. Figyelmesen és óvatosan dolgozzon. Az egyszerűbb megoldást részesítse előnybe. Ne használja a szerszámot ha fáradtnak érzi magát.
- Ellenőrizze, hogy a szerszám minden eleme jó állapotban van. Ha bármi rendellenességet tapasztal, a munka folytatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék sérült eleme működőképes állapotban van. Ellenőrizze, hogy a szerszám minden része a megfelelő helyen van és hogy nincs más észlelhető balesetforrás vagy meghibásodás. A sérült fűrészlemez-védőt vagy bármi más megrongálódott alkatrészt vagy tartozékot a legközelebbi Ryobi Szerviz Központba kell kicseréltetni vagy megjavíttatni, kivéve ha a jelen használati útmutató, erre vonatkozólag mást ír elő. Bármilyen meghibásodott alkatrészt egy hivatalos Ryobi Szerviz Központban cseréltessen ki. Ne használja a szerszámot, ha a ki - be kapcsológomb nem teszi lehetővé a szerszám beindítását illetve leállítását.
- Ellenőrizze, hogy a fúrófej megfelelően van beillesztve. A helytelenül beillesztett fúrófej komoly veszélyt jelent : fúrás közben elrepülhet vagy eltörhet.
- Öltözködjön az alkalomnak megfelelően. Ne hordjon ékszert vagy olyan bő ruhát, ami a készülék mozgó elemeibe akadhat. A kültéri munkálatokhoz nyomatékosan javasoljuk a védőkesztyű és a csúszásgátló talppal ellátott cipő viselését. Ha hosszú a haja, viseljen sapkát vagy kendőt.
- Tartsa erősen, két kézzel a fűrészt. A szerszám túl laza tartása balesetveszéllyel jár.
- Soha ne nyúljon a tokmányhoz vagy a készülék más fémből készült részéhez ha falba, talajba vagy más elektromos vezetéket takaró felületbe végez fúrást. A műanyagból készült fogantyút fogva tartsa a szerszámot a kezében. Így elkerüli az áramütést.
- Rögzítse a fúrásra szánt tárgyat egy satu vagy egy asztalos szorító segítségével. Ez által megakadályozza, hogy a fúrófej forgása magával ragadja a fúrásra szánt tárgyat.

A TERMÉK TECHNIKAI JELLEMZŐI

Feszültség	110 V - 230 V ~ 50 Hz
Tokmány befogási átmérő	13 mm
Fúrásteljesítmény	
fában	40 mm
acélban	13 mm
betonban	16 mm
Felvett teljesítmény	1050 W
Sebebség üresen	
magas állás	0 - 2 880 ford./perc
alacsony állás	0 - 1 300 ford./perc
Ütés szám percenként	
magas állás	0 - 46 080 ford./perc
alacsony állás	0 - 20 80 ford./perc
Nettó súly	3,2 kg
II. osztályú szigetelés	

A KÉSZÜLÉK ELEMEI

A. Ki- Bekapcsoló ravasz
B. Sebességirány váltó gomb
C. Önszorító tokmány
D. Sebesség szabályzó
E. Gátló gomb "Bekapcsol" állásban
F. Ütvefúrás funkció kapcsoló
G. Mélységütköző
H. Forgássebesség állító
I. Segédfogantyú
J. Csavarhúzó vagy fúrófej
K. Szellőző nyílások
L. Működésjelző lámpa
M. Tokmány rögzítőgomb

MELLÉKELT TARTOZÉKOK

Segédfogantyú, mélységütköző, fúrófej.

ALKALMAZÁS

Kizárólag az itt említett alkalmazásokra használja a fúrógépet:

- Fa és műanyag fúrás.
- Beton fúrás (kizárólag az ütvefúró funkcióval).
- Fém fúrás (acél, vörösréz, alumínium és inox lemez, valamint cső).

ZAJÁRTALOM

A zaj mértéke (a hangnyomás szint) a munkaterületen meghaladhatja a 85 dB értéket. Ebben az esetben tanácsos hallásvédő intézkedésekről gondoskodni és füldugót használni.

RAVASZ (1. & 3. ÁBRA)

- A készülék üzembe hozásához, illetve kikapcsolásához húzza meg, illetve engedje el a ravaszt (A).

Magyar

RAVASZ (1. & 3. ÁBRA)

- A sebességfokozat állító segítségével válassza ki a kívánt sebességnek megfelelő pozíciót. Használat közben az ujjával a ravaszra gyakorolt nyomás által szabályozhatja a sebességet (fordulatszám).
- A fúrás legnagyobb sebességét különböző sebességértékekre lehet beállítani a sebesség-szabályozóval (D).
- Ha egy adott sebességfokozaton óhajtja blokkolni a sebesség szabályzót, húzza meg a ravaszt (E) és nyomja meg a gátló gombot miközben a motor üzemben van. Ennek a funkciónak a kiiktatásához, húzza meg ismét a ravaszt.

FORGÁSIRÁNY VÁLTÁS (2. ÁBRA)

- A forgásirány váltáshoz engedje el a ravaszt és várja meg, amíg a készülék le áll majd tolja el a forgásirány állítót (B).
- Ha a forgásirány állító "forward" pozícióban van, a fúrófej az óramutató irányába forog (nézet: fúrásra készen tartja a kezében a fúrót).
- Ha a forgásirány állító "reverse" pozícióban van, a fúrófej az óramutatóval ellentétes irányába forog (nézet: fúrásra készen tartja a kezében a fúrót).

A TOKMÁNY RÖGZÍTÉSE

A fúrógép egy olyan tokmány rögzítőgombbal (M) van felszerelve, melyet meg kell nyomni, hogy a tokmányt meg tudja lazítani ill. szorítani.

FIGYELMEZTETÉS
Mielőtt bekapcsolja a fúrógépet, mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a tokmány rögzítőgomb nincs benyomva valamint hogy a tokmány nincs rögzítve.

A FÚRÓFEJ BE- ÉS KISZERELÉSE (4. ÁBRA)

- Helyezze be a fúróhegyet (J) a tokmányba addig, ameddig a csupasz része ezt engedi.
- Szorítsa vissza jól a tokmányt a gyűrűt jobbra hajtva.
- A fúrószár kivételéhez pedig csavarja a tokmány gyűrűjét balra.

AZ ÜTVEFÚRÁS FUNKCIÓ AKTÍVÁLÁSA (5. ÁBRA)

Az ütvefúrás funkció aktiváló gomb (F) a készülék felső részén található.

HAGYOMÁNYOS FÚRÁS: Ha ütés nélkül, hagyományos módon óhajt fúrni, hozza a gombot a " " jelzéssel szembe.

ÜTVEFÚRÁS: Ha ütvefúrást kíván végezni, hozza a gombot a " " jelzéssel szembe.

MŰKÖDÉS

ÜGYELJEN ARRA, HOGY A SZELLEZŐ NYÍLÁSOKAT (K) NE TAKARJA SEMMI, MERT EZ BIZTOSÍTJA A MOTOR MEGFELELŐ HŰTÉSÉT.

FA FÚRÁS

A furat érkezési pereme akkor lesz szilánkmentes ha egy falapot rögzít a vágásra szánt darab alá.

FÉM FÚRÁS

A készülék alkalmas fém fúrásra (acél, vörösréz, alumínium, inox). Jelölje meg egy szög vagy egy lyukasztó segítségével a fúrás helyét.

Ne használja az ütvefúró funkciót ilyen típusú anyagokkal.

BETON FÚRÁS

Betonba és kőbe általában az ütvefúró funkciót használva készítünk furatot.

Amennyiben olyan törékeny anyagba fúr, mint pl. a fali csempe, a fúrást feltétlenül normál üzemmódba állított fúróval kell kezdeni, mielőtt ütvefúró üzemmódban folytatná a lyuk kialakítását.

Ha mély lyukat kell fúrni, húzza ki rendszeresen a fúrófejet a művelet végrehajtása közben, hogy a keletkezett port és forgácsokat eltávolítsa a lyukból és a fúrófejről.

SEGÉDFOGANTYÚ ÉS MÉLYSGÜTKÖZŐ (6. ÁBRA)

Segédfogantyú

A segédfogantyú (I) 360 fokban forgatható.

Lazítsa meg a segédfogantyút úgy, hogy az L irányba forgatja és miután a kívánt munkapozícióba helyezte, rögzítse az M irányba tekerve.

Mélységütköző

A mélységütköző lehetővé teszi, hogy többször egymás után egy ugyan olyan megadott mélységű furatot készítsen.

Magyar

SEGÉDFOGANTYÚ ÉS MÉLYSGÜTKÖZŐ (6. ÁBRA)

A furat mélysége a fúrófej és a mélységütköző közötti távolságnak felel meg.

A mélységütköző beállításához szükséges lazítást a segédfogantyú L irányba történő tekerésével érheti el. Ha a mélységütközőt a kívánt pozícióba hozta, szorítsa meg a segédfogantyút az M irányba történő tekeréssel.

FÚRÓHEGY-TÁR (7. ÁBRA)

A segédfogantyú tartalmaz egy fúróhegy-tárat is. A tár kinyitásához csavarja le a fogantyú sárga védőgyűrűje alatti szakaszt az órajárással ellenkező irányban.

A SEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA (8. ÁBRA)

A forgássebességet kizárólag akkor állíthatja, ha a készülék leállt.

A forgássebesség állító (H) a motorblokk bal oldalán található.

- Ha a forgássebesség állító az 1-es pozícióban van, akkor a fúrógép kisebb sebességgel fog dolgozni.
- Ha a forgássebesség állító az 2-es pozícióban van, akkor a fúrógép nagyobb sebességgel fog dolgozni.

MŰKÖDÉSJELZŐ LÁMPA

A szerszámot egy működésjelző lámpával (L) látták el, mely akkor kezd el világítani, amikor a szerszám csatlakoztatva lett az elektromos hálózatra. Ez a lámpa arra figyelmeztet, hogy a szerszám feszültség alatt van, és be fog indulni, amint a kapcsolót lenyomja.

KARBANTARTÁS

Használat után ellenőrizze, hogy a készülék jó, üzemképes állapotban van. Tanácsos évenként egyszer, általános tisztításra és olajozásra egy Ryobi Szerviz Központba vinni a készüléket.

SOHA NE VÉGEZZEN BEÁLLÍTÁST A KÉSZÜLÉKEN HA A MOTOR ÜZEMBEN VAN. MINDIG TÁVOLÍTSA EL A HÁLÓZATI ALJZATBÓL A VEZETÉKET MIELŐTT ALKATRÉSZ, ILLETVE ELHASZNÁLT FŰRÉSZLEMEZ (VÉG, STB.) CSERÉHEZ VALAMINT HA OLAJOZÁSHOZ VAGY A SZERSZÁM SZÁLLÍTÁSÁHOZ KEZD.

FIGYELEM
A biztonság és a megbízhatóság érdekében, minden javítási munkálatot egy Ryobi Szerviz Központban végeztessen el.

ŐRIZZE MEG A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI TÁJÉKOZTATÁSRA.

Čeština

DĚKUJEME VÁM, ŽE JSTE SI ZAKOUPILI VÝROBEK RYOBI

Než začnete nářadí používat, přečtěte si pozorně tento NÁVOD K OBSLUZE a BEZPEČNOSTNÍ POKYNY. Jen tak je zaručen optimální a bezpečný provoz nářadí.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Zkontrolujte, zda hodnoty napětí v elektrické síti odpovídají provozním hodnotám napětí, které je uvedeno na štítku nářadí.
- Nářadí nikdy nepoužívejte, pokud chybí ochranný kryt nebo upevňovací šrouby. Pokud jste demontovali ochranný kryt nebo vyjmuli šrouby, před uvedením do provozu je nutné nářadí zcela zkompletovat. Veškeré díly udržujte v dobrém provozním stavu.
- Pokud pracujete ve výškách, dávejte pozor, aby bylo nářadí řádně upevněno.
- Při práci se nikdy nedotýkejte listu, vrtáku ani žádných jiných pohybujících se částí nářadí.
- Nikdy nezapínejte nářadí, pokud je některý z pohybujících se prvků nářadí ve styku s vaší pracovní plochou.
- Nářadí nikdy nepokládejte, dokud je některá z pohyblivých částí nářadí ještě v pohybu.
- **PŘÍSLUŠENSTVÍ:** Používání jiného než doporučeného příslušenství nebo doplňků může být nebezpečné. Přečtěte si odpovídající části v tomto návodu.
- **NÁHRADNÍ DÍLY:** Při výměně částí nářadí je nutné použít pouze originální náhradní díly.
- **UPOZORNĚNÍ:** při používání elektronářadí je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny, aby nemohlo dojít k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo jiným úrazům.
- Pracovní plocha musí být čistá. Nepřehledné pracovní prostředí nebo přeplněné pracovní stoly jsou potenciálním zdrojem úrazu.
- Při práci je nutné přihlížet k okolním podmínkám. Nenechávejte nářadí v dešti. Elektrické nářadí nepoužívejte ve vlhku nebo mokru. Pracovní plocha musí být řádně osvětlena. Nářadí nepoužívejte v podmínkách, kde hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Chraňte se před úrazem elektrickým proudem. Při práci se nedotýkejte uzemněných ploch (jako například vedení, topení, kamen, ledničky, apod.).
- Nářadí nenechávejte v blízkosti dětí. Osoby ve vaší blízkosti se nesmějí dotýkat nářadí ani prodlužovacího kabelu. Případné přihlížející osoby musí zůstat v dostatečné vzdálenosti od pracovního místa.
- Pokud nářadí nepoužíváte, ukliďte ho. Pokud nářadí nepoužíváte, uskladněte je na suchém místě, v dostatečné výšce, v uzamykatelném nábytku a chraňte je před dětmi.
- Na nářadí netlačte. Nářadí nepřetěžujte, dodržujte předepsaný pracovní režim, nářadí tak bude bezpečnější a účinnější.
- Nářadí používejte pouze k předepsaným účelům. Používejte vždy nářadí odpovídající kapacity vzhledem k povaze materiálu. Nářadí používejte pouze k předepsaným účelům.
- Používejte ochranné brýle. Při práci používejte obličejový štít nebo protiprašný respirátor, pokud při práci vznikají jemné odpadové piliny.
- Přívodní síťový kabel je nutné dodržovat v dobrém technickém stavu. Nářadí nikdy nedržte za přívodní síťový kabel a neodpojujte je z elektrické sítě taháním za přívodní kabel. Přívodní kabel ponechte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, olejů a ostrých předmětů.
- Vždy pracujte v rovnovážné a stabilní poloze.
- Nářadí udržujte v pořádku a čistotě. Abyste dosáhli požadovaných výsledků při zachování optimální bezpečnosti, nářadí je nutné pravidelně čistit a ostřit. Při výměně příslušenství a při jeho mazání postupujte podle pokynů. Je-li přívodní šňůra poškozena, nechte ji opravit odborníkem v některé z autorizovaných servisních opraven výrobků Ryobi. Pravidelně kontrolujte stav prodlužovacích šňůr, poškozené kabely je nutné ihned vyměnit. Zkontrolujte, zda jsou rukojeti vždy čisté a suché a zda na nich nejsou stopy po oleji nebo mazivu.
- Pokud nářadí nepoužíváte, při údržbě nebo při výměně příslušenství (pilových listů, nástavců, klínů apod.), nářadí vždy odpojte z elektrické sítě.
- Vyvarujete se tak nechtěnému spuštění nářadí. Při transportu akumulátorového nářadí nedržte ruku na spínači, pokud je nářadí připojeno k elektrické síti. Před připojením nářadí k elektrické síti zkontrolujte, zda je spínač nářadí v poloze "vypnuto".
- Pokud pracujete venku, používejte pouze prodlužovací kabely vhodné pro práci ve venkovním prostředí.
- Buďte opatrní. Pozorně sledujte, co děláte. Při práci používejte zdravý rozum. Nářadí nepoužívejte, pokud cítíte únavu.
- Zkontrolujte, zda žádný díl nářadí není poškozen. Než budete pokračovat v práci, zkontrolujte, zda je poškozený díl nářadí provozuschopný a plně funkční. Zkontrolujte, zda jsou pohybující se prvky nářadí v zákrytu a zda jsou řádně upevněny. Zkontrolujte rovněž správnou montáž nářadí a dílů, které mají vliv na provoz nářadí.

Čeština

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pokud je poškozena ochrana pilového kotouče či jakýkoliv jiný díl, musí být provedena jeho oprava či výměna v některé z autorizovaných servisních opraven výrobků Ryobi, kromě případů, kdy je v tomto návodu uvedeno jinak. Veškeré vadné díly nutné nechat vyměnit v některé z autorizovaných servisních opraven výrobků Ryobi. Nářadí nepoužívejte, pokud ho nelze zapnout nebo vypnout hlavním spínačem.

- Zkontrolujte, zda je správně nasazen vrták. Nesprávně nasazený vrták může být příčinou úrazu: nesprávně nasazený vrták se může při vrtání zlomit nebo vymrštit z nářadí.
- Noste vhodný přiléhající pracovní oděv. Při práci nenoste široké oblečení ani šperky, které by se mohly zachytit v pohyblivých částech nářadí a být příčinou úrazu. Při práci venku vám doporučujeme používat ochranné rukavice a protiskluzovou obuv. Pokud máte dlouhé vlasy, při práci je nutné vlasy chránit vhodnou vlasovou pokrývkou.
- Nářadí vždy držte pevně oběma rukama. Pokud nářadí nebudete správně držet, můžete se vážně zranit.
- Nikdy se nedotýkejte sklíčidla ani jiných kovových částí vrtačky při vrtání ve zdi, v podlaze nebo v místech, kudy vedou elektrické kabely. Vrtačku držte pouze za plastovou rukojeť, abyste si nezpůsobili úraz elektrickým proudem.
- Opracovávaný materiál upevněte do svěráku nebo je uchyťte do svěrek. Při nesprávně upevněném materiálu, nemůže dojít k posuvu vrtáku.

TECHNICKÉ ÚDAJE VÝROBKU

Napětí	110 V - 230 V ~ 50 Hz
Rozsah sklíčidla	13 mm
Maximální průměr vrtání	
do dřeva	40 mm
do oceli	13 mm
v betonu	16 mm
Příkon	1050 W
Otáčky naprázdno	
vysoká rychlost	0 - 2 880/min
nízká rychlost	0 - 1 300/min
Počet úderů za minutu	
2. rychlost	0 - 46 080/min
1. rychlost	0 - 20 800/min
Čistá hmotnost	3,2 kg
Elektrická izolace třídy II	

POPIS

A. Spínač
B. Přepínač pravého/levého chodu
C. Rychloupínací samosvorné sklíčidlo
D. Variátor rychlosti
E. Tlačítko pro blokování v poloze "zapnuto"
F. Zapnutí a vypnutí příklepu
G. Doraz pro nastavení hloubky vrtání
H. Regulace otáček
I. Přídavné držadlo
J. Nástavec
K. Větrací otvory
L. Světelný indikátor napětí
M. Tlačítko k blokování sklíčidla

STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Přídavné držadlo, doraz pro nastavení hloubky, vrták.

POUŽITÍ NÁŘADÍ

Vrtačku používejte pouze pro uvedené pracovní nasazení:

- Vrtání ve dřevě a plastech.
- Vrtání v betonu (pouze vrtání s příklepem).
- Vrtání kovů, např. oceli, mědi, hliníkových desek, nerez oceli a potrubí.

HLUČNOST NÁŘADÍ

Hlučnost (neboli úroveň akustického tlaku) při práci s nářadím může překročit úroveň 85 dB (A). V tomto případě musí uživatel chránit svůj sluch a používat ochranné sluchové pomůcky.

SPOUŠTĚČ NÁŘADÍ (OBR. 1 A 3)

- Nářadí se zapíná a vypíná stisknutím a uvolněním spouštěče (A).
- Nastavte požadované otáčky pomocí variátoru rychlosti. Při práci lze rychlost regulovat tlakem prstu na spouštěč.
- Maximální rychlost vrtání lze nastavit a regulovat pomocí variátoru rychlosti (D).
- Pokud potřebujete vrtat konstantní rychlostí, je možné nastavené otáčky zablokovat zacvaknutím pojistky v poloze "zapnuto" (E) při současném přidržení spouštěče ve stisknuté poloze. Pokud chcete změnit otáčky, spouštěč je nutné znovu stisknout.

Čeština

PŘEPÍNÁNÍ PRAVÉHO/ LEVÉHO CHODU (OBR. 2)

- Pokud chcete změnit směr otáčení vrtáku, zastavte nářadí uvolněním prstu ze spouštěče a přepněte přepínač pravého/ levého chodu (B).
- Jakmile je přepínač pravého/ levého chodu v poloze "forward", vrták se otáčí ve směru pohybu hodinových ručiček (při pohledu od konce rukojeti).
- Jakmile je přepínač pravého/ levého chodu v poloze "reverse", vrták se otáčí v protisměru hodinových ručiček.

BLOKOVÁNÍ SKLÍČIDLA

Tato vrtačka je vybavena tlačítkem na blokování sklíčidla (M), které je nutné stisknout, pokud chcete povolit nebo utáhnout sklíčidlo.

UPOZORNĚNÍ
Před zapnutím vrtačky se ujistěte, že tlačítko není zamáčknuté a že sklíčidlo není zablokované.

NASAZENÍ A SEJMUTÍ VRTÁKU (OBR. 4)

- Nasaďte dřík vrtáku (J) co možná nejdále do sklíčidla.
- Utáhněte pevně sklíčidlo otočením kroužku doprava.
- Pokud chcete vrták vytáhnout, otočte sklíčidlem doleva.

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ PŘÍKLEPU (OBR. 5)

Tlačítko umožňující zapnout a vypnout příklep (F) se nachází v horní části nářadí.

NORMÁLNÍ PŘÍKLEP: Pokud chcete vrtat bez příklepu, nastavte přepínač do polohy označené symbolem " ".
VRTÁNÍ S PŘÍKLEPEM: Pokud chcete vrtat s příklepem, nastavte přepínač do polohy označené symbolem " ".

PROVOZ NÁŘADÍ

DÁVEJTE POZOR, ABYSTE NEZAKRYLY VĚTRACÍ OTVORY (K), KTERÉ SLOUŽÍ K PŘIROZENÉMU CHLAZENÍ MOTORU.

VRTÁNÍ VE DŘEVĚ

Aby nedocházelo k štěpení dřeva kolem vrtaného otvoru na rubovém konci materiálu, položte pod vrtaný materiál dřevěnou desku.

VRTÁNÍ V KOVU

Tato vrtačka je vhodná k vrtání kovových materiálů, jako oceli, mědi, hliníkových desek, nerez oceli nebo potrubí. Označte si místo, kde chcete vrtat, hřebíčkem nebo průbojníkem.

Při vrtání do tohoto typu materiálu nepoužívejte příklep.

VRTÁNÍ V BETONU

K vrtání do betonu a kamene je obvykle nutné použít příklepovou vrtačku.

Pokud se chystáte vrtat do křehkého materiálu, jako např. do obkladových dlaždic, je nutné začít vrtat vrtačkou bez příklepu (tzn. v normálním režimu) a zapnout příklep až v další fázi.

Při vrtání hlubokých děr je nutné vrták při vrtání občas vytáhnout, očistit od prachu a odpadu. Stejně tak je nutné očistit vrtaný otvor.

PŘÍDAVNÉ DRŽADLO A DORAZ PRO NASTAVENÍ HLOUBKY VRTÁNÍ (OBR. 6)

Přídavné držadlo

Přídavné držadlo (I) se může otočit o 360°.

Nastavte vůli na držadle jejím otočením ve směru "L". Pak držadlo zablokujte v pracovní poloze, která vám vyhovuje, otočením přídavného držadla ve směru "M".

Hloubkový doraz

Hloubkový doraz (G) umožňuje přesné vrtání otvorů s přednastavenou hloubkou vrtání.

Hloubka vrtání odpovídá vzdálenosti mezi koncem vrtáku a hloubkovým dorazem.

Pokud potřebujete odblokovat hloubkový doraz a přestavět hloubku vrtání, otočte rukojetí doprava. Jakmile nastavíte požadovanou hloubku vrtání, zablokujte nový doraz otočením rukojeti ve směru M.

SCHRÁNKA NA ULOŽENÍ VRTÁKŮ (OBR. 7)

Přídavná rukojeť je dutá, což umožňuje uložit náhradní vrtáky dovnitř nářadí. Aby bylo možné otevřít tuto schránku, je nutné vyšroubovat uzávěr, který se nachází pod žlutým zářezem na pomocné rukojeti, otáčením doleva.

Čeština

PŘEPÍNAŚ PRAVÉHO/LEVÉHO CHODU (OBR. 8)

Otáčky je možné regulovat pouze, pokud je nářadí vypnuto.

Regulátor otáček (H) se nachází na levé straně krytu motoru.

- Jakmile je přepínač pro regulaci otáček v poloze "1", vrtačka je nastavena na nízkou rychlost.
- Jakmile je přepínač pro regulaci otáček v poloze "2", vrtačka je nastavena na vysokou rychlost.

SVŮTELNÝ INDIKÁTOR NAPŮTÍ

Toto nářadí je vybaveno světelným indikátorem napětí (L), který se rozsvítí, jakmile je nářadí připojeno ke zdroji napětí. Tato kontrolka upozorňuje uživatele nářadí, že je nářadí pod napětím a že se uvede do provozu při stisknutí spouštěče.

ÚDRŽBA

Po skončení práce zkontrolujte, zda je nářadí v dobrém stavu. Doporučuje se nechat nářadí zkontrolovat alespoň jedenkrát ročně v některém z autorizovaných servisních středisek výrobků Ryobi a nechat nářadí kompletně vyčistit a namazat.

NEPROVÁDĚJTE ŽÁDNÁ SEŘIZOVÁNÍ, POKUD JE MOTOR V PROVOZU. PŘI VÝMĚNĚ PŘÍSLUŠENSTVÍ NEBO NÁHRADNÍCH DÍLŮ (KOTOUČE, NÁSTAVCE, APOD.), JE VŽDY NUTNÉ ODPOJIT PŘÍVODNÍ SÍŤOVÝ KABEL Z ELEKTRICKÉ SÍTĚ.

POZOR
Z bezpečnostních důvodů a pro zajištění spolehlivosti nářadí musí být veškeré opravy prováděny v autorizované servisní opravně výrobků Ryobi.

USCHOVEJTE SI TENTO NÁVOD, ABYSTE SE K NĚMU MOHLI V BUDOUCNOSTI VRÁTIT.

Русский

МЫ БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ПОКУПКУ ИНСТРУМЕНТА RYOBI.

Чтобы легче пользоваться инструментом в полной безопасности, сначала внимательно прочтите настоящее РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ и ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ. Всегда следуйте инструкциям во избежание пожара, удара током и телесных повреждений.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует показаниям на табличке инструмента.
- Никогда не пользуйтесь инструментом, если на нем не установлен картер или не затянуты болты. Если картер или болты были сняты, установите их на место, прежде чем пользоваться инструментом. Следите за рабочим состоянием всех деталей.
- При работах на высоте следите за тем, чтобы инструменты были надежно закреплены.
- Никогда не прикасайтесь во время работы к наконечнику или подвижным деталям.
- Никогда не включайте инструмент, если его вращающаяся деталь касается заготовки.
- Никогда не кладите инструмент, пока его подвижные части полностью не остановились.
- **АКСЕССУАРЫ:** использование аксессуаров и оборудования, не описанного в настоящем руководстве, может представлять опасность.
- **ЗАПЧАСТИ:** В случае замены деталей пользуйтесь только марочными запчастями.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** при пользовании электрическими инструментами необходимо соблюдать правила техники безопасности, чтобы сократить риски пожара, удара током и телесных повреждений.
- Убирайте свое рабочее место. Захламленное рабочее место способствует несчастным случаям.
- Следите за рабочими условиями. Не оставляйте электрические инструменты под дождем. Не пользуйтесь ими в мокрых или влажных местах. Следите за хорошим освещением своего рабочего места. Никогда не пользуйтесь инструментом в огнеопасных помещениях или если есть риск удара током.
- Защищайтесь от ударов током. Избегайте контакта с заземленными предметами (такими как водопроводные трубы, радиаторы, электрические плиты, холодильники и т.д.).
- Не подпускайте детей к инструменту. Никому не давайте прикасаться к инструменту или сетевому шнуру. Никого не пускайте к своему рабочему месту.
- Держите свои электрические инструменты в надежном месте. В нерабочее время инструменты должны храниться в сухом месте, на высоте или под замком, вне пределов досягаемости детей.
- Не форсируйте электрические инструменты. Инструменты будут производительнее и долговечнее, если их использовать по назначению.
- Пользуйтесь адекватными инструментами. Не пользуйтесь маломощным инструментом для тяжелых работ. Используйте инструменты только для тех работ, для которых они предназначены.
- Пользуйтесь защитными очками. Если при работе есть пыль, надевайте защитное забрало.
- Следите за состоянием сетевого шнура. Никогда не держите инструменты за сетевой шнур. Не дергайте за сетевой шнур, чтобы выключить инструмент. Держите сетевой шнур подальше от источников тепла, масла и режущих предметов.
- Держите равновесие.
- Тщательно обслуживайте свой инструмент. Для лучших результатов и оптимальной безопасности, следите за хорошей заточкой и чистотой инструмента. Смазывайте и меняйте аксессуары в соответствии с инструкциями. Регулярно осматривайте инструмент и, если он поврежден, отдайте его в ремонт квалифицированному технику в Центр Технического обслуживания Ryobi. Регулярно проверяйте состояние удлинителей и заменяйте их, если они повреждены. Следите за чистотой ручек, чтобы они всегда были сухими, без следов масла или жира.
- В нерабочее время, перед обслуживанием или при смене аксессуаров (полотна, наконечника и т.д.), инструмент должен быть отключен.
- Избегайте случайного запуска инструмента. Не переносите инструменты включенными в сеть, с пальцем на выключателе. При включении в сеть проверьте, чтобы выключатель стоял в положении ВЫКЛ.
- При наружных работах пользуйтесь только специальными удлинителями с пометкой "для наружных работ".
- Будьте бдительны. Следите за своими действиями. Будьте рассудительны. Не пользуйтесь электрическими инструментами в уставшем состоянии.

Русский

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Осматривайте инструменты и проверяйте их исправность. Перед использованием электрического инструмента внимательно проверяйте слегка поврежденные детали, чтобы быть уверенным в их надежной и продуктивной работе. Проверьте состояние и настройку подвижных частей, не заедают ли они и не повредятся ли при работе, а также сборку и все прочие детали, от которых зависит работа инструмента. Поврежденный кожух полотна и все прочие детали должны быть отремонтированы или заменены в Центре Технического Обслуживания Ryobi, если только в настоящем руководстве нет других инструкций. Заменяйте все дефектные детали в Центре технического обслуживания Ryobi. Не пользуйтесь инструментом, если выключатель не работает.
- Проверьте правильную установку сверла. Неправильно установленное сверло может представлять опасность: оно может сломаться или вылететь из патрона во время работы.
- Пользуйтесь адекватной рабочей одеждой. Не надевайте широкую одежду или бижутерию, они могут попасть в рабочие части. При наружных работах мы советуем пользоваться защитными перчатками и нескользящей обувью. Покрывайте длинные волосы головным убором.
- Крепко держите инструмент двумя руками во избежание риска тяжелых ранений.
- Никогда не дотрагивайтесь до патрона и других металлических частей дрели, когда работаете в стенах, в земле и в других поверхностях, под которыми проходят электрические провода. Во избежание удара током держите дрель только за пластмассовую ручку.
- Надежно закрепляйте заготовку струбцинами или тисками, чтобы ось вращения сверла не менялась.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	110 В – 230 В ~ 50 Гц
Возможность патрона	13 мм
Мощность сверления	
дерево	40 мм
сталь	13 мм
бетон	16 мм
Поглощенная мощность	1050 Вт
Скорость вхолостую	
высокая	0 – 2 880 об/мин
низкая	0 – 1 300 об/мин
Частота отбойника	
высокая частота ударов	0 – 46 080 об/мин
низкая частота ударов	0 – 20 800 об/мин
Вес нетто	3,2 кг

Изоляция класса II

ОПИСАНИЕ

A. Курок–выключатель
B. Переключатель направления вращения
C. Самозатягивающийся патрон
D. Регулятор скорости
E. Блокировочная кнопка положения ВКЛ.
F. Выключатель отбойного молотка
G. Упор глубины
H. Переключатель скорости
I. Вспомогательная ручка
J. Наконечник
K. Вентиляционные полости
L. Индикатор питания
M. Кнопка блокировки патрона

СТАНДАРТНЫЕ АКСЕССУАРЫ

Вспомогательная ручка, упор глубины, сверло.

ПРИМЕНЕНИЯ

Пользуйтесь дрелью только для нижеперечисленных работ:

- Сверление дерева и пластмассы.
- Сверление бетона (только с отбойным молотком).
- Сверление металлов, таких как сталь или медь, алюминиевых пластин, нержавейки и труб.

УРОВЕНЬ ШУМА

Шум (или аккустическое давление) на рабочем месте может превышать 85 дБ. В этом случае необходимо принять меры для звукоизоляции и пользоваться звукоизолирующими наушниками.

КУРОК–ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (рис. 1 и 3)

- Чтобы включить или выключить инструмент, нажимайте или отпускайте курок–выключатель (A).
- Отрегулируйте скорость вращения регулятором скорости. Можно затем контролировать скорость, нажимая пальцем на курок сильнее или слабее.
- Максимальную скорость сверления можно менять регулятором скорости (D).

Русский

КУРОК–ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (рис. 1 и 3)

- Если Вы хотите зафиксировать дрель для беспрерывной работы на определенной скорости, нажмите на кнопку блокировки в положении ВКЛ. (E), удерживая при этом курок нажатым. Чтобы остановить этот режим работы, снова нажмите на курок–выключатель.

СМЕНА НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ (рис. 2)

- Чтобы изменить направление вращения сверла, остановите инструмент, отпустив курок и поверните переключатель направления вращения (B).
- Когда переключатель направления вращения находится в положении "forward", вращение происходит в направлении часовой стрелки (если смотреть со стороны ручки).
- Когда переключатель направления вращения находится в положении "reverse", вращение происходит в направлении против часовой стрелки.

БЛОКИРОВКА ПАТРОНА

Дрель имеет кнопку блокировки патрона (M). Она позволяет затягивать и отпускать патрон.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Прежде чем включать дрель всегда проверяйте, чтобы кнопка блокировки патрона не была нажатой и чтобы патрон не был заблокирован.

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ СВЕРЛА (рис. 4)

- Вставьте сверло (J) до упора в патрон..
- Крепко затяните патрон, повернув кольцо вправо.
- Чтобы снять сверло, поворачивайте кольцо влево.

ОТБОЙНЫЙ МОЛОТОК (рис. 5)

Выключатель отбойного молотка (F) находится сверху инструмента.

НА НОРМАЛЬНОЙ ДРЕЛИ: поставьте выключатель в положение " ▬ ", чтобы дрель работала без отбойного молотка.

НА ДРЕЛИ С ОТБОЙНИКОМ: поставьте выключатель в положение " ▬ ", чтобы включить отбойный молоток.

РАБОТА С ДРЕЛЬЮ

НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ПОЛОСТИ (K), ЧТОБЫ НЕ МЕШАТЬ НОРМАЛЬНОМУ ОХЛАЖДЕНИЮ МОТОРА.

СВЕРЛЕНИЕ ДЕРЕВА

Чтобы избежать щербин вокруг отверстия с обратной стороны заготовки, подкладвайте под нее деревянную паннель.

СВЕРЛЕНИЕ МЕТАЛЛА

Дрель может сверлить металлы, такие как сталь или медь, алюминиевые пластины, нержавейку или трубы. Отметьте гвоздем или керном место, где надо просверлить отверстие.

Не пользуйтесь функцией отбойника на этом материале.

СВЕРЛЕНИЕ БЕТОНА

Камень и бетон обычно сверлятся дрелью с отбойным молотком.

При сверлении хрупкого материала, например плитки, необходимо начинать работу в нормальном режиме, а потом переходить на ударный режим.

При сверлении глубоких отверстий регулярно вынимайте сверло из отверстия, чтобы удалить из него и из отверстия стружку и пыль.

ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ РУЧКА И УПОР ГЛУБИНЫ (рис. 6)

Вспомогательная ручка

Вспомогательная ручка (I) может поворачиваться на 360°.

Разблокируйте ручку, поворачивая ее в направлении L, и заблокируйте ее в удобном рабочем положении, поворачивая в направлении M.

Упор глубины

Упор глубины (G) позволяет сверлить точные отверстия на заданную глубину.

Глубина отверстия соответствует расстоянию между концом сверла и упором глубины.

Чтобы разблокировать упор и изменить его регулировку, поворачивайте ручку в направлении L. Настроив глубину сверления, заблокируйте упор, поворачивая ручку в направлении M.

Русский

ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ СВЕРЛ (Рис. 7)

Вспомогательная рукоятка дрели – полая. В ней можно держать сменные сверла. Чтобы открыть отделение для сверл, отвинтите крышку под желтым ребром вспомогательной рукоятки.

СМЕНА СКОРОСТИ ВРАЩЕНИЯ (рис. 8)

Скорость вращения можно изменить, только когда инструмент выключен.

Переключатель скорости (H) расположен с левой стороны картера мотора.

- Когда переключатель стоит в положении "1", дрель работает на низкой скорости.
- Когда переключатель стоит в положении "2", дрель работает на высокой скорости.

ИНДИКАТОР ПИТАНИЯ

Инструмент имеет индикатор питания (L), который загорается, когда инструмент включен в сеть. Этот индикатор указывает на то, что инструмент включен в сеть и запустится при нажатии на курок.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

После работы проверяйте рабочее состояние инструмента. Рекомендуется не реже раза в год сдавать инструмент в Центр Технического Обслуживания Ryobi для полной смазки и чистки.

НЕ ПРОИЗВОДИТЕ НИКАКИХ РЕГУЛИРОВОК ПРИ РАБОТАЮЩЕМ МОТОРЕ. ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ СЕТЕВОЙ ШНУР ПЕРЕД ЗАМЕНОЙ АКСЕССУАРОВ И ИЗНАШИВАЕМЫХ ДЕТАЛЕЙ (ПОЛОТНО, НАКОНЕЧНИК, И Т.Д.), А ТАКЖЕ ПРЕЖДЕ ЧЕМ СМАЗЫВАТЬ ИНСТРУМЕНТ ИЛИ МАНИПУЛИРОВАТЬ ИМ.

ВНИМАНИЕ
Для большей безопасности и надежности все ремонтные работы должны выполняться в Центре Технического Обслуживания Ryobi.

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ КОНСУЛЬТАЦИЙ.

Română

VĂ MULŢUMIM PENTRU ÎNCREDEREA CE NE ACORDAŢI CUMPĂRÂND UN PRODUS RYOBI

Pentru a utiliza optim şi în deplină siguranţă utilajul, citiţi în prealabil, cu atenţie MANUALUL DE UTILIZARE şi MĂSURILE DE SECURITATE.

MĂSURI DE SECURITATE

- Asiguraţi-vă că tensiunea utilizată corespunde indicaţiilor ce figurează pe placa de semnalizare a utilajului.
- Nu utilizaţi utilajul dacă îi lipsesc carterul sau şuruburile. Dacă acestea au fost demontate, remontaţi-le la loc înainte de a folosi utilajul. Aveţi grijă ca fiecare piesă să fie în stare bună de funcţionare.
- Dacă lucraţi la înălţime, asiguraţi-vă că sculele dumneavoastră sunt bine fixate.
- Nu atingeţi niciodată burghiul sau alte elemente mobile în cursul utilizării.
- Nu porniţi niciodată utilajul dacă una din piesele sale rotative este in contact cu mediul de lucru.
- Nu lăsaţi din mână utilajul dacă unele din elementele sale mobile sunt în mişcare.
- **ACCESORII:** Utilizarea altor accesorii decât cele recomandate în prezentul manual poate reprezenta un pericol.
- **PIESE DE SCHIMB:** Nu utilizaţi decât piese de schimb identice în cazul reparaţiilor.
- **AVERTISMENT:** în timpul utilizării aparatelor electrice, trebuie să respectaţi măsurile de securitate de bază pentru a reduce riscurile de incendii, electrocutare şi de răniri corporale.
- Aveţi grijă ca locul de muncă să fie tot timpul foarte bine iluminat. Spaţiile sau locurile de muncă aglomerate constituie o sursă de accidente.
- Ţineţi cont de condiţiile de muncă. Nu lăsaţi să plouă pe scule sau pe utilaj. Nu folosiţi utilaje în apă sau în locuri foarte umide. Aveţi grijă ca locul de muncă să fie bine iluminat. Nu utilizaţi maşini electrice în locuri care prezintă riscuri de incendiu sau de electrocutare.
- Protejaţi-vă de şocuri electrice. Evitaţi contactul cu suprafeţe puse la pământ sau la masă (ţevi, radiatoare, aragaz, frigider, etc.).
- Ţineţi copiii la distanţă. Vizitatorii nu trebuie să atingă nici maşina nici cablurile electrice. Toţi vizitatorii trebuie să stea la distanţă de locul de muncă.
- Aranjaţi sculele de care nu vă serviţi. Când nu sunt utilizate, sculele trebuiesc aranjate într-un loc uscat, la înălţime sau închise cu cheia, într-un loc în care copii nu au acces.
- Nu forţaţi maşina. Aparatul dumneavoastră va fi mai eficace şi mai sigur dacă îl utilizaţi în regimul pentru care a fost conceput.
- Utilizaţi sculele potrivite. Nu fortaţi utilajele mici pentru a realiza lucrări corepunzătoare unor utilaje de capacitate superioară. Folosiţi utilajul numai pentru lucrări pentru care a fost conceput .
- Purtaţi ochelari de protecţie. Purtati un ecran facial sau o masca anti-praf dacă operaţia genereaza praf.
- Păstraţi cordonul de alimentare în bună stare. Nu ţineţi niciodată maşina de cablul de alimentare şi nu trageţi de cablu ca să o scoateţi din priză. Aveti grijă să ţineţi cordonul de alimentare departe de sursele de căldură, să nu fie în contact cu ulei sau cu obiecte tăioase.
- Aveti grija sa fiti tot timpul în pozitie de echilibru.
- Întreţineţi cu grijă utilajul. Pentru rezultate cât mai bune şi o securitate optimală, aveţi grijă ca instrumentele să fie tot timpul curate şi ascuţite. Ungeţi şi schimbaţi accesoriile în funcţie de instrucţiuni. Dacă utilajul este stricat, trebuie reparat de catre un tehnician dintr-un Centru Service Ryobi Agreat. Verificaţi regulat starea prelungitoarelor electrice şi înlocuiţi-le dacă sunt deteriorate. Aveţi grijă ca mânerele să fie întotdeauna uscate, curate, fără urme de ulei sau de grăsime.
- Când nu sunt utilizate, Înainte de întreţinere, sau când schimbaţi accesoriile (lame, vârfuri, cuţite, etc.), toate utilajele trebui să fie deconectate de la priză sau cu bateria scoasă.
- Evitaţi orice pornire involuntară a aparatului. Nu deplasaţi utilajul ţinând degetul pe butonul de pornire. Asiguraţi-vă că butonul de pornire este în poziţie oprit sau este blocat atunci când conectaţi aparatul.
- Când lucraţi afară, utilizaţi numai prelungitoare de exterior.

Română

MĂSURI DE SECURITATE

- Fiţi atent. Uitaţi-vă bine la ceea ce faceţi. Faceţi dovadă de bun simţ. Nu utilizaţi niciodată aparatul când sunteţi obosit.
- Verificaţi că utilajul nu are piese deteriorate. Înainte de a continua să folosiţi utilajul, verificaţi că o piesă sau accesoriu avariat poate încă să îndeplinească funcţia sa. Verificaţi aliniamentul şi fixarea pieselor mobile, montajul şi toate celelalte elemente ce pot afecta buna funcţionare a utilajului. O protecţie sau orice altă piesă defectă trebuie înlocuită într-un Centru Agreat Ryobi cu excepţia indicaţiilor contrare din acest manual de utilizare. Înlocuiţi orice piesă defectă la un Centru Service Agreat Ryobi. Nu utilizaţi această maşină dacă întrerupătorul nu permite pornirea şi oprirea acesteia.
- Asiguraţi-vă că burghiul este montat corect în mandrină. Un burghiu prost montat poate să fie foarte periculos: poate să se rupă sau să fie aruncat în timpul găuririi.
- Purtaţi îmbrăcămintea adecvată. Nu portaţi haine largi sau bijuterii ce se pot agăţa în elementele mobile. Vă recomandăm să utilizaţi mănuşi de protecţie şi încălţăminte antiderapantă când lucraţi în exterior. Dacă aveţi părul lung, protejaţi-l prin acoperire.
- Ţineţi bine utilajul, cu anândouă mâinile. Dacă nu-l ţineţi bine, riscaţi să vă răniţi.
- Nu atingeţi niciodată mandrina sau alte părţi metalice, atunci când găuriţi în perete, în planşeu sau alte suprafeţe ce ascund fire electrice. Ţineţi maşina de găurit numai de mânerul de plastic pentru a evita orice risc de electrocutare.
- Fixaţi piesa de prelucrat cu o presă de lemn sau cu o menghină. În acest fel, rotaţia burghiului nu o va deplasa.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Tensiune	110 V - 230 V ~ 50 Hz
Capacitatea mandrinei	13 mm
Capacitatea de găurire	
lemn	40 mm
oţel	13 mm
beton	16 mm
Putere absorbită	1050 W
Viteza în gol	
mare	0 - 2 880 rotaţii/min
mică	0 - 1 300 rotaţii/min
Percuţii pe minut	
viteză de lovire superioară	0 - 46 080 şocuri/min
viteză de lovire inferioară	0 - 20 800 şocuri/min
Greutate netă	3,2 kg

Izolaţie de clasa II

DESCRIERE

A. Întrerupător trăgaci
B. Comutator inversor
C. Mandrină
D. Variator de viteză
E. Buton de blocare în poziţia "pornit"
F. Selector pentru funcţia "percuţie"
G. Opritor de profunzime
H. Selector de viteză
I. Mâner auxiliar
J. Vârf
K. Fante de ventilaţie
L. Indicator de punere sub tensiune
M. Buton de blocare a mandrinei

ACCESORII STANDARD

Mâner auxiliar, opritor de profunzime, burghiu.

APLICAŢII

Nu utilizaţi maşina de găurit decât pentru aplicaţiile menţionate mai jos:

- Găurirea lemnului, materialului plastic şi răşini.
- Găurirea betonului (numai găurire cu percuţie).
- Găurirea metalelor cum ar fi cupru, plăci de aluminiu, de inox şi ţevi.

EXPUNERE LA ZGOMOT

Zgomotul (sau nivelul de presiune acustică) la locul de muncă poate depăşi 85 dB (A). În acest caz, utilizatorul trebuie să ia măsuri de izolare acustică şi să poarte protecţii auditive.

Română

TRĂGACI (FIG. 1-3)

- Pentru a porni sau opri utilajul, apăsaţi sau relaxaţi trăgaciul (A).
- Reglaţi viteza de rotaţie cu ajutorul reglajului de viteză. Puteţi să controlaţi viteza în timpul funcţionării apăsând mai tare sau mai uşor pe trăgaci.
- Viteza maximă de găurire se poate regla cu ajutorul variatorului de viteză (D).
- Dacă doriţi să blocaţi maşina de găurit in funcţiune la o anumită viteză, ţinând apăsat trăgaciul la capăt apăsaţi pe butonul de blocare în poziţia "pornit" (E).

SCHIMBAREA SENSULUI DE ROTAŢIE (FIG. 2)

- Pentru inversarea sensului de rotaţie a burghiului, cu maşina de găurit oprită, apăsaţi pe comutatorul de inversare (B).
- Când comutatorul este pe poziţia "forward", burghiul se roteşte normal, în sensul acelor de ceasornic (privit normal în timpul găuririi).
- Când comutatorul este pe poziţia "reverse", burghiul se roteşte invers, în sens contrar acelor de ceasornic.

BLOCAREA MANDRINEI

Maşina de găurit este echipată cu un buton de blocare a mandrinei (M) pe care trebuie să apăsaţi pentru a putea slăbi sau strânge mandrina.

AVERTISMENT
Asiguraţi-vă întotdeauna că butonul de blocare a mandrinei nu este apăsat şi că mandrina nu este blocată înainte de a porni maşina de găurit.

MONTAREA ŞI DEMONTAREA BURGHIULUI (FIG. 4)

- Introduceţi tija burghiului (J) cât mai departe posibil în interiorul mandrinei.
- Strângeţi bine mandrina rotind inelul spre dreapta.
- Pentru a demonta burghiul, rotiţi inelul mandrinei spre stânga.

SÉLECTAREA FUNCŢIEI DE PERCUŢIE (FIG. 5)

Butonul ce permite trecerea la funcţia de percuţie (F) este situat deasupra utilajului.

GĂURIRE NORMALĂ: Poziţionaţi butonul spre simbolul " " pentru rotaţie fără percuţie.

GĂURIRE CU PERCUŢIE: Poziţionaţi butonul spre simbolul " " pentru rotaţie cu percuţie.

FUNCŢIONARE

AVEŢI GRIJĂ SĂ NU ACOPERIŢI FANTELE DE VENTILAŢIE (K) CARE PERMIT RĂCIREA CORECTĂ A MOTORULUI.

GĂURIRE ÎN LEMN

Pentru a evita ruperea marginii găurii la ieşirea burghiului, plasaţi o bucată de lemn sub piesa de prelucrat.

GĂURIRE ÎN METAL

Puteţi găuri metale cum ar fi oţel sau cupru, plăci de aluminiu de inox sau ţevi. Marcaţi centrul găurii pe care vreţi să o daţi cu ajutorul unui panson sau cu un cui.

Nu utilizaţi funcţia de percuţie pe acest tip de materiale.

GĂURIRE ÎN BETON

Piatra şi betonul se găuresc în general cu maşina de găurit cu percuţie.

Când găuriţi într-un material delicat cum ar fi faianţa, trebuie să începeţi găurirea în mod normal înainte de a continua să găuriţi cu funcţia percuţie.

Atunci când faceţi găuri adânci, scoateţi regulat burghiul în timpul găuririi pentru a îndepărta praful şi aşchiile din gaură şi de pe burghiu.

MÂNER AUXILIAR ŞI OPRITOR DE ADÂNCIME (FIG. 6)

Mâner auxiliar

Mânerul auxiliar (I) poate pivota 360°.

Română

MÂNER AUXILIAR ŞI OPRITOR DE ADÂNCIME (FIG. 6)

Slăbiţi mânerul auxiliar răsucind-ul în sensul L, reglaţi-l în poziţia de lucru cea mai confortabilă, blocaţi-l prin răsucire în sensul M.

Opritorul de adâncime

Opritorul de adâncime (G) permite găurirea la o anumită profunzime prereglată.

Adâncimea unei găuri corespunde distanţei dintre extremitatea burghiului şi opritorul de adâncime.

Pentru deblocarea opritorului cu scopul de a modifica reglajul răsuciţi mânerul în sensul L. Odată adâncimea reglată, blocaţi opritorul râsucind mânerul în sensul M.

COMPARTIMENT DE ARANJARE A BURGHIELOR (FIG. 7)

Mânerul auxiliar este gol pe dinăuntru, ceea ce vă permite să păstraţi burghiele de schimb în interiorul lui. Pentru a deschide acest compartiment, trebuie să deşurubaţi capacul care se găseşte sub canalul galben al mânerului auxiliar rotindu-l spre stânga.

MODIFICAREA VITEZEI DE ROTAŢIE (FIG. 8)

Viteza de rotaţie poate fi modificată numai cu maşina oprită.

Selectorul de viteză (H) este situat pe carcasa motorului pe partea stângă.

- Când selectorul este pe poziţia "1", maşina este reglată la viteză mică.
- Când selectorul este pe poziţia "2", maşina este reglată la viteză mare.

INDICATOR DE PUNERE SUB TENSIUNE

Maşina este echipată cu un indicator de punere sub tensiune (L) care se aprinde atunci când maşina este conectată la priză. Acest indicator vă atrage atenţia asupra faptului că maşina este sub tensiune şi că va porni imediat ce apăsaţi pe trăgaci.

ÎNTREŢINERE

După utilizare, asiguraţi-vă vizual că maşina este în bună stare de funcţionare. Este recomandat să aduceţi utilajul o dată pe an la un Centru Service Agreat Ryobi pentru ungere şi curăţare completă.

NU EFECTUAŢI NICI UN REGLAJ CÂND MOTORUL ESTE ÎN MIŞCARE. AVEŢI GRIJĂ SĂ DEBRANŞAŢI CORDONUL DE ALIMENTARE ÎNAINTE DE A SCHIMBA ACCESORII SAU PIESE DE UZURĂ (BURGHIE, ETC.), ÎNAINTE DE A UNGE SAU DE A MANIPULA UTILAJUL.

ATENŢIE
Pentru mai multă siguranţă şi fiabilitate, toate reparaţiile trebuie efectuate de către un Centru Service Agreat Ryobi.

PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI PENTRU A LE PUTEA UTILIZA ULTERIOR.

Polski

DZIĘKUJEMY PAŃSTWU ZA ZAKUP PRODUKTU RYOBI

W celu bezpiecznego i optymalnego używania tego narzędzia prosimy o wcześniejsze uważne przeczytanie niniejszego PODRĘCZNIKA OBSŁUGI jak również WYMAGAŃ BEZPIECZEŃSTWA.

WYMAGANIA BHP

- Upewnijcie się, że napięcie sieciowe odpowiada wskazaniom figurującym na tabliczce znamionowej.
- Nigdy nie używajcie narzędzia, któremu brakuje pokrywy ochronnej lub śrub mocujących. Jeżeli pokrywa ochronna lub śruby mocujące zostały ściągnięte, przed użyciem narzędzia, należy je ponownie zamontować. Utrzymujcie wszystkie części w stanie sprawnym do działania.
- Przy pracy na wysokości, dopilnujcie solidnego przytrzymania narzędzi.
- Nigdy nie dotykajcie tarczy tnącej, wiertła, tarczy szlifierskiej czy innych ruchomych części w trakcie użytkowania.
- Nigdy nie uruchamiajcie narzędzia, kiedy jakiś z jego ruchomych elementów jest w kontakcie z powierzchnią pracy.
- Nie kładźcie nigdy waszego narzędzia przed całkowitym zatrzymaniem wszystkich ruchomych elementów.
- **AKCESORIA:** Używanie akcesorii i osprzętu innego niż zalecane w niniejszej instrukcji, może okazać się niebezpieczne.
- **CZĘŚCI ZAMIENNE:** należy używać tylko oryginalnych części zamiennych w wypadku wymiany.
- **OSTRZEŻENIE:** W celu ograniczenia ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym czy urazów cielesnych, przy używaniu narzędzi elektrycznych, należy koniecznie przestrzegać podstawowych wymagań BHP.
- Pamiętajcie, aby wasza przestrzeń robocza była dobrze uporządkowana. Przepełnione przestrzenie pracy czy stoły sprzyjają wypadkom.
- Bierzcie pod uwagę wasze otoczenie robocze. Nie zostawiajcie narzędzi elektrycznych na deszczu. Nie używajcie narzędzi elektrycznych w miejscach zmoczonych lub bardzo wilgotnych. Dopilnujcie, aby wasza przestrzeń robocza była dobrze oświetlona. Nie używajcie elektronarzędzi w miejscach grożących pożarem lub porażeniem prądem.
- Chrońcie się przed porażeniem prądem. Unikajcie wszelkiego kontaktu z powierzchniami uziemnonymi lub połączonymi z korpusem (jak przewody, grzejniki, kuchenki, lodówki itd.)
- Trzymajcie dzieci z dala. Osoby postronne nie powinny dotykać narzędzia ani przedłużacza. Wszelkie osoby postronne powinny być z dala od strefy roboczej.
- Schowajcie narzędzia, którymi już się nie posługujecie. Narzędzie, którego przestaliście używać, powinno być schowane w suchym miejscu, ułożone na wysokości lub zamknięte na klucz, poza zasięgiem dzieci.
- Nie przeciążajcie narzędzia. Wasze narzędzie będzie bardziej wydajne i pewne, jeżeli będziecie je używali zgodnie z przeznaczeniem.
- Używajcie odpowiedniego narzędzia. Nie przeciążajcie małych narzędzi wykonując nimi prace, do których mają zastowanie narzędzia o wyższych możliwościach. Nie wolno używać narzędzia do pracy niezgodnej z przeznaczeniem.
- Zakładajcie okulary ochronne. Załóżcie ochronę na twarz lub maskę przeciwpyłową w wypadku gdy przy pracy wydziela się pył.
- Przewód zasilający należy utrzymywać w dobrym stanie. Nie trzymajcie nigdy narzędzia za przewód zasilający i nigdy nie ciągnijcie za narzędzie czy za przewód zasilający w celu wyłączenia narzędzia. Przewód zasilający powinien się znajdować z dala od wszelkiego źródła ciepła, oleju czy wszelkich ostrych przedmiotów.
- Dopilnujcie zachowania równowagi.
- Konserwujcie starannie wasze narzędzie. Z myślą o lepszych wynikach i optymalnym bezpieczeństwie, dopilnujcie aby wasze narzędzie było zawsze czyste i naostrzone. Smarujcie i zmieniajcie akcesoria według instrukcji. Przeglądajcie regularnie wasze narzędzie i jeżeli jest ono uszkodzone, należy je oddać do naprawy wykwalifikowanemu technikowi z Autoryzowanego Punktu Serwisowego RYOBI. Należy regularnie sprawdzać stan przedłużaczy i wymieniać je gdy tylko ulegną uszkodzeniu. Dopilnujcie by uchwyty były suche, bez śladów oleju czy smaru.
- Kiedy nie używacie waszych narzędzi; przed konserwacją, w wypadku zmiany akcesorii (brzeszczoty, nasadki, itd.), powinniście je odłączyć od zasilania.

Polski

WYMAGANIA BHP

- Unikajcie wszelkiego niepożądanego włączenia. Nie należy przemieszczać waszego narzędzia z palcem na spuście - włączniku, kiedy jest ono podłączone. Kiedy podłączacie wasze narzędzie, upewnijcie się, że włącznik jest w pozycji "wyłączone".
- Kiedy pracujecie na zewnątrz (w plenerze), używajcie wyłącznie przedłużaczy przewidzianych do użytku na zewnątrz.
- Zachowajcie czujność. Patrzcie na to co robicie. Pracujcie zgodnie ze zdrowym rozsądkiem. Nie używajcie waszego narzędzia kiedy jesteście zmęczeni.
- Sprawdźcie czy narzędzie nie zawiera jakiejś uszkodzonej części. Przed dalszym użytkowaniem narzędzia, sprawdźcie czy uszkodzona część może dalej działać lub spełniać swoje funkcje. Sprawdźcie wyrównanie, przytrzymanie ruchomych części, monataż i wszelkie inne elementy mające wpływ na działanie narzędzia. Kaptur ochronny czy jakakolwiek inna część uszkodzona powinna być oddana do naprawy lub wymiany do Autoryzowanego Punktu Serwisowego RYOBI. Każdą zdefektowaną część należy wymienić w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym Ryobi. Nie używajcie urządzenia jeżeli wyłącznik nie pozwala zatrzymać i uruchomić tego urządzenia.
- Upewnijcie się że wiertło jest poprawnie zamontowane na narzędziu. Wiertło zamontowane w nieodpowiedni sposób może się okazać niebezpieczne; może się ono połamać lub być odrzucone podczas wiercenia.
- Noście odpowiednie ubrania. Nie noście luźnych ubrań, czy też biżuterii, które mogą być pochwycone przez ruchome części. Zalecamy Państwu noszenie rękawic ochronnych i obuwia przeciwpoślizgowego, kiedy pracujecie na zewnątrz. Jeżeli macie długie włosy, powinniście je chronić nakrywając je.
- Trzymajcie wasze narzędzie mocno, dwoma rękami. Jeżeli nie trzymacie dobrze waszego narzędzia, ryzykujecie poważne zranienie.
- Nigdy nie dotykajcie uchwytu wiertarskiego czy innych metalowych części wiertarki, kiedy wiercicie w ścianie w ziemi czy innych powierzchniach pokrywających przewody elektryczne. W celu uniknięcia wszelkiego ryzyka porażenia prądem elektrycznym, trzymajcie wiertarkę jedynie za plastikowy uchwyt.
- Przytrzymujcie w miejscu obrabiany przedmiot przy pomocy ścisków ślusarskich lub imadła. W ten sposób obroty wiertła nie grożą spowodowaniem przemieszczenia tego przedmiotu.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Napięcie	110 V - 230 V ~ 50 Hz
Średnica uchwytu	13 mm
Średnica wiercenia	
w drewnie	40 mm
w stali	13 mm
w betonie	16 mm
Moc pobierana	1050 W
Prędkość bez obciążenia	
wysoka	0 - 2 880 rot/min
niskac	0 - 1 300 rot/min
Udarów na minutę	
większa prędkość uderzeń	0 - 46 080 rot/min
mniejsza prędkość uderze	0 - 20 800 rot/min
Waga netto	3,2 kg
Izolacja klasy II	

OPIS

A. Spust-włącznik
B. Przełącznik inwersji (kierunku obiegu)
C. Samozaciskowy uchwyt wiertarski
D. Przekładnia zmiany prędkości.
E. Przycisk blokujący pozycję "włączone"
F. Wybierak funkcji "Udar"
G. Ogranicznik głębokości
H. Wybierak biegów
I. Uchwyt pomocniczy
J. Końcówka
K. Szczeliny wentylacyjne
L. Lampka kontrolna podłączenia pod napięcie
M. Przycisk blokady uchwytu zaciskowego

AKCESORIA STANDARDOWE

Uchwyt pomocniczy, ogranicznik głębokości, wiertło.

ZASTOSOWANIA

Używajcie waszej wiertarki tylko zgodnie z poniższym przeznaczeniem:

- Wiercenie w drewnie i plastiku.
- Wiercenie w betonie (jedynie wiercenie udarowe).
- Wiercenie w metalach jak stal, miedź, płyty aluminiowe, inox, rury.

Polski

POZIUM HAŁASU

Hałas (lub poziom ciśnienia akustycznego) w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB (A). W takim wypadku użytkownik powinien przedsięwziąć środki izolacji akustycznej i nosić osłony słuchowe.

SPUST-WŁĄCZNIK (RYS. 1 & 3)

- W celu uruchomienia lub zatrzymania narzędzia, naciśnijcie lub zwolnijcie spust- włącznik (A).
- Ustawcie prędkość obrotów przy pomocy zmiennika prędkości. Następnie możecie kontrolować prędkość naciskając silniej lub słabiej palcem na spust.
- Maksymalną prędkość wiercenia można ustawić przy pomocy przekładni zmiany prędkości (D).
- Jeżeli chcecie zablolować waszą wiertakę na ciągłe funkcjonowanie na pewnej prędkości, naciśnijcie na przycisk blokujący pozycję "włączone" (E) przy jednoczesnym wciśnięciu spustu. W celu odblokowania tej funkcji, naciśnijcie ponownie na spust.

INWERSJA KIERUNKU OBROTÓW (RYS. 2)

- W celu zmiany kierunku obrotów wiertła, zatrzymajcie narzędzie zwalniając palec ze spustu i popchnijcie przełącznik inwersji (B).
- Kiedy przełącznik inwersji znajduje się na pozycji "forward", obroty odbywają się w kierunku wskazówek zegara (patrząc od końcówki przewodu).
- Kiedy przełącznik inwersji znajduje się na pozycji "reverse", obroty odbywają się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

BLOKADA UCHWYTU ZACISKOWEGO

Wasza wiertarka wyposażona jest w system blokady uchwytu zaciskowego (M) na który trzeba nacisnąć w celu odkręcenia lub dokręcenia uchwytu.

OSTRZEŻENIE
Przed uruchomieniem wiertarki, upewnijcie się zawsze czy przycisk blokady uchwytu zaciskowego nie jest wciśnięty i czy uchwyt zaciskowy nie jest zablokowany.

ZAKŁADANIE I ZDEJMOWANIE WIERTŁA (RYS. 4)

- Wprowadźcie trzpień wiertła (J) do uchwytu zaciskowego tak daleko jak to możliwe.
- Dokręćcie zdecydowanie uchwyt obracając pierścień w prawą stronę.
- Aby zdjąć wiertło, obracajcie pierścień uchwytu narzędziowego w lewo.

WYBRANIE FUNKCJI UDARU (RYS. 5)

Przycisk umożliwiający przejście na funkcję udaru (F) znajduje się na górze narzędzia.

WIERCENIE NORMALNE: Przesuńcie przycisk w stronę symbolu " " dla obrotów bez udaru.
WIERCENIE UDAROWE: Przesuńcie przycisk w stronę symbolu " " dla wiercenia udarowego.

FUNKCJONOWANIE

NIE NALEŻY ZAKRYWAĆ SZCZELIN WENTYLACYJNYCH (K) ABY UMOŻLIWIĆ POPRAWNE CHŁODZENIE SILNIKA.

WIERCENIE W DREWNIE

Aby uniknąć tworzenia się odprysków wokół otworu na odwrocie obrabianego przedmiotu, umieśćcie płytę drewnianą pod obrabianym przedmiotem.

WIERCENIE W METALU

Możliwe jest wiercenie w metalach jak stal, miedź płyty aluminium, inox, rury. Zaznaczcie miejsce, które chcecie przewiercić przy pomocy gwoździa lub stempla.

Nie używajcie funkcji udaru do tego typu materiałów.

WIERCENIE W BETONIE

Kamienie i beton przewierca się zwykle wiertarką udarową.

Kiedy wiercicie w delikatnym materiale, takim jak kafle ścienne, koniecznie należy zacząć wiercenie wiertarką ustawioną na tryb normalny zanim zaczniecie wiercić z funkcją udaru.

Kiedy wiercicie głębokie otwory, należy regularnie wyjmować wiertło podczas operacji wiercenia w celu usunięcia kurzu i wiórów zarówno z otworu jak i z wiertła.

Polski

UCHWYT POMOCNICZY I OGRANICZNIK GŁĘBOKOŚCI (RYS. 6)

Uchwyt pomocniczy

Uchwyt pomocniczy (I) może obracać się o 360° wokół osi.

Dajcie trochę luzu uchwytowi obracając go w kierunku L i zablokujcie go w wygodnej pozycji roboczej obracając go w kierunku M.

Ogranicznik głębokości

Ogranicznik głębokości (G) umożliwia precyjne wiercenie otworów na wstępnie ustawioną głębokość.

Głębokość otworu odpowiada odległości między końcem wiertła i ogranicznikiem głębokości.

Aby odblokować ogranicznik głębokości w celu modyfikacji ustawienia, obróćcie uchwyt w kierunku L. Po ustawieniu głębokości, zablokujcie ponownie ogranicznik głębokości obracając uchwyt w kierunku M.

SCHOWEK NA WIERTŁA (RYS. 7)

Uchwyt pomocniczy ma wgłębienie, co umożliwia przechowywanie w nim wierteł zamiennych. Aby otworzyć ten schowek, należy odkręcić zakrętkę znajdującą się pod żółtym wyżłobieniem uchwytu pomocniczego obracając ją w lewą stronę.

ZMIANA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ (RYS. 8)

Prędkość obrotowa może być zmieniona jedynie, kiedy narzędzie jest zatrzymane.

Wybierak biegów (H) znajduje się po lewej stronie obudowy silnika.

- Kiedy wybierak jest na pozycji "1", wiertarka jest ustawiona na niski bieg.
- Kiedy wybierak jest na pozycji "2", wiertarka jest ustawiona na wysoki bieg.

LAMPKA KONTROLNA PODŁĄCZENIA POD NAPIĘCIE

Wasze narzędzie wyposażone jest w lampkę kontrolną podłączenia pod napięcie (L) która zaświeca się, gdy narzędzie jest podłączone do zasilania. Kontrolka ta zwraca uwagę na fakt, że narzędzie jest pod napięciem i że się uruchomi gdy tylko naciśniecie na spust- włącznik.

KONSERWACJA

Po użyciu upewnijcie się, że wasze narzędzie jest sprawne. Zalecamy zaniesienie waszego narzędzia, przynajmniej raz w roku, do Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi w celu dokonania smarowania i kompletnego czyszczenia.

KIEDY SILNIK JEST W TRAKCIE DZIAŁANIA NIE WOLNO WYKONYWAĆ ŻADNYCH REGULACJI. PRZED ZMIANĄ AKCESORII CZY ZUŻYWAJĄCYCH SIĘ CZĘŚCI (TARCZA TNĄCA, NASADKA, itd.) ORAZ PRZED SMAROWANIEM CZY MANIPULOWANIEM NARZĘDZIEM, NALEŻY ZAWSZE ODŁĄCZYĆ PRZEWÓD ZASILAJĄCY.

UWAGA
Dla większego bezpieczeństwa i lepszej pewności, wszystkie naprawy powinny być wykonywane w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym Ryobi.

ZACHOWAJCIE NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ, ABY MÓC SIĘ DO NIEJ ODNIEŚĆ W PÓŹNIEJSZYM CZASIE.

Slovensko

ZAHVALJUJEMO SE VAM ZA NAKUP IZDELKA RYOBI

Preden začnete uporabljati izdelek, pazljivo preberite PRIROČNIK ZA UPORABNIKA in NAVODILA ZA VARNO UPORABO. Tako boste poskrbeli za svojo varnost in zadovoljstvo.

NAVODILA ZA VARNO UPORABO

- Prepričajte se, da orodje priključite le na napetost, ki je navedena na identifikacijski plošči.
- Ne uporabljajte orodja, če mu manjka ohišje ali kateri od vijakov. Če ste odstranili ohišje ali vijake, jih pred uporabo ponovno namestite. Poskrbite, da so vsi deli v dobrem stanju.
- Če delate na višini, vedno zavarujte orodje.
- Ko orodje deluje, se nikoli ne dotikajte rezila, svedra, brusnega koluta ali drugih premikajočih se delov.
- Nikoli ne vklopite orodja, če je njegov vrteči se del v stiku s predmetom, ki ga obdelujete.
- Nikoli ne odložite orodja, preden se njegovi premikajoči se deli popolnoma ne zaustavijo.
- **PRIBOR:** Če uporabljate pribor, ki ga ta priročnik ne priporoča, lahko povzročite nevarnost.
- **NADOMESTNI DELI:** Ob servisiranju orodja uporabljajte samo identične nadomestne dele.
- **OPOZORILO:** Ko uporabljate električne naprave, vedno upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate verjetnost požara, električnega udara in telesnih poškodb:
- Vzdržujte čisto delovno okolje. Nered na delovnem pultu povzroča nesreče.
- Upoštevajte svoje delovno okolje. Ne dovolite, da bi po orodju deževalo in ga ne uporabljajte na vlažnem ali mokrem mestu. Poskrbite, da bo delovno okolje dovolj osvetljeno. Ne uporabljajte električnega orodja, kjer lahko pride do požara ali električnega udara.
- Varujte se pred električnim udarom. Pazite, da se vaše telo ne dotika ozemljenih površin (na primer: pipe, radiatorji, štedilniki, hladilniki).
- Ne dovolite, da se vam približajo otroci. Ne dovolite, da bi se obiskovalci dotikali orodja ali kablov. Obiskovalci naj se ne zadržujejo v delovnem območju.
- Pospravite orodje, ki ga ne uporabljate. Ko orodja ne uporabljate, ga hranite na suhem mestu, visoko ali zaklenjenega, tako da ne bo na dosegu otrok.
- Ne preobremenjujte orodja. Če orodje uporabljate, tako kot je predvideno, boste delo opravili boljše in bolj varno.
- Uporabljajte pravo orodje. Ne uporabljajte majhnega orodja ali priključkov za delo, ki potrebuje večje in težje orodje. Ne izvajajte del, za katera orodje ni predvideno.
- Uporabljajte varnostna očala. Če se pri delu dviguje prah, uporabite tudi zaščito za obraz oziroma protiprašno masko.
- Pazite, da je napajalni kabel v dobrem stanju. Ko prenašate orodje, ga ne držite za kabel in ne vlecite sunkovito, ko kabel izklapljate iz vtičnice. Poskrbite, da kabel ne bo izpostavljen toploti, oljem ali ostrim robovom.
- Ne poizkušajte preveč iztegniti rok. V vsakem trenutku imejte varen stop in pazite na ravnotežje.
- Skrbno vzdržujte orodje. Poskrbite, da bo orodje za rezanje vedno nabrušeno in čisto, saj bo tako delovalo boljše in bolj varno. Sledite navodilom za podmazovanje in menjavo pribora. Občasno se prepričajte, ali je kabel orodja poškodovan. Če je, naj vam ga popravijo v pooblaščeni servisni delavnici. Preglejte tudi podaljške in jih zamenjajte, če so poškodovani. Ročice naj bodo ves čas suhe, čiste in brez madežev olja ali masti
- Ko orodja ne uporabljate, pred servisiranjem in ko menjate pribor (rezila, svedre, rezkala), Izključite orodje iz električne napeljave.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu naprave. Orodja, ki je priključeno na napetost, nikoli ne prenašajte tako, da držite prst na stikalu za vklop. Preden priključite orodje na napetost, se prepričajte, da je izklopljeno.
- Ko z orodjem delate zunaj, uporabljajte le podaljške, ki so namenjeni uporabi na prostem.
- Bodite pozorni. Glejte, kaj delate in ravnajte razumno. Ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni.
- Preglejte, ali je kateri od delov poškodovan. Preden nadaljujete z uporabo orodja, pazljivo preglejte poškodovani del in se prepričajte, da pravilno deluje ter služi svojemu namenu. Prepričajte se, da so deli pravilno naravnani, da niso poškodovani, da so brezhibno montirani in tudi o vseh ostalih vidikih, ki bi lahko vplivali na delovanje orodja. Zaščitne elemente in druge poškodovane dele mora popraviti pooblaščeni servisni center, razen če v navodilih za uporabo ni določeno drugače. Okvarjene dele naj vam zamenjajo v pooblaščeni servisni delavnici. Orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.
- Prepričajte se, da je vrtalni sveder trdno nameščen. Nepravilno montiran sveder je zelo nevaren, saj se lahko med vrtanjem zlomi ali odleti.

Slovensko

NAVODILA ZA VARNO UPORABO

- Oblecite se primerno. Ne nosite ohlapne obleke ali nakita, saj se lahko ujame med premikajoče se dele. Za delo zunaj priporočamo uporabo zaščitnih rokavic in obutve, ki ne zdrsuje. Dolge lase pokrijte z zaščitnim pokrivalom.
- Orodje držite trdno z obema rokama. Če ga ne boste trdno držali, lahko povzročite nesrečo in se poškodujete.
- Ko vrtate v zid, tla ali druge površine, ki vsebujejo električno napeljavo, se nikoli ne dotikajte vpenjalne glave ali kovinskih delov ohišja. Orodje držite le za plastični ročaj, da se izognete električnemu udaru.
- Ko vrtate, morate obdelovanec vedno trdno vpeti s spono ali v primež, da se ne premakne zaradi vrtenja svedra.

ZNAČILNOSTI

Napetost	110 V - 230 V ~ 50 Hz
Vpenjalna glava	13 mm
Zmožnosti vrtanja	
les	40 mm
jeklo	13 mm
beton	16 mm
Vhodni učinek	1050 W
Hitrost brez obremenitve	
visoko	0 - 2 880 tr/min
nizko	0 - 1 300 tr/min
Št. udarcev na minuto	
visoko	0 - 46 080 tr/min
nizko	0 - 20 800 tr/min
Teža	3,2 kg
Varnostni razred II	

OPIS

A. Stikalo za vklop
B. Gumb za izbiro smeri vrtenja
C. Samozatezna vpenjalna glava (brez orodja)
D. Gumb za spreminjanje hitrosti
E. Gumb za neprekinjeno delovanje
F. Gumb za izbiro načina vrtanja
G. Nastavek za nastavitev globine
H. Nastavitveni gumb za prestavo
I. Pomožni ročaj
J. Sveder
K. Reže za zračenje
L. Signalna luč za orodje pod napetostjo
M. Gumb za blokado vretena

STANDARDNI PRIBOR

Pomožni ročaj, nastavek za nastavitev globine, vrtalni sveder.

UPORABA

Uporabljajte samo za spodaj navedena dela:

- Vrtanje v les in plastiko
- Vrtanje v beton (samo udarno vrtanje).
- Vrtanje kovin: jeklo, medenina, aluminijaste plošče, nerjaveče jeklo in cevi.

NASTANEK HRUPA

Hrup (raven zvočnega tlaka) na delovnem mestu lahko preseže 85 dB (A). V tem primeru morate poskrbeti za zvočno izolacijo in slušno zaščito za uporabnika.

STIKALO ZA VKLOP (SLIKA 1 & 3)

- Orodje vklopite in izklopite, če pritisnete oziroma sprostite stikalo (A).
- Hitrost lahko izbirate med višjo in nižjo prestavo, tako da na stikalo pritiskate bolj ali manj. Maksimalna hitrost vrtalnika je nastavljiva na različne hitrosti s pomočjo izbirnega stikala za hitrost.
- Največjo hitrost vrtalnika lahko nastavite tako, da uporabite gumb za spreminjanje hitrosti (D).
- Če hočete, da vrtalnik deluje neprekinjeno, pritisnite gumb za neprekinjeno delovanje (E). Ko želite izklopiti neprekinjeno delovanje, še enkrat pritisnite stikalo za vklop.

SPREMINJANJE SMERI VRTENJA (SLIKA 2)

- Če želite spremeniti smer vrtenja, ustavite orodje in potisnite gumb za izbiro smeri vrtenja (B) na nasprotno stran.
- Ko se gumb nahaja v položaju “forward”, se nastavek vrti v smeri urinega kazalca, če gledamo iz smeri ročaja.
- Ko se gumb nahaja v položaju “reverse”, se nastavek vrti v nasprotni smeri urinega kazalca.

Slovensko

BLOKADA VRETENA

Za preprosto zamenjavo vrtalnih vložkov je ta vrtalni stroj opremljen z gumbom za blokado vretena (M), ki ga je treba pritisniti za zrahljanje in zapiranje čeljusti.

OPOZORILO
Preden vrtalni stroj VKLOPITE, je treba zmeraj zagotoviti, da je gumb za blokado vretena sproščen ter da je blokada vretena sproščena.

MONTAŽA IN ODSTRANJEVANJE SVEDRA (SLIKA 4)

- Vstavite sveder (J) v vpenjalo tako daleč kolikor gre ravni del.
- Trdno privijte vpenjalno glavo, tako da jo vrtite v smeri urinega kazalca.
- Sveder odstranite tako, da vrtalno glavo vrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.

IZBIRANJE MED NAČINOM VRTANJA IN NAČINOM UDARNEGA VRTANJA (SLIKA 5)

Gumb za izbiro načina vrtanja (F), s katerim lahko preklopite med navadnim in udarnim vrtanjem, se nahaja na zgornji strani orodja.

NAČIN VRTANJA: Gumb potisnite proti simbolu “ ” za vrtanje brez udarnega delovanja.

NAČIN UDARNEGA VRTANJA: Gumb potisnite proti simbolu “ ” za udarno vrtanje.

DELOVANJE

NIKOLI NE PREKRIJTE REŽ ZA ZRAČENJE (K), SAJ SO NUJNO POTREBNE ZA HLAJENJE MOTORJA.

VRTANJE V LES

Če želite preprečiti trganje lesa, luknjo izvrtajte iz zadnje strani obdelovanca, pod njega pa postavite kos odpadnega lesa.

VRTANJE V KOVINO

Vrtate lahko tudi v kovine, kot so: jeklo, medenina, aluminijeve plošče, nerjaveče jeklo in cevi. Točko, kjer boste vrtali, označite z žebljem ali šilom.

Za te materiale ne uporabljajte načina udarnega vrtanja.

VRTANJE V BETON

Za vrtanje v kamen in beton je ponavadi najprimernejši način udarnega vrtanja.

Če vrtate v občutljive materiale, na primer zidne keramične ploščice, začnite z navadnim vrtanjem, ko pa je ploščica prevrtana, nadaljujte z udarnim vrtanjem.

Ko luknja postane globoka, občasno izvlecite sveder, da lahko odstranite ostanke s svedra in iz luknje.

POMOŽNI ROČAJ IN NASTAVEK ZA NASTAVITEV GLOBINE (SLIKA 6)

Pomožni ročaj

Pomožni ročaj (I) lahko zavrtite za 360°.

Pomožni ročaj lahko sprostite, tako da ga vrtite v smeri L in ga v želenem položaju spet privijete, tako da ga vrtite v smeri M.

Nastavek za nastavitev globine

Če želite vrtati luknje natančno določene globine, to storite s pomočjo nastavka za nastavitev globine (6).

Globina luknje bo enaka razdalji med koncem svedra in koncem palice za nastavitev globine.

Vrtite pomožni ročaj v smeri L, da sprostite palico, nato pa jo nastavite na želeno globino. Ko nastavite globino, zopet pritrdite palico, tako da pomožni ročaj vrtite v smeri M.

MESTO ZA SHRANJEVANJE SVEDROV (SLIKA 7)

Dodatni ročaj ima prav tako prostor za shranjevanje svedrov. Za dostop do tega prostora je treba naprej odviti končni pokrov pod rumeno oblogo v nasprotni smeri urnega kazalca.

SPREMINJANJE HITROSTI VRTENJA (SLIKA 8)

Hitrost vrtenja lahko spremenite le v času mirovanja naprave.

Nastavitveni gumb za prestavo (H) se nahaja na levi strani ohišja.

- Če je gumb v poziciji “1”, je naprava v nizki prestavi.
- Če je gumb v poziciji “2”, je naprava v visoki prestavi.

Slovensko

SIGNALNA LUŚ ZA ORODJE POD NAPETOSTJO

Vaše orodje ima signalno luč za orodje pod napetostjo (L), ki se prižge takoj, ko orodje priključite na napetost. Luč opozarja uporabnika, da je orodje pod napetostjo in se bo zagnalo, ko boste pritisnili stikalo.

VZDRŽEVANJE

Po vsaki uporabi preglejte orodje in se prepričajte, da je v brezhibnem stanju. Priporočamo vam, da to orodje vsaj enkrat letno odnesete v pooblaščeni servisni center Ryobi, kjer ga bodo temeljito očistili in podmazali.

NE SPREMINJAJTE NOBENIH NASTAVITEV, KO MOTOR DELUJE. PREDEN SE LOTITE MENJAVE PRIBORA ALI NADOMESTNIH DELOV (REZILO, SVEDER, ITD.), PODMAZOVANJA ALI POPRAVILA ORODJA, VEDNO IZKLJUČITE NAPAJALNI KABEL IZ OMREŽJA.

OPOZORILO
Vsa popravila naj izvede POOBLAŠČENI SERVISNI CENTER ali druga KVALIFICIRANA SERVISNA ORGANIZACIJA, ki vam bo zagotovila varnost in zanesljivost.

SHRANITE TA NAVODILA, SAJ JIH BOSTE POTREBOVALI TUDI V PRIHODNJE.

Hrvatski

HVALA ŠTO STE KUPILI RYOBI PROIZVOD

Za optimalnu i sigurnu uporabu pažljivo pročitajte ovaj KORISNIČKI PRIRUČNIK, kao i SIGURNOSNE UPUTE prije uporabe alata.

SIGURNOSNE UPUTE

- Provjerite odgovara li korišteni napon oznakama prikazanima na informativnoj pločici na alatu.
- Nikad ne rabite alat ako nedostaju kućište ili vijci. Ako su kućište ili vijci uklonjeni, ponovno ih postavite na mjesto prije uporabe. Pazite da sve dijelove održavate u dobrom radnom stanju.
- Kad radite na visini, pazite da vaš alat ima čvrsti oslonac.
- Nikad ne dirajte oštricu, svrdlo, brus ili druge pokretne dijelove tijekom uporabe.
- Nikad ne stavljajte u pogon svoj alat ako je jedan od njegovih pokretnih elemenata u kontaktu s radnom površinom.
- Nikad ne ostavljajte svoj alat prije no što se u potpunosti zaustave svi njegovi pokretni dijelovi.
- **DODACI:** Uporaba dodataka i opreme osim one preporučene u ovom priručniku može predstavljati opasnost.
- **REZERVNI DIJELOVI:** u slučaju zamjene treba koristiti samo originalne rezervne dijelove.
- **UPOZORENJE:** pri uporabi električnih alata treba neophodno poštivati osnovne sigurnosne upute kako biste izbjegli opasnost od požara, strujnog udara i tjelesnih ozljeda.
- Neka vaša radna površina bude čista. Površine ili stolovi na kojima ima mnogo stvari pogodne su za nezgode.
- Imajte na umu kakva je vaša radna okolina. Električni alat nemojte ostavljati na kiši. Električni alat nemojte upotrebljavati na mokrim ili vrlo vlažnim mjestima. Neka vaša radna površina bude dobro osvijetljena. Električni alat nemojte upotrebljavati na mjestima gdje postoji opasnost od požara ili strujnog udara.
- Zaštitite se od strujnog udara. Izbjegavajte svaki kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, kuhala, hladnjaka itd.
- Djecu držite na udaljenosti. Posjetitelji ne smiju dirati ni alat ni produžni kabel. Sve posjetitelje treba udaljiti iz zone rada.
- Pospremite alat kojim se ne koristite. Ako aparat ne upotrebljavate, treba ga spremiti na suho mjesto koje je visoko ili zaključano, izvan dosega djece.
- Ne primjenjujte silu na alat. Vaš električni alat bit će učinkovitiji i njegova uporaba sigurnija ako ga budete upotrebljavali po režimu za koji je predviđen.
- Upotrebljavajte prikladni alat. Na mali alat ne primjenjujte silu kako biste obavili radove namijenjene alatu većeg kapaciteta. Vaš alat upotrebljavajte samo za poslove za koje je namijenjen.
- Nosite sigurnosne naočale. Ako se pri radu stvara prašina, dobro je da nosite zaslon za lice ili masku protiv prašine.
- Pazite da kabel za napajanje bude u dobrom stanju. Alat nikad nemojte držati za kabel za napajanje, a kabel nemojte vući ni prilikom isključivanja iz struje. Kabel za napajanje držite dalje od izvora topline, ulja i svih oštrih predmeta.
- Uvijek držite dobru ravnotežu tijela.
- Brižno održavajte svoj alat. Za bolje rezultate i optimalnu sigurnost, pazite da alat uvijek bude naoštren i čist. Nauljite i mijenjajte nastavke prema uputama. Redovito pregledavajte vaš alat i, ako primijetite oštećenja, odnesite ga na popravak ovlaštenom tehničaru u ovlašteni Ryobi servis. Redovito provjeravajte stanje produžnog kabela i zamijenite ga ako je oštećen. Pazite na to da ručke uvijek budu suhe, čiste te da na njima nema ostataka ulja ili masti.
- Kad svoj aparat ne rabite, prije održavanja, ili u slučaju izmjene nastavka (sječiva, glave, itd), vaš alat mora biti isključen iz struje.
- Izbjegavajte svako nenamjerno pokretanje alata. Alat nemojte prenositi dok je uključen i dok prst držite na otponcu. Prije nego što alat uključite u struju, provjerite nalazi li se prekidač u položaju "isključeno".
- Ako radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su namijenjeni uporabi na otvorenom.
- Budite oprezni. Dobro gledajte što radite. Oslonite se na zdravi razum. Ne upotrebljavajte alat ako ste umorni.
- Provjerite sadrži li alat oštećene dijelove. Prije nego što nastavite rabiti vaš alat, provjerite može li oštećeni dio ili nastavak nastaviti funkcionirati ili je završio svoju funkciju. Provjerite kako su pokretni dijelovi poravnati, jesu li učvršćeni te sve drugo što bi moglo utjecati na ispravni rad alata. Zaštita za oštricu i svi drugi oštećeni dijelovi moraju biti popravljeni ili zamijenjeni u ovlaštenom Ryobi servisu osim ako u ovom priručniku nije drugačije navedeno. Zamijenite sve oštećene dijelove u ovlaštenom Ryobi servisu. Ne upotrebljavajte električni alat ako prekidač ne omogućava da ga uključite i isključite.

Hrvatski

SIGURNOSNE UPUTE

- Provjerite je li svrdlo ispravno montirano na alatu. Svrdlo montirano na neispravan način može se pokazati vrlo opasnim: ono se može slomiti ili se izbaciti tijekom bušenja.
- Nosite odgovarajuću odjeću. Nemojte nositi široku odjeću i nakit koji bi se mogli zaplesti u pokretne dijelove. Preporučamo vam da kad radite na otvorenom nosite gumene rukavice i protuklizne cipele. Ako imate dugu kosu, pokrijte je i zaštitite.
- Alat čvrsto držite s obje ruke. Ako ga ne držite dobro, riskirate da se teško ozlijedite.
- Nikad ne dotičite valjak ili druge metalne dijelove bušilice dok vršite bušenje u zidu, u tlu ili drugim površinama koje pokrivaju električne vodove. Držite samo za plastični dio ručke da biste izbjegli sav rizik od električnog udara.
- Držite komad koji obrađujete na mjestu na mjestu pomoću učvršćivača zglobova ili škripa. Na taj način, rotiranjem bušilice ne riskirate da se on pomakne.

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Napon	110 V - 230 V ~ 50 Hz
Kapacitet stezne glave	13 mm
Dubina vrtanja	
drveta	40 mm
čelika	13 mm
beton	16 mm
Upijajuća snaga	1050 W
Brzina bez opterećenja	
visoka	0 - 2 880 tr/min
niska	0 - 1 300 tr/min
Udara u minuti	
visoki	0 - 46 080 tr/min
niski	0 - 20 800 tr/min
Težina	3,2 kg
Klasa sigurnosti	II

OPIS

A. Prekidač na otponcu
B. Mjenjač smjera
C. Samostežuća stezna glava
D. Mjenjač brzine
E. Dugme za zaključavanje u položaju otponca "uključeno"
F. Birač funkcije "ručno"
G. Svrdlo s mjeračem dubine
H. Sklopka za odabir brzine
I. Pomoćna ručka
J. Konektor
K. Otvori za ventilaciju
L. Signalno svjetlo za napon
M. Gumb za blokiranje stezne glave

STANDARDNI DODACI

Pomoćna ručka, korijen svrdla, bušilica.

PRIMJENA

Ručnu bušilicu upotrebljavajte samo za aktivnosti koje su ovdje spomenute:

- Bušenje drveta i plastike.
- Bušenje betona (samo ručno bušenje).
- Bušenje metala poput tvrdog čelika i bakra, aluminijskih ploča, nehrđajućeg čelika i olova.

IZLOŽENOST BUCI

Buka (ili razina akustičnog pritiska) na mjestu rada može prijeći vrijednost od 85 dB(A). U tom slučaju korisnik mora poduzeti mjere zvučne izolacije i nositi štitnike za uši.

OTPONAC (SLIKA 1 &3)

- Kako biste uključili ili isključili alat, pritisnite ili otpustite otponac (A).
- Podesite brzinu vrtnje uz pomoć mjenjača brzine (D). Možete ju zatim kontrolirati vršenjem jačeg tlaka svojim prstom na otponac.
- Maksimalna brzina bušenja može se podesiti pomoću mjenjača brzine.
- Ako želite da zaključate svoju bušilicu za stalni rad na određenoj brzini, pritisnite gumb za zaključavanje na poziciju "pogon" (E) istovremeno pritišćući na otponac. Za otključavanje ove funkcije, ponovno pritisnite otponac.

PROMJENA SMJERA ROTACIJE (SLIKA 2)

- Za obrtanje smjera rotiranja bušilice, zaustavite alat otpuštanjem otponca i pritisnite mjenjač smjera (B).
- Kad je mjenjač smjera rotacije postavljen na poziciju "forward", rotiranje se obavlja u smjeru kazaljki na satu (gledajući iz smjera na kojem se nalazi ručka alata).
- Kad je mjenjač na poziciji "reverse", rotiranje se obavlja u smjeru suprotnom od smjera kazaljki na satu.

Hrvatski

LOKADA STEZNE GLAVE

Na vašoj bušilici nalazi se gumb za blokiranje stezne glave (M) koji treba pritisnuti ako želite stegnuti ili otpustiti steznu glavu.

UPOZORENJE
Prije pokretanja bušilice, pazite da gumb za blokiranje stezne glave nije utisnut te da stezna glava nije blokirana.

UKLANJANJE I ČIŠĆENJE SVRDLA (SLIKA 4)

- Umetnite svrdlo (J) što dublje moguće u steznu glavu.
- Učvrstite valjak okrećući prsten prema lijevo.
- Za uklanjanje svrdla, okrenite prsten valjka prema desno.

BIRANJE FUNKCIJE RUČNOG BUŠENJA (SLIKA 5)

Gumb za omogućavanje prelaska na ručnu funkciju (F) smješten je s gornje strane alata.

NORMALNO BUŠENJE: Pritisnite gumb ka simbolu " " za rotiranje bez ručnog bušenja.

RUČNO BUŠENJE: Pritisnite gumb ka simbolu " " za ručno bušenje.

DJELOVANJE

PAZITE DA NE PREKRIVATE OTVORE ZA VENTILACIJU (K), KAKO BISTE OMOGUĆILI ISPRAVNO HLAĐENJE MOTORA.

BUŠENJE DRVA

Da biste izbjegli stvaranje iverа oko otvora s unutarnje strane dijela koji obrađujete, postavite drvenu pločicu ispod komada koji obrađujete.

BUŠENJE METALA

Moguće je bušiti metale poput tvrdog čelika i bakra, aluminijskih ploča, nehrđajućeg čelika i olova. Obilježite mjesto gdje želite izbušiti otvor uz pomoć klina ili šila.

Ne rabite funkciju ručnog bušenja na ovim vrstama materijala.

BUŠENJE BETONA

Kamen i beton se obično buše ručnim bušenjem.

Kad bušite u osjetljiv materijal poput zidnih ploča, neophodno je početi s bušenjem s bušilicom podešenom na normalan način i onda nastaviti bušiti funkcijom ručnog bušenja.

Kad bušite duboke otvore, redovito vadite bušilicu tijekom operacije bušenja da biste mogli ukloniti prašinu i strugotinu iz otvora i iz bušilice.

POMOĆNA RUČKA I KORIJEN SVRDLA S MJERAČEM DUBINE (SLIKA 6)

Pomoćna ručka

Pomoćna ručka (I) može se okretati za 360˚.

Otpustite ručku tako što ćete je okrenuti u pravcu L, a blokirajte je u udobnoj radnoj poziciji tako što ćete je okrenuti u pravcu M.

Svrdlo s mjeračem dubine

Svrdlo s mjeračem dubine (G) omogućava bušenje otvora na precizan način do unaprijed određenje dubine.

Dubina otvora odgovara udaljenosti između kraja bušilice i korijena svrdla.

Da biste odblokirali donji kraj svrdla u cilju omogućavanja podešavanja, okrenite ručku u pravcu L. Kad je svrdlo podešeno, ponovo blokirajte korijen svrdla tako što ćete okrenuti ručku u pravcu M.

PRETINAC ZA POSPREMANJE SVRDLA (SLIKA 7)

Pomoćna drška ima pretinac u koji je moguće pohraniti rezervna svrdla. Za otvaranje pretinca treba odviti čep koji se nalazi ispod žutog utora pomoćne ručke okretanjem na lijevo.

PROMJENA BRZINE ROTACIJE (SLIKA 8)

Brzina rotacije može se promijeniti samo kad alat nije uključen.

Sklopka za odabir brzine (H) nalazi se s lijeve strane poklopca motora.

- Kad se sklopka nalazi u položaju "1", bušilica je podešena na nisku brzinu.
- Kad se sklopka nalazi u položaju "2", bušilica je podešena na visoku brzinu.

Hrvatski

SIGNALNO SVJETLO ZA NAPON

Vaš alat opremljena je signalnim svjetlom za napon (L) koje se pali kad je alat uključen u struju. To signalno svjetlo upozorava vas da je alat pod naponom te da će se uključiti čim pritisnete otponac.

ODRŽAVANJE

Nakon uporabe provjerite je li alat u dobrom radnom stanju. Preporuča se da alat najmanje jednom godišnje odnesete u ovlašteni Ryobi servis radi cjelokupnog podmazivanja i čišćenja.

DOK MOTOR RADI, NE OBAVLJAJTE NIKAKVA PODEŠAVANJA. PAZITE DA UVIJEK PRIJE ZAMJENE DODATAKA ILI POTROŠNIH DIJELOVA (SJEČIVO, KONEKTOR, ITD.) ISKLJUČITE KABEL ZA NAPAJANJE IZ STRUJE, KAO I PRIJE PODMAZIVANJA ILI RADA NA ALATU.

UPOZORENJE
Za maksimalnu sigurnost i pouzdanost, sve popravke treba obaviti u ovlaštenom Ryobi servisu.

SAČUVAJTE OVE UPUTE KAKO BISTE IH NAKNADNO MOGLI KONZULTIRATI.

Türkçe

BİR RYOBI ÜRÜNÜ SATINALDIĞINIZ İÇİN TEŞEKKÜR EDERİZ

Yüksek kaliteli ve güvenli kullanım için, bu aleti kullanmadan önce mevcut KULLANMA KILAVUZUNU ve GÜVENLİK ÖNLEMLERİNİ dikkatlice okuyunuz.

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- Kullanılan gerilimin alet üzerindeki bilgi plakasında belirtilen talimatlara uyduğundan emin olunuz.
- Karter ya da cıvatalar eksikse aletinizi asla kullanmayınız. Karter y ada cıvatalar çıkartılmışsa, kullanımdan önce yerlerine yeniden takınız. Tüm parçaları düzgün çalışacak şekilde muhafaza etmeye özen gösteriniz.
- Yüksekte çalışıyorsanız, aletlerinizi sıkıca tutmaya özen gösteriniz.
- Bıçağa, delgiye, parlatıcı taşa yada diğer parçalara kullanım esnasında asla dokunmayınız.
- Hareketli parçalardan biri çalışma yüzeyiyle temasta olduğunda asla cihazı çalştırmayınız.
- Tüm hareketli parçalar durmadan önce aleti yere bırakmayınız.
- **AKSESUARLAR:** Mevcut kullanma kılavuzunda tavsiye edilen aksesuarlar ve parçalar dışında başkalarını kullanmak tehlike oluşturur.
- **YEDEK PARÇALAR:** değiştirme durumunda sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.
- **UYARI:** kablosuz elektrikli aletlerin kullanımı sırasında, yangın, yaralanma ve bataryadan kaçak risklerini azaltmak için kullanma kılavuzuna uymak gereklidir.
- Çalışma ortamınızı temiz tutunuz. Kalabalık ortamlar yada çalışma masaları kazalara elverişlidir.
- Çalışma ortamınızı dikkate alınız. Elektrikli aletleri yağmurda bırakmayınız. Elektrikli aletleri, ıslak yada çok nemli ortamlarda kullanmayınız. Çalışma ortamınızın iyi aydınlatılmış olmasına dikkat ediniz. Yangın yada elektrik çarpması riski bulunan yerlerde elektrikli aletleri kullanmayınız.
- Elektrik çarpmasından korununuz. Topraklı prizi olan eşyalar (hortumlar, radyatörler, ocaklar, buzdolapları gibi) ile her türlü temastan kaçınınız.
- Çocukları uzak tutunuz. Ziyaretçiler ne alete ne de uzantısına dokunmamalıdır. Tüm ziyaretçiler çalışma ortamından uzak tutulmalıdır.
- Kullanmadığınız aletleri kaldırınız. Kullanılmadığı zamanlarda, aletiniz kuru, yüksek yada anahtar ile kilitlenebilen, çocukların uzanamayacağı bir yere kaldırılmalıdır.
- Aleti zorlamayınız. Elektrikli aletiniz, yapım amacına uygun kullandığınızda daha verimli ve daha güvenli olacaktır.
- İlgili aleti kullanınız. Küçük aletleri, yüksek kapasiteli bir aletin yapabileceği bir işi yapmaya zorlamayınız. Aletinizi sadece yapım amacına uygun işlerde kullanınız.
- Güvenlik gözlükleri kullanınız. Çalışma toz çıkartıyorsa, yüz koruyucusu ya da toz maskesi kullanınız.
- Elektrik kordonunu her zaman iyi durumda tutunuz. Aletinizi asla elektrik kordonundan tutmayınız ve fişten çekmek için aletten yada kordondan çekmeyiniz. Elektrik kordonunu her türlü ısı kaynağından, yağdan, kesici aletlerden uzak tutunuz.
- Daima dengenizi koruyunuz.
- Aletinize özenle bakınız. İyi sonuç ve maksimum güvenlik için, aletlerin daima temiz ve bilenmiş olmalarına dikkat ediniz. Aksesuarları talimatlara göre yağlayınız ve değiştiriniz. Aletinizi düzenli olarak kontrol ediniz ve şayet arızalı ise, Ryobi Yetkili Merkez Servisinde yetkili bir teknisyen tarafından tamirini yaptırınız. Uzantıcıların durumlarını düzenli olarak kontrol ediniz ve zarar görmüşler ise değiştiriniz. Sapların daima kuru, temiz olduklarından ve yağ bulunmadığından emin olunuz.
- Kullanilmadigi zaman, bakimdan önce veya aksesuar (biçak, uç, vs...) değişimi durumunda aletinizin fişi çıkarılmış olmalıdır.
- Zamansız çalışmalara engel olunuz. Fişe takılı olduğu zamanlarda, aletinizi parmağınız çalıştırma düğmesinin üzerinde dolaştırmayınız. Aleti fişten çekmeden önce, elektrik akım anahtarının “kapalı”da olduğundan emin olunuz
- Dışarıda çalıştığınız zamanlarda, dışarıda kullanıma uygun uzatma kablosu kullanınız.
- Dikkatli kalınız. Yaptığınız işe bakınız. Sağduyulu olunuz. Aletinizi yorgun olduğunuzda kullanmayınız.
- Aletin zarar görmüş hiçbir parçası olmadığından emin olunuz. Aletinizi kullanmaya devam etmeden önce, zarar görmüş bir parçanın yada aksesuarın çalışacağını yada görevini yerine getireceğini kontrol ediniz. Aletin işleyişini bozabilecek parçaların yerlerini ve bakımını, montajı ve diğer parçaları kontrol ediniz. Bıçak koruyucu yada zarar görmüş tüm parçalar, Ryobi Merkez Yetkili Servisinde tamir edilmeli yada değiştirilmelidir. Tüm arızalı parçaları Ryobi Yetkili Merkez Servisinde değiştirtiniz. Akım anahtarı, açıp kapatmaya izin vermiyorsa elektrikli aletinizi kullanmayınız.
- Perçinin alet üzerine doğru monte edildiğinden emin olunuz. Yanlış takılmış bir perçin çok tehlikeli olabilir: Kırılabilir veya delme sırasında atılabilir.

Türkçe

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- Uygun giysiler giyiniz. Hareket halindeki parçalar tarafından kapılabilecek bol giysiler yada takılar kullanmayınız. Dışarıda çalışırken, koruyucu eldivenler ve kaymayan ayakkabılar giymenizi tavsiye ediyoruz. Saçlarınız uzun ise, kapatarak koruyunuz.
- Aleti iki elle sıkıca tutunuz. İyi tutmazsanız, ciddi şekilde yaralanabilirsiniz.
- Duvar, zemin veya elektrik kablo içeren başka yüzeyler deldiğinizde matkabın metal kısımlarını veya mandreline asla dokunmayınız. Elektrik çarpma risklerini önlemek için matkabı yalnızca plastik tutma kolundan tutunuz.
- Üzerinde çalışılacak parçayı conta sıkıcı veya kılıf yardımıyla yerinde tuttuğunuzdan emin olunuz. Bu şekilde, perçinin dönüşü yerinin değişmesine neden olmaz.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Basınç	110 V - 230 V ~ 50 Hz
Torna kavrağı kapasitesi	13 mm
Delme kapasitesi	
ahşap	40 mm
çelik	13 mm
beton	16 mm
Tüketilen güç	1050 W
Boşta hız	
yüksek	0 - 2 880 tr/min
düşük	0 - 1 300 tr/min
Dakika devir	
yüksek	0 - 46 080 tr/min
düşük	0 - 20 800 tr/min
Ağırlık	3,2 kg
Güvenlik sınıfı	II

TANIMLAMA

A. Çalıştırma düğmeli elektrik akım anahtarı
B. Dönüştürme düğmesi
C. Kendi üzerinde sıkılabilen torna kavrağı
D. Hız değiştiricisi
E. “çalışma” konumunda kilitleme düğmesi
F. “Darbe” işlevi seçicisi
G. Derinlik dayanağı
H. Dişli ayar düğmesi
I. Yardımcı tutma kolu
J. Uç
K. Havalandırma fanları
L. Akım verme gösterge lambası
M. Mil kilit düğmesi

STANDART AKSESUARLAR

Yardımcı tutma kolu, derinlik dayanağı, perçin.

UYGULAMALAR

Matkap sadece aşağıda belirtilen uygulamalarda kullanınız:

- Ahşap ve plastik delme.
- Beton delme (yalnızca darbeli delme)
- Çelik veya bakır, alüminyum, inoks tabakalar ve boru delme.

SESE MARUZ KALMA

Çalışma alanındaki ses (veya akustik basınç seviyesi) 85 dB'i (A) açabilir. Bu durumda, kullanıcı tarafından bazı akustik yalıtım ve kulak koruma tedbirleri alınmalıdır.

ÇALIŞTIRMA DÜĞMESİ (ŞEKIL. 1 & 3)

- Aleti çalıştırmak veya durdurmak için, çalıştırma düğmesine (A) basınız veya düğmeyi bıkarınız.
- Hız değiştiricisi (D) yardımıyla dönme hızını ayarlayınız. Daha sonra, parmağınız çalıştırma düğmesinde olduğunda yavaş veya daha hızlı bir baskı uygulayarak kontrol edebilirsiniz.
- Matkabun maksimum hızı değişken hız seçicisini ayarlayarak farklı hızlara ayarlanabilir.
- Matkabınızı belirli bir hızda sürekli çalışma için kilitlemek istiyorsanız, çalıştırma düğmesini basılı tutarak kilitleme düğmesine “Marş” (E) konumunda basınız. Bu fonksiyonun kilidi açmak için, çalıştırma düğmesine yeniden basınız.

DÖNÜŞ YÖNÜ DEĞİŞTİME (ŞEK. 2)

- Perçinin dönüş yönünü değiştirmek için, çalıştırma düğmesini bırakarak aleti durdurunuz ve dönüştürme komütatörüne (B) basınız.
- Değiştirme komütatörü “forward” konumunda olduğunda, dönüş saat yönüne (koldan bakıldığında) gerçekleşir.
- Komütatörü “reverse” konumunda olduğunda, dönüş saat yönü tersinde gerçekleşir.

Türkçe

MIL KILIDI

Matkap ucunun kolaylıkla değiştirilmesi için, bu matkapta matkap aynasını sıkmak ve gevşetmek için basmanız gereken mil kilit düğmesi (M) bulunmaktadır.

UYARI
Matkabı AÇMAK için mil kilidi düğmesinin daima açık olduğundan ve mil kilidinin kilitli olmadığından daima emin olun.

PERÇİNİN TAKILMASI VE ÇIKARTILMASI (ŞEK. 4)

- Bu aynanın düz kısmı gidebileceği kadar matkap ucunu (J) aynaya takın.
- Halkayı sola doğru çevirerek mandreni sıkı şekilde kapatınız.
- Perçini çıkarmak için, mandrenin halkasını sağa doğru çevirin.

DARBE FONKSİYONUNUN SEÇİMİ (ŞEK. 5)

Darbe (F) fonksiyonuna geçişi sağlayan düğme aletin üstünde yer alır.

NORMAL MATKAP: Darbesiz dönüş için düğmeyi " " sembolüne doğru itiniz.

DARBELİ MATKAP: Darbeli delme için düğmeyi " " sembolüne doğru itiniz.

İŞLEYİŞ

MOTORUN DOĞRU ŞEKİLDE SOĞUMASINI SAĞLAMAK İÇİN HAVALANDIRMA FANLARININ (K) ÜSTÜNÜ KAPATMAYINIZ.

AHŞAP DELME

Üzerinde çalışılacak parçanın arkasında sıçramalar oluşturmayı önlemek için, çalışılan parçanın altına ahşap bir plaka yerleştiriniz.

METAL DELME

Çelik veya bakır, alüminyum plakalar, inoks tabakalar veya boru gibi metaller delmek mümkündür. Bir çivi veya zımba yardımıyla bir delik delmek istediğiniz yeri işaretleyiniz.

Bu tip malzeme için darbe fonksiyonunu kullanmayınız.

BETON DELME

Taş ve beton genelde darbeli bir matkap yardımıyla gerçekleştirilir.

Duvar fayansları gibi hassas malzeme deldiğinizde, darbe fonksiyonuyla delmeye devam etmeden önce matkabınız normaldeyken delmeye başlamak gereklidir.

Derin delikler açtığınızda, deliğin ve perçinin atıklarını ve tozunu yok etmek için delme işlemi sırasında perçini düzenli olarak çıkarınız.

YARDIMCI TUTMA KOLU VE DERİNLİK DAYANAĞI (ŞEK. 6)

Yardımcı tutma kolu

Yardımcı tutma kolu (I) 360° dönebilir.

L yönüne çevirerek tutma kolunda boşluk açın ve M yönüne çevirerek rahat bir çalışma konumunda kilitleyiniz.

Derinlik desteği

Derinlik dayanağı (G) önceden ayarlanan bir derinlikte kesin şekilde delikler delmeyi sağlar.

Deliğin derinliği perçinin ucu ve derinlik dayanağı arasında mesafeye uymaktadır.

Ayarı değiştirmek amacıyla derinlik dayanağını açmak kolu L yönüne çeviriniz. Derinlik bir kere ayarlandıktan sonra, derinlik dayanağını kolu M yönüne çevirerek yeniden bloke ediniz.

PARÇNIN SAKLANMASI (ŞEK. 7)

Yardımcı tutamakda ayrıca matkap uçlarını saklamak için bir yer bulunmaktadır. Bu yere ulaşım sağlamak için tutamaktaki Sarı kısmın altındaki uç kapağın vidasını açın.

DÖNÜŞ HIZININ DEĞİŞTİRİLMESİ (ŞEK. 8)

Dönüş hızı sadece alet durgun bir vaziyette iken değiştirilebilir.

Dişli ayar düğmesi (H) gövdenin sol tarafındadır.

- Düğme "1" konumuna getirildiğinde, alet düşük dişli konumundadır.
- Düğme "2" konumuna getirildiğinde, alet yüksek dişli konumundadır.

Türkçe

AKIM VERME GÖSTERGE LAMBASI

Açı taşlama makineniz, alet beslemeye takılı olduğunda yanan akım verme gösterge lambasıyla (L) donatılmıştır. Bu gösterge lambası, taşlama makinesinin besleme altında olduğundan ve akım anahtarını öne doğru çekeceğinizde çalışacağı konusuna dikkatinizi çekmektedir.

BAKIM

Kullanımdan sonra, aletinizin doğru çalıştığından emin olun. Yağlama ve komple temizleme için aletinizi yılda bir kere Ryobi Yetkili Servis Merkez'ine getirmeniz önerilir.

MOTOR ÇALIŞTIĞINDA HİÇBİR AYARLAMA GERÇEKLEŞTİRMEYİN. AKSESUARLARI VEYA AŞINAN PARÇALARI (BIÇAK, UÇ, VS) DEĞİŞTİRMEDEN ÖNCE, ALETİ KULLANMADAN VEYA YAĞLAMADAN ÖNCE BESLEME KORDONUNU HER ZAMAN ÇEKİNİZ.

DİKKAT
Daha fazla güvenlik için, tüm onarımlar Ryobi Yetkili Servis Merkezinde gerçekleştirilmelidir.

BU TALİMATLARI, DAHA SONRA BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYINIZ.

F GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.
Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.
En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.
Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

GB WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user. Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc.
In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.
This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

D GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.
Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.
Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.
Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

E GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.
Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.
En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.
Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

I GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.
Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.
In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.
I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

P GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.
As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiras, sacos, etc.
No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.
Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.
Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.
In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.
Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

S GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabrikationsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställd av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.
Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.
I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.
De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.
Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatser, poser osv.
I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.
De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

N GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikasjonsfeil og defekte deler i tjueogfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.
Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.
I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicesenter.
Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

FIN TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusviat ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.
Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalista tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita,teriä, pusseja jne.
Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltamoon.
Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.
Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.
Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.
Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

H A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi terméket huszonnégy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.
A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fúrófejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.
A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.
A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteket.

CZ ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeného na faktuře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejně při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.
Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se plně vztahují i na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.
V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.
Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

RU ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.
Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой,– не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.
В случае поломки или неисправности в гарантийный период отошлите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.
Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

RO GARANȚIE - CONDIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.
Deteriorările provocate prin uzură normală, printr-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin forțarea utilajului sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.
În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.
Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginale faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy. Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.
W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.
Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

SLO GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.
Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščena ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.
Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.
Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.
Oštećenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi itd.
U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

TR GARANTİ - ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına karşı, satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmidört (24) ay için garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal yada izin verilmeyen kullanım yada bakım, yada aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, yüksükler, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEDEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza yada size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Defolu mallara ilişkin yasal haklarınız sözkonusu garantide bahis konusu edilmemiştir.

		EID-100-2RE
F	Niveau de pression acoustique	dB(A)
	Niveau de puissance acoustique	dB(A)
	Valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondérée	m/s^2
GB	Sound pressure level	dB(A)
	Sound power level	dB(A)
	Weighted root mean square acceleration value	m/s^2
D	Schalldruckpegel	dB(A)
	Schallleistungspegel	dB(A)
	Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts	m/s^2
E	Nivel de presión acústica	dB(A)
	Nivel de potencia acústica	dB(A)
	Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada	m/s^2
I	Livello di pressione acustica	dB(A)
	Livello di potenza acustica	dB(A)
	Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata	m/s^2
P	Nível de pressão acústica	dB(A)
	Nível de potência acústica	dB(A)
	Valor da aceleração da média quadrática ponderada	m/s^2
NL	Geluidsdrukniveau	dB(A))
	Geluidsvermogensniveau	dB(A)
	Versnellingswaarde van de gewogen effectieve waarde	m/s^2
S	Ljudtrycksnivå	dB(A)
	Ljudeffektnivå	dB(A)
	Accelerationsvärde för viktat kvadratiskt medeltal	m/s^2
DK	Lydtryksniveau	dB(A)
	Lydstyrkeniveau	dB(A)
	Accelerationsværdi for vægtet kvadratmiddeltal	m/s^2
N	Lydtrykknivå	dB(A)
	Lydstyrkenivå	dB(A)
	Veid kvadratisk middelverdi av akselerasjonsverdien	m/s^2
FIN	Äänenpainetaso	dB(A)
	Äänen tehotaso	dB(A)
	Painotettu kiihdytyksen tehollisarvo	m/s^2

		EID-100-2RE
GR	Επίπεδο ακουστικής πίεσης	dB(A)
	Επίπεδο ακουστικής ισχύος	dB(A)
	Τιμή επιτάχυνσης της σταθμισμένης μέσης τετραγωνικής τιμής	m/s²
H	Hangnyomás szint	dB(A)
	Hangerő szint	dB(A)
	A gyorsítás négyzetes súlyozott átlag értéke	m/s²
CZ	Hladina akustického tlaku	dB(A)
	Hladina akustického výkonu	dB(A)
	Vážená efektivní hodnota zrychlení	m/s²
RU	Уровень акустического давления	дБ(А)
	Уровень акустической мощности	дБ(А)
	Величина ускорения средней умеренной квадратической	м/сек²
RO	Nivel de presiune acustică	dB(A)
	Nivel de putere acustică	dB(A)
	Valoarea acceleraţiei medie pătratică ponderată	m/s²
PL	Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)
	Poziom mocy akustycznej	dB(A)
	Wartość skuteczna przyspieszenia średnia kwadratowa ważona	m/s²
SLO	Nivo zvočnega pritiska	dB(A)
	Nivo zvočne moči	dB(A)
	Efektivna vrednost uteženega pospeška	m/s²
HR	Razina akustičnog pritiska	dB(A)
	Razina jačine zvuka	dB(A)
	Ponderirana vrijednost ubrzanja RMS-a	m/s²
TR	Akustik basınç düzeyi	dB(A)
	Ses güç seviyesi	dB(A)
	Ortalama temel vasat ağırlığın hızlanma değeri	m/s²

F

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

GB

DECLARATION OF CONFORMITY
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

D

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

E

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

I

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti.
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

P

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

NL

CONFORMITEITSVERKLARING
Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

S

FÖRSÄKRAN
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument.
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

DK

KONFORMITETSERKLÆRING
Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

N

SAMSVARSERKLÆRING
Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

FIN

TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

HU

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

CZ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

RU

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ
Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

RO

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE
Declarăm, cu toată responsabilitatea că acest produs este conform cu normele sau documentele următoare:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

SLO

IZJAVA O SKLADNOSTI
Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledečih standardov ali standariziranih dokumentov:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

HR

DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI
Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

TR

UYGUNLUK BELGESİ
Sorumluluğumuz altında beyan ederizki bu ürün aşağıdaki normlar yada norm belgeleri ile uyumludur:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Machine: **IMPACT DRILL**

Type: **EID-100-2RE**

Name of company: Ryobi Technologies FRANCE S.A.
Address: Z.I. PARIS NORD II
209, RUE DE LA BELLE ÉTOILE
95700 ROISSY EN FRANCE
FRANCE
Tel: +33-1-49 90 14 14 Fax: +33-1-49 90 14 29

Name/Title: Michel Violleau
Président/Directeur Général

Signature:



Name of company: Ryobi Technologies (UK) Limited.
Address: ANVIL HOUSE, TUNS LANE,
HENLEY-ON-THAMES,
OXFORDSHIRE, RG9 1SA
UNITED KINGDOM
Tel: +44-1491-848700 Fax: +44-1491-848701

Name/Title: Mark Pearson
Managing Director

Signature:



Name of company: Ryobi Technologies Gmbh
Address: ITTERPARK 7
D-40724 HILDEN
GERMANY
Tel: +49-2103-29580 Fax: +49-2103-295829

Name/Title: Walter Martin Eichinger
General Manager

Signature:

